

_ DEUTSCH
 _ ENGLISH
 _ FRANÇAIS
 _ ESPAÑOL
 _ ITALIANO
 _ PORTUGUÊS
 _ NEDERLANDS
 _ NORSK
 _ DANSK
 _ SUOMI

Einbau- und Bedienungsanleitung
 Instructions for attachment and use
 Directives d'installation et mode d'emploi
 Instrucciones de montaje y de uso
 Istruzioni per l'uso e il montaggio
 Manual de montagem e de utilização
 Inbouw- en bedieningshandleiding
 Bruksanvisning og monteringsvejledning
 Monterings- og betjeningsvejledning
 Kiinnitys- ja käyttöohjeet

CONCORD ULTIMAX I-SIZE



DEUTSCH	01
ENGLISH	19
FRANÇAIS	37
ESPAÑOL	55
ITALIANO	73
PORTUGUÊS	91
NEDERLANDS	109
NORSK	127
DANSK	145
SUOMI	163

Körpergröße 40 cm - 105 cm
 child's size 40 cm - 105 cm

ca. Alter 0 Monate - 4 Jahre
 approx. age 0 months - 4 years

Kindergewicht ≤ 18 kg
 child's weight ≤ 18 kg



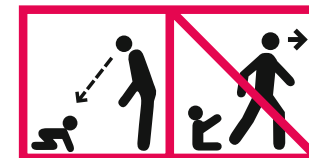
Concord GmbH
 Industriestraße 25
 95346 Stadtsteinach
 Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
 Fax +49 (0)9225.9550-55
 info@concord.de

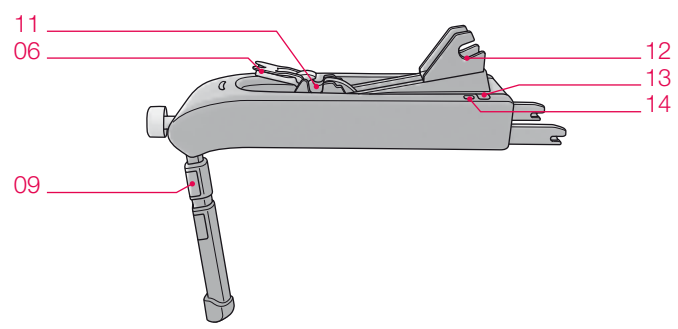
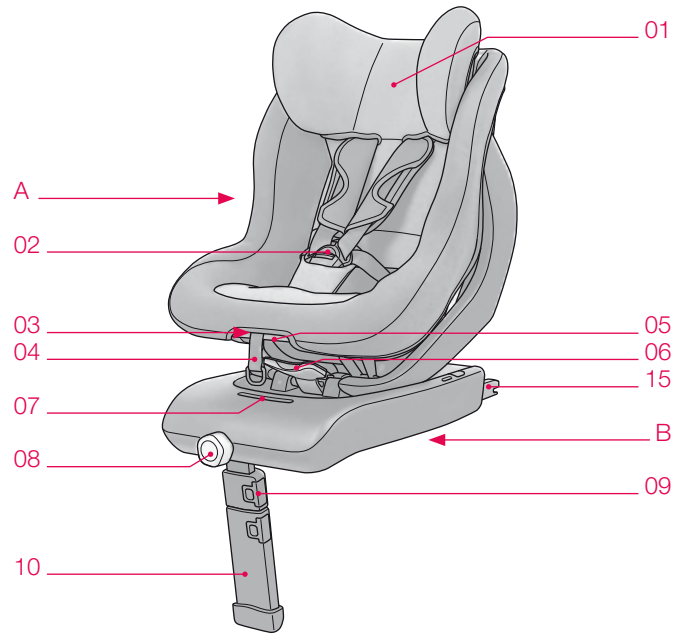
www.concord.de



UMI: 01/0517 . IM 1975,00



Norm ECE R129
 standard ECE R129
 norme ECE R129
 norma ECE R129
 szabvány ECE R129



_ DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE	02
ÜBERSICHT	04
ALLGEMEINE HINWEISE	04
FÜR ISOFIX GEEIGNETE FAHRZEUGE	05
VERWENDUNG DES KINDERAUTOSITZES ULTIMAX	05
ABNEHMEN DER SITZSCHALE	06
EINBAU DES CONCORD ULTIMAX	07
EINBAU DER SITZSCHALE ENTGEGEN DER FAHRTRICHTUNG (VON 40 - 105 CM)	08
EINBAU DER SITZSCHALE IN FAHRTRICHTUNG (VON 76 - 105 CM)	10
SICHERN DES KINDES IM CONCORD ULTIMAX	12
AUSBAU DES CONCORD ULTIMAX	14
VERWENDUNG DER NEIGUNGSANPASSUNG	15
BEZUG ABNEHMEN / ANBRINGEN	16
VERWENDEN DER BABYEINLAGE	17
PFLEGEANLEITUNG	17
GARANTIEBESTIMMUNGEN	18

_ WICHTIGE HINWEISE

ACHTUNG !

Zur Beförderung der Kinder im Fahrzeug sind die Hinweise im Bedienungshandbuch des jeweiligen Fahrzeuges zu beachten. Insbesondere sind auch die Hinweise zur Verwendung von Kindersitzen in Verbindung mit einem Airbag zu beachten.

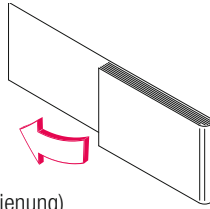
WARNUNG!

- Kinder haben in Jacken- und Hosentaschen manchmal Gegenstände (z.B. Spielzeug) oder tragen an Kleidungsstücken feste Teile (z.B. Gürtelschnalle). Sorgen Sie dafür, dass diese Gegenstände nicht zwischen Kind und Sicherheitsgurt geraten, sie könnten bei Unfällen unnötige Verletzungen hervorrufen. Diese Gefahren gelten im übrigen auch für Erwachsene!
- Natürlich sind die Kleinen oft sehr munter. Erklären Sie den Kindern deshalb, wie wichtig es ist, immer gut gesichert zu sein. So wird es selbstverständlich, dass der Verlauf der Gurte nicht verändert werden darf und das Schloss nicht geöffnet wird.
- Die Sicherheit Ihres Kindes ist nur dann optimal gewährleistet, wenn Einbau und Bedienung der Sicherheitseinrichtung vorschriftsmässig vollzogen werden.
- Alle Gurtbänder des Systems zum Halten des Kindes müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden und sind gegen Beschädigung zu schützen.
- Schützen Sie die nicht stoffüberzogenen Bereiche des Rückhaltesystems vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht durch bewegliche Teile im Fahrzeuginnern oder durch Türen beschädigt oder eingeklemmt werden.
- Nehmen Sie keine Veränderung am Rückhaltesystem vor, Sie gefährden damit die Sicherheit Ihres Kindes.
- Nach einem Unfall ist das gesamte Kinderrückhaltesystem zu erneuern, oder zur Prüfung, mit einem Unfallbericht an den Hersteller einzusenden.
- Informieren Sie auch Ihren Beifahrer über das Herausnehmen des Kindes bei Unfall und Gefahr.

- Die Beckengurte des Hosenträgergurtsystems müssen so tief wie möglich angelegt werden, damit das Becken richtig gehalten wird.
- **Der Kindersitz darf nicht auf Sitzen mit aktiven Frontairbags verwendet werden. (Lebensgefahr)!**
- Lassen Sie Ihr Kind weder gesichert noch ungesichert ohne Aufsicht im Kinderautositz.
- Sichern Sie zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei einem Unfall Gepäck und andere Gegenstände.
- Die Bedienungsanleitung muss stets mit dem Kinderautositz mitgeführt werden.
- Die Verwendung von Zubehör- und Austauschteilen ist unzulässig und führt bei Zuwiderhandlung zum Erlöschen aller Garantie- und Haftungsansprüche. Ausgenommen sind nur Original-Sonderzubehöerteile von CONCORD.
- Der Kinderautositz muss immer mit Originalbezügen verwendet werden.
- Durch die sehr lange Anwendungszeit des Rückhaltesystems ist es natürlich, dass Sitzbezüge und sonstige Gebrauchsteile je nach Benutzungsdauer und Gebrauchintensität individuell unterschiedlich verschleissen und auszutauschen sind. Pauschale Haltbarkeitsgarantien, die über eine 6-monatige Gewährleistungsdauer hinaus gehen, können daher nicht gegeben werden.
- Wenden Sie sich zum Nachkauf bitte an Ihr Kinder- und Babyfachgeschäft, an die Fachabteilungen der Warenhäuser, an den Autozubehörmarkt oder an die Versandhäuser. Dort erhalten Sie auch das komplette Zubehörprogramm für CONCORD Kinderautositze.
- Eine Kindersicherheitseinrichtung ersetzt nicht das verantwortungsvolle und umsichtige Verhalten im Straßenverkehr.
- ACHTUNG: Informieren Sie sich über die geltenden Verkehrsvorschriften des Landes, in dem Sie fahren. Sie können die Verwendung Ihres Kinderrückhaltesystems einschränken.

_ ÜBERSICHT

- 01 Kopfstütze
- 02 Gurtschloss
- 03 Zentralversteller
- 04 Zentralgurt
- 05 Bedienhebel Neigungsanpassung
- 06 Entriegelung Sitzschalen-Arretierung (mit Doppelbedienung)
- 07 Sicherheitsanzeigen Sitzschalen-Arretierung
- 08 Bedienknopf ISOFIX SYSTEM
- 09 Bedienknopf Stützfuß
- 10 Stützfuß
- 11 vordere Sitzschalen-Arretierung
- 12 hintere Sitzschalen-Arretierung
- 13 Entriegelungsknöpfe ISOFIX SYSTEM (links und rechts)
- 14 Sicherheitsanzeigen ISOFIX SYSTEM (links und rechts)
- 15 ISOFIX-Adapter



_ ALLGEMEINE HINWEISE

- Diese Kinder-Rückhalteeinrichtung ist für ein Kind bis 18 kg und mit einer Körpergröße von 40 - 105 cm geeignet.
- Dies ist eine „I-Size“ Kinder-Rückhalteeinrichtung. Sie ist nach Regelung No.129 für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen mit I-Size System genehmigt.
- Sie kann in Fahrzeugen mit Sitzplätzen, die als I-Size-Sitzplätze genehmigt wurden (siehe die Angaben in der Fahrzeugbetriebsanweisung) verwendet werden.
- Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Kinder-Rückhalteeinrichtung oder der Einzelhändler befragt werden.

_ FÜR ISOFIX GEEIGNETE FAHRZEUGE

In der Zusatzbroschüre „CAR FITTING LIST“ finden Sie eine Übersicht der Fahrzeuge und Fahrzeugsitze, die für die Verwendung des CONCORD ULTIMAX mit ISOFIX-System in Verbindung mit Stützfuß getestet sind. Sollte Ihr Fahrzeug nicht in der Übersicht aufgelistet sein, testen Sie bitte vor dem Kauf, ob der CONCORD ULTIMAX in Ihrem Fahrzeug / auf dem gewünschten Fahrzeugsitz korrekt eingebaut werden kann! Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers sowie die Installations- und Warnhinweise dieser Bedienungsanleitung.

Eine stetig aktualisierte Übersicht finden Sie auch unter www.concord.de.

_ VERWENDUNG DES KINDERAUTOSITZES CONCORD ULTIMAX

Sie haben sich zur Sicherung Ihres Kindes für unseren Sitz CONCORD ULTIMAX entschieden. Das Produkt wird unter Einhaltung einer sorgfältigen Qualitätskontrolle hergestellt. Seine optimalen Sicherheitseigenschaften kommen zur Wirkung, wenn der Sitz bestimmungsgemäß verwendet wird. Achten Sie deshalb auf die korrekte Einhaltung der Einbau- und Bedienungsanleitung.

Der CONCORD ULTIMAX ist für Kinder von 40 cm bis 105 cm Körpergröße bzw. bis 18 kg geeignet. Er kann in Fahrzeugen mit Sitzplätzen, die als I-Size-Sitzplätze genehmigt wurden (siehe die Angaben in der Fahrzeugbetriebsanweisung), oder die über ISOFIX-Verankerungen verfügen und in unserer Liste der kompatiblen Fahrzeuge aufgeführt sind, verwendet werden. Aus unfallstatistischen Gründen empfehlen wir, wenn möglich den Platz hinter dem Beifahrersitz.

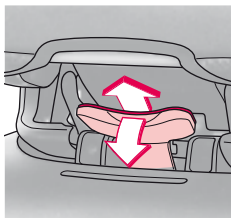
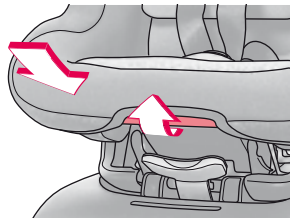
Der Sitz besteht aus 2 Teilen: Sitzschale (A), I-Size-Basis (B).

_ ABNEHMEN DER SITZSCHALE

Die Sitzschale (A) des CONCORD ULTIMAX kann von der I-Size-Basis (B) abgenommen werden.

Der Ausbau der Sitzschale erfolgt immer ohne Kind!

Drehen Sie den Bedienehebel der Neigungsanpassung (05) vorn an der Sitzschale nach oben und bringen Sie die Sitzschale in die aufrechte Position.



Die Entriegelung der Sitzschalen-Arretierung (06) befindet sich vorn, unterhalb der Sitzschale, auf der Oberseite der I-Size-Basis.

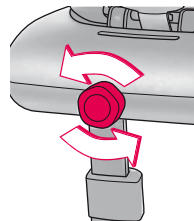
Ziehen Sie den oberen Teil der Entriegelung (06) nach vorn und drücken Sie die Entriegelung nach unten.



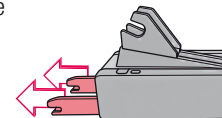
Heben Sie die Sitzschale nach oben von der Basis ab.

_ EINBAU DES CONCORD ULTIMAX

Für einen leichteren Einbau, empfehlen wir die Sitzschale (A) des CONCORD ULTIMAX von der Basis (B) abzunehmen (siehe „ABNEHMEN DER SITZSCHALE“).
Der Aus- und Einbau des CONCORD ULTIMAX erfolgt immer ohne Kind!



Drehen Sie den Bedienknopf ISOFIX SYSTEM (08) auf der Vorderseite der CONCORD ULTIMAX I-Size-Basis nach links, bis die ISOFIX-Adapter (15) auf der Rückseite vollständig ausgefahren sind.



Stellen Sie die Basis in Fahrtrichtung auf den I-Size konformen Fahrzeugsitz bzw. Sitzbank.

Beachten Sie hierzu die Hinweise im Abschnitt „FÜR ISOFIX GEEIGNETE FAHRZEUGE“ und „VERWENDUNG DES KINDERAUTOSITZES CONCORD ULTIMAX“.

Setzen Sie nun die Sitzschale, je nach Größe und Alter Ihres Kindes entgegen oder in Fahrtrichtung wieder ein (siehe „EINBAU DES SITZTEILS ENTGEGEN DER FAHRTRICHTUNG (VON 40 BIS 105 CM)“ oder „EINBAU DES SITZTEILS IN FAHRTRICHTUNG (VON 76 BIS 105 CM)“).

– EINBAU DER SITZSCHALE ENTGEGEN DER FAHRTRICHTUNG (VON 40 - 105 CM)

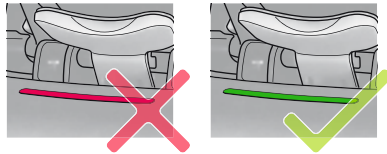
ACHTUNG!

Nicht auf Sitzen mit Airbags benutzen. Lebensgefahr!
Der Einbau der Sitzschale erfolgt immer ohne Kind!

Führen Sie die Sitzschale (A) wie gezeigt, entgegen der Fahrtrichtung über die Basis (B). Hängen Sie zunächst den Rahmen der Sitzschale in die hintere Sitzschalen-Arretierung (12) der I-Size-Basis ein.



Klappen Sie anschließend die Sitzschale nach vorn, bis die vordere Sitzschalen-Arretierung (11) an der I-Size-Basis hörbar einrastet und die Sicherheitsanzeige (07) auf der Oberseite grün ist.

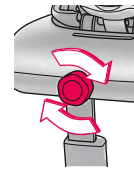
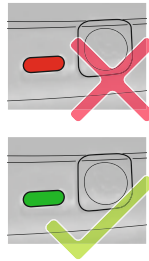


ACHTUNG!

- Vergewissern Sie sich, dass die Sitzschale an beiden Verankerungspunkten korrekt verankert und die Sicherheitsanzeige (07) grün ist!
- Übersteigt die Körpergröße des Kindes 60 cm, sollte die werkseitig eingebaute Babyeinlage entfernt werden (siehe „VERWENDEN DER BABYEINLAGE“).



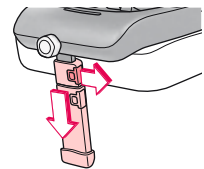
Schieben Sie die Basis nach hinten auf die ISOFIX-Aufnahmen, bis die Verschlussmechanismen beider ISOFIX-Adapter (15) hörbar eingerastet und die Sicherheitsanzeigen (14) auf beiden Seiten der Basis grün sind!



Drehen Sie den Bedienknopf ISOFIX SYSTEM (08) so lang nach rechts, bis der CONCORD ULTIMAX möglichst dicht/bündig an der Rückenlehne des Autositzes anliegt.



Schieben Sie den Bedienknopf (09) der oberen Stützfuss-Verstellung nach außen und stellen Sie den Stützfuß (10) so ein, dass er fest auf dem Boden aufsteht und die Sicherheitsanzeige GRÜN ist. Wenn notwendig muss zusätzlich die untere Verstellung des Stützfuß genutzt werden.

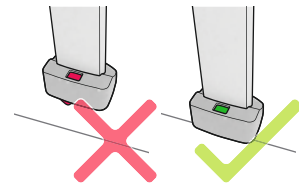


Lassen Sie den Bedienknopf (09) los und den Stützfuß einrasten.



ACHTUNG!

- Der Sitz muss auch bei jeder Fahrt ohne Kind mit dem ISOFIX SYSTEM gesichert werden!
- Beide ISOFIX-Adapter (15) müssen korrekt eingerastet und die Sicherheitsanzeigen (14) an beiden Seiten der Basis grün sein.
- Der Stützfuß (10) muss fest auf dem Boden stehen und eingerastet sein.



__ EINBAU DER SITZSCHALE IN FAHRTRICHTUNG (VON 76 - 105 CM)

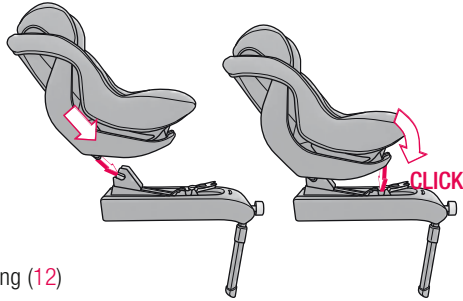
ACHTUNG!

Der Einbau in Fahrtrichtung ist erst für Kinder ab 15 Monaten und ohne Babyeinlage erlaubt (siehe „VERWENDEN DER BABYEINLAGE“).

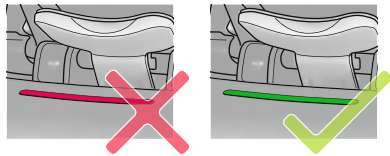
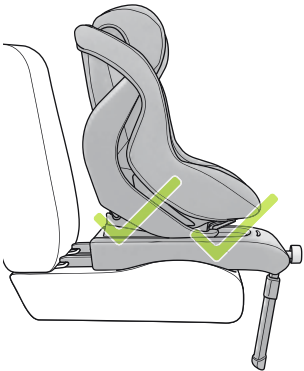
Der Einbau der Sitzschale erfolgt immer ohne Kind!

Führen Sie die Sitzschale (A) wie gezeigt, in Fahrtrichtung über die Basis (B).

Hängen Sie zunächst den hinteren Sitzteil in die hintere Sitzschalen-Arretierung (12) der I-Size-Basis ein.



Klappen Sie anschließend die Sitzschale nach vorn, bis die vordere Sitzschalen-Arretierung (11) an der I-Size-Basis hörbar einrastet und die Sicherheitsanzeige (07) auf der Oberseite grün ist.

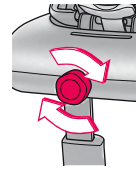
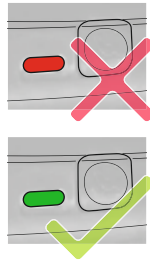


ACHTUNG!

- Vergewissern Sie sich, dass die Sitzschale an beiden Verankerungspunkten korrekt verankert und die Sicherheitsanzeige (07) grün ist!



Schieben Sie die Basis nach hinten auf die ISOFIX-Aufnahmen, bis die Verschlussmechanismen beider ISOFIX-Adapter (15) hörbar eingerastet und die Sicherheitsanzeigen (14) auf beiden Seiten der Basis grün sind!



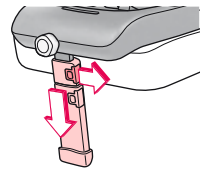
Drehen Sie den Bedienknopf ISOFIX SYSTEM (08) so lang nach rechts, bis der CONCORD ULTIMAX möglichst dicht/bündig an der Rückenlehne des Autositzes anliegt.



Bei Fahrzeugen mit Serienkopfstütze kann durch Verstellen bzw. Demontage dieser Kopfstütze ein besserer Einbau des Sitzes erzielt werden.

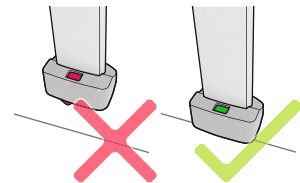
Schieben Sie den Bedienknopf (09) der oberen Stützfuß-Verstellung nach außen und stellen Sie den Stützfuß (10) so ein, dass er fest auf dem Boden aufsteht und die Sicherheitsanzeige GRÜN ist. Wenn notwendig muss zusätzlich die untere Verstellung des Stützfuß genutzt werden.

Lassen Sie den Bedienknopf (09) los und den Stützfuß einrasten.



ACHTUNG!

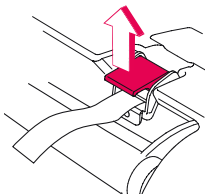
- Der Sitz muss auch bei jeder Fahrt ohne Kind mit dem ISOFIX SYSTEM gesichert werden!
- Beide ISOFIX-Adapter (15) müssen korrekt eingerastet und die Sicherheitsanzeigen (14) an beiden Seiten der Basis grün sein.
- Der Stützfuß (10) muss fest auf dem Boden stehen und eingerastet sein.



_ SICHERN DES KINDES IM CONCORD ULTIMAX

ACHTUNG

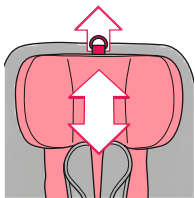
Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung des CONCORD ULTIMAX, dass dieser korrekt eingebaut ist und alle Verschlussmechanismen fest eingerastet sind. Für Babys von 40 - 60 cm muss die Babyeinlage verwendet werden (siehe „VERWENDUNG DER BABYEINLAGE“).



Vorn an der Sitzschale unter dem Bezug befindet sich der Zentralversteller (03), dieser klemmt den Zentralgurt (04) fest. Lösen Sie den Zentralversteller (03), indem Sie die Kappe des Zentralverstellers hochdrücken und ziehen Sie die Gurte nach vorn (Nicht an den Gurtpolstern ziehen!).

Ziehen Sie die Bedienung der Kopfstütze, an deren Oberkante, nach oben und bewegen Sie die Kopfstütze (01) nun in die höchste Position.

Öffnen Sie das Gurtschloss (02) und legen Sie die Gurte zur Seite und nach vorne ab.

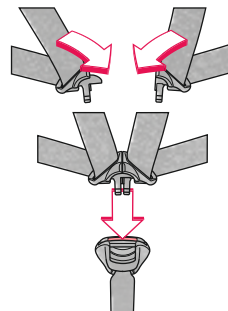
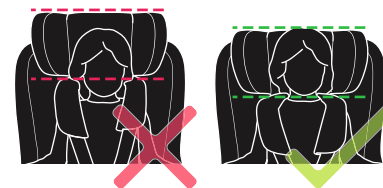


Der CONCORD ULTIMAX muss an die Größe des Kindes angepasst werden.

Ziehen Sie die Bedienung der Kopfstütze, an deren Oberkante, nach oben und bewegen Sie die Kopfstütze (01) in die für Ihr Kind passende Position.



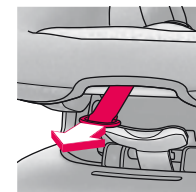
Die Schultergurtführung sollte etwas höher als die Oberkante der Schultern liegen. Gleichzeitig sollten die Schultergurte mittig zwischen Hals und Schulteraußenkante verlaufen.



Setzen Sie Ihr Kind tief in die Sitzfläche. Führen Sie die Schulter-/Beckengurte und den Mittelgurt vor dem Kind zusammen und schließen Sie das Gurtschloss.

Überprüfen Sie, dass das Gurtschloss (02) korrekt eingerastet ist. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind.

Straffen Sie die Gurte durch Ziehen am Zentralgurt (04) so, dass sie eng am Kind anliegen.



ACHTUNG !

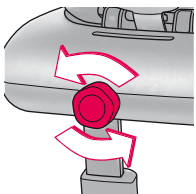
- Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.
- Das Gurtschloss (02) muss korrekt geschlossen sein und die Gurte müssen eng am Körper des Kindes anliegen.
- Die Kopfstütze/Gurtführung muss in der Höhe auf die Größe des Kindes angepasst und fest eingerastet sein.
- Für Babys von 40 - 60 cm muss die Babyeinlage verwendet werden (siehe „VERWENDUNG DER BABYEINLAGE“).

_ AUSBAU DES CONCORD ULTIMAX

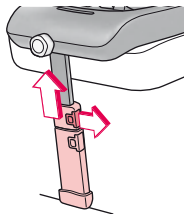
Für einen leichteren Ausbau des CONCORD ULTIMAX empfehlen wir zunächst die Sitzschale (A) abzunehmen (siehe „ABNEHMEN DER SITZSCHALE“).

Der Aus- und Einbau des CONCORD ULTIMAX erfolgt immer ohne Kind!

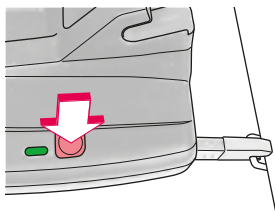
Schieben Sie den Bedienknopf (09) nach außen und führen Sie den Stützfuß (10) in die oberste Position.



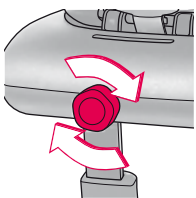
Drehen Sie den Bedienknopf ISOFIX SYSTEM (08) auf der Vorderseite der CONCORD ULTIMAX I-Size-Basis nach links und bewegen sie die Basis nach vorn.



Drücken Sie die Entriegelungsknöpfe ISOFIX SYSTEM (13) links und rechts an der Basis, so dass sich die ISOFIX-Adapter (15) von den Aufnahmen lösen und die Basis nach vorn herauspringt.



Heben Sie den CONCORD ULTIMAX vom Fahrzeugsitz.

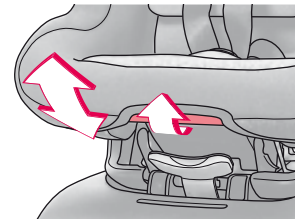
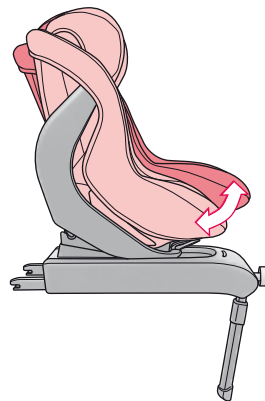


Drehen Sie den Bedienknopf ISOFIX SYSTEM (08) solange nach rechts, bis die ISOFIX-Adapter (15) vollständig eingefahren sind.

_ VERWENDUNG DER NEIGUNGSANPASSUNG

Drehen Sie den Bedienhebel der Neigungs-anpassung (05) vorn an der Sitzschale nach oben und bringen Sie die Sitzschale in die gewünschte Position.

Durch Loslassen des Bedienhebels (05) wird die Sitzschale arretiert.

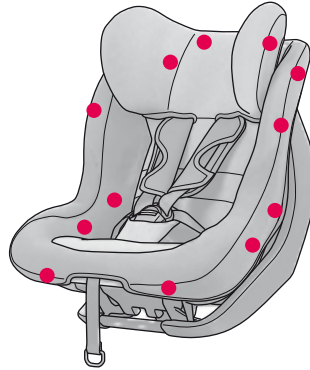


_ BEZUG ABNEHMEN / ANBRINGEN

Zum Abnehmen des Bezugs muss die Sitzschale (A) von der Basis (B) abgenommen werden (siehe „ABNEHMEN DER SITZSCHALE“).

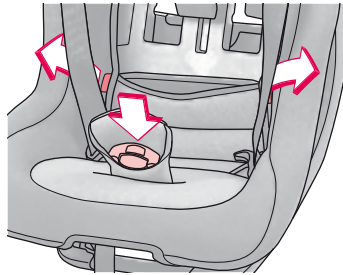
Lösen Sie die Gummibänder und Druckknöpfe des Bezugs, die sich an den im Bild rot markierten Stellen auf der Rückseite des Bezugs befinden. Öffnen Sie das Gurtschloss (02).

Ziehen Sie zunächst den Bezug der Kopfstütze (01) nach vorn ab.



Fädeln Sie das Gurtschloss (02) durch das Gurtschlosspolster und den Bezug nach unten aus.

Öffnen Sie die Klettverschlüsse an den Gurtdurchführungen und nehmen Sie den Bezug von der Sitzschale ab.



Das Anbringen der Bezüge erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Kontrollieren Sie, dass alle Verschlüsse geschlossen und sämtliche Verankerungen korrekt befestigt sind.

_ VERWENDUNG DER BABYEINLAGE

Übersteigt die Körpergröße des Kindes 60 cm, sollte die werkseitig eingebaute Babyeinlage nicht weiter verwendet werden.

In der Tasche auf der Rückseite der Babyeinlage ist ein Komfort-Schaumkeil eingelegt. Dieser erhöht die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes. Entfernen Sie diesen Komfort-Schaumkeil ausschließlich zur Reinigung. Er muss immer eingelegt sein, wenn Sie den Sitz in einem Fahrzeug verwenden.

Führen Sie die Bänder des Gurtsystems durch die entsprechenden Öffnungen der Babyeinlage, wenn Sie diese in die CONCORD ULTIMAX I-SIZE installieren.



_ PFLEGEANLEITUNG

Leichte Verschmutzungen können mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Der Bezug kann auch abgenommen und bei 30°C gewaschen werden. Entnehmen Sie das Rückenpolster aus dem Bezug der Kopfstütze bevor Sie diesen waschen.

Entfernen Sie den Komfort-Schaumkeil aus der Tasche an der Rückseite der Babyeinlage, bevor Sie diese waschen. Denken Sie daran den Schaumkeil vor der Benutzung wieder in die Tasche der Babyeinlage einzulegen.

In Verbindung mit Feuchtigkeit, insbesondere beim Waschen, können die Bezugsstoffe leicht abfärben.



Keine Lösungsmittel verwenden!

_ GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Sitzerwerbs.

Die Garantiedauer entspricht der jeweils im Endverbraucherland gültigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist für den Verkauf von Kindersitzen. Inhaltlich umfasst die Garantie Nachbesserung, Ersatzlieferung oder Minderung nach Wahl des Herstellers.

Die Garantie bezieht sich nur auf den Erstverwender. Im Falle eines Mangels kommen Garantierechte nur in Betracht, wenn der Defekt unverzüglich nach erstmaligem Auftreten dem Fachhändler angezeigt wurde. Kann der Fachhändler das Problem nicht lösen, so wird dieser das Produkt mit einer genauen Beschreibung der Beanstandung sowie einem offiziellen Kaufbeleg mit Kaufdatum an den Hersteller zurückschicken.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Produkte, die nicht von ihm geliefert worden sind.

Der Garantieanspruch entfällt, wenn:

- das Produkt verändert wurde.
- das Produkt nicht komplett mit dem Kaufbeleg innerhalb von 14 Tagen nach Auftreten des Mangels zum Händler zurückgebracht wird.
- der Defekt durch eine falsche Handhabung oder Wartung oder durch anderweitiges Verschulden des Verwenders entstanden ist, insbesondere auch, wenn die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde.
- Reparaturen am Produkt von Dritten ausgeführt wurden.
- der Defekt durch einen Unfall entstanden ist.
- die Seriennummer beschädigt oder entfernt wurde.

Veränderungen oder Verschlechterungen des Produkts, die durch den vertragsmäßigen Gebrauch herbeigeführt werden (Abnutzung) sind kein Garantiefall. Durch Leistungen des Herstellers im Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert.

_ ENGLISH

IMPORTANT NOTES	20
OVERVIEW	22
GENERAL GUIDELINES	22
FOR ISOFIX-SUITABLE VEHICLES	23
USING THE ULTIMAX CHILD CAR SEAT	23
REMOVING THE SEAT	24
MOUNTING THE CONCORD ULTIMAX	25
MOUNTING THE SEAT OPPOSITE TO THE DRIVING DIRECTION (FROM 40 - 105 CM)	26
MOUNTING THE SEAT IN THE DRIVING DIRECTION (FROM 76 - 105 CM)	28
SECURING YOUR CHILD IN THE CONCORD ULTIMAX	30
REMOVING THE CONCORD ULTIMAX	32
USING THE RECLINING ADJUSTMENT	33
REMOVING / ATTACHING THE COVER	34
USING THE BABY INSERT	35
CARE INSTRUCTIONS	35
WARRANTY CONDITIONS	36

_ IMPORTANT NOTES

CAUTION!

Make sure you observe the relevant instructions in the user manual of your vehicle before transporting children. Take particular note of all information provided for the use of child seats in connection with airbags.

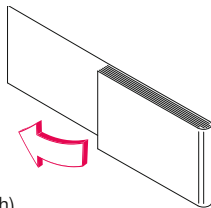
WARNING!

- Children often carry small objects (e.g. toys) in jacket or trouser pockets, and may also wear clothes with rigid components (e.g. belt buckle).
Make sure that these objects are not clamped between the child and the safety harness, as this might cause unnecessary injuries in case of an accident. The same hazards also apply for adults!
- Naturally young children are often lively. Make sure to explain the importance of safety when in a vehicle. Your child will then understand that the harness buckle should not be opened and the harness should not be moved, giving you more peace of mind.
- Your child's safety can only be guaranteed if the safety system is installed and used in accordance with the instruction manual.
- All system harness straps must be worn taut and without any twists, and must be protected from damage.
- Protect any parts of the restraint system not covered with fabric against direct sunlight to prevent your child from suffering burns.
- The child restraint system must not be damaged or crushed by moving parts in the vehicle or by the vehicle doors.
- Do not attempt any modifications to the restraint system as they might endanger your child's safety.
- After an accident, the entire child restraint system must be replaced or sent to the manufacturer for testing, along with an accident report.
- Make sure to instruct your passenger on how to remove the child from its safety seat in case of an accident or danger.
- The lap belts of the harness system must be fitted as low down as possible so that the child's hips are held correctly.
- **The child seat must not be used on seats with activated front airbags. (Danger to life)!**

- Never leave your child unsupervised in the car seat - whether harnessed or not.
- Make sure you secure any luggage and loose items to reduce the risk of injury in case of an accident.
- The manual must always be carried with the child safety seat.
- The use of any accessories or replacement parts is prohibited, and non-compliance will result in the lapse of all warranty and liability claims. This only excludes original accessories from CONCORD.
- The child safety seat is to be used with original seat covers only.
- If the restraint system is used extensively it is normal for the seat covers and other parts to suffer varying degrees of wear, depending on the duration and intensity of use, and they will then have to be replaced. We can therefore not provide any blanket warranty beyond 6 months for wear parts.
- Please contact your specialist shop for baby and children's products and the relevant section of department stores, your car accessory specialist shop or a catalogue company for replacement parts. They will have a complete product portfolio for CONCORD child seat accessories to choose from.
- A child safety device does not replace responsible and careful behaviour in road traffic.
- **WARNING:** Check the road traffic regulations in the country where you are travelling. The use of your child restraint system may be restricted.

_ OVERVIEW

- 01 Headrest
- 02 Harness buckle
- 03 Harness central adjuster
- 04 Harness central strap
- 05 Operating lever for the reclining adjustment
- 06 Unlocking device for the seat lock (with double switch)
- 07 Safety display seat lock
- 08 ISOFIX SYSTEM control knob
- 09 Support leg operating button
- 10 Support leg
- 11 Front seat lock
- 12 Rear seat lock
- 13 ISOFIX SYSTEM unlocking button (left and right)
- 14 ISOFIX SYSTEM safety displays (left and right)
- 15 ISOFIX adapter



_ GENERAL INFORMATION

- This child restraining system is for a child up to 18 kg and is suitable for heights of 40 - 105 cm.
- This is an "I-Size" child restraining system. It is approved in compliance with Regulation number 129 for general use in vehicles with "I-Size System".
- It can be used in vehicles with seats that have been approved as I-Size seats (refer to the data in the vehicle operating manual).
- If you have any questions or doubts, please contact the manufacturer of the child safety unit or your retailer.

_ FOR ISOFIX SUITABLE VEHICLES

The appendix CAR FITTING LIST contains an overview of vehicles and vehicle seats that have been approved for using the CONCORD ULTIMAX with ISOFIX system in connection with a support leg. Should your vehicle not be listed, please ensure that the CONCORD ULTIMAX can be properly mounted in your car / on the desired seat before you purchase the child seat!

Read the user manual provided by the manufacturer of your vehicle and the mounting and security instructions contained in this user manual.

For latest updates, please visit: www.concord.de.

_ USING THE CONCORD ULTIMAX CHILD CAR SEAT

With the safety of your child in mind, you have decided to purchase our car seat CONCORD ULTIMAX. The product is manufactured under strict quality control conditions. Its optimum safety characteristics are only effective if the seat is used as intended. As a result you should ensure strict adherence with the mounting and usage instructions.

The CONCORD ULTIMAX is suitable for children with heights of 40 cm to 105 cm or up to 18 kg. It is suitable for the use in vehicles with I-Size-approved seats (see documentation contained in the vehicle's operating manual) or seats equipped with ISOFIX receptacles and are listed in our list of compatible vehicles.

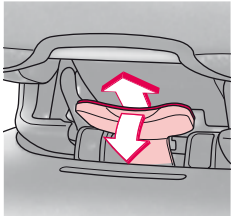
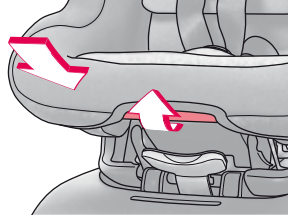
As a result of accident statistics, however, we recommend using the seat behind the front passenger seat, if possible.

The seat consists of 2 parts: the seat (A) and I-Size base (B).

_ REMOVING THE SEAT

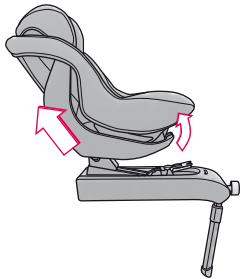
The seat (A) of the CONCORD ULTIMAX can be removed from the I-Size base (B).
Always remove the child first before removing the seat!

Move the reclining adjustment operating lever (05) at the front of the seat upwards and bring the seat into an upright position.



The unlocking mechanism of the seat lock (06) is at the front underneath the seat on the top of the I-Size base.

Pull the upper part of the lock (06) forwards and push the lock down.

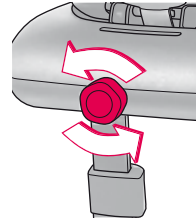


Lift the seat up off the base.

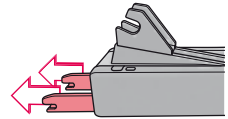
_ MOUNTING THE CONCORD ULTIMAX

To make mounting easier, we recommend removing the seat (A) of the CONCORD ULTIMAX from the base (B) (see „REMOVING THE SEAT“).

Always mount and remove the CONCORD ULTIMAX without a child in it!



Turn the ISOFIX SYSTEM (08) control knob on the front of the CONCORD ULTIMAX I-Size base to the left until the ISOFIX adapter (15) on the reverse is fully extended.



Place the base on an i-Size-compliant vehicle seat facing in driving direction.

Please refer to the instructions provided in chapter „FOR ISOFIX SUITABLE VEHICLES“ and „USING THE CONCORD ULTIMAX CHILD CAR SEAT“.

Now reinsert the seat, depending on the height and age of the child either in the driving direction or opposite to it (see „MOUNTING THE SEAT OPPOSITE TO THE DRIVING DIRECTION (FROM 40 - 105 CM)“ or „MOUNTING THE SEAT IN THE DRIVING DIRECTION (FROM 76 - 105 CM)“).

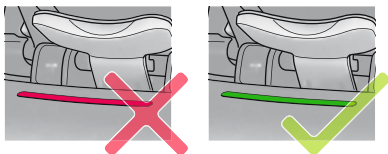
– MOUNTING THE SEAT OPPOSITE TO THE DRIVING DIRECTION (FROM 40 - 105 CM)

CAUTION!

Do not use on seats with airbags. Danger to life!
Always mount the seat without a child in it!

Guide the seat (A) as shown, opposite to the driving direction over the base (B). First mount the frame of the seat into the seat lock (12) of the I-Size base.

Then fold the seat forward until the front seat lock (11) audibly locks into the I-Size base and the safety display (07) on the top is green.

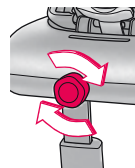
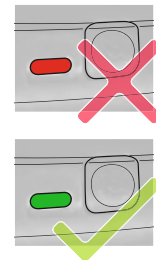


CAUTION!

- Make sure that the seat is correctly anchored to both anchoring points and the safety display (07) is green!
- If the child's height exceeds 60 cm, the pre-installed baby insert should be removed (see „USING THE BABY INSERT“).



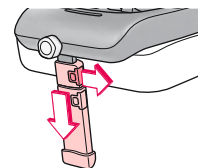
Push the child seat backwards onto the ISOFIX receptacles until the locking mechanisms of both ISOFIX adapters (15) audibly lock into place and the safety displays (14) on both adapters are green!



Turn the ISOFIX SYSTEM (08) control dial to the right until the CONCORD ULTIMAX lies as close/flush as possible to the back rest of the car seat.



Push the release button (09) of the upper leg support adjustment outward and position the leg support (10) for it to rest securely on the floor and the safety display shows GREEN.
If necessary, the lower leg support adjustment needs to be used as well.

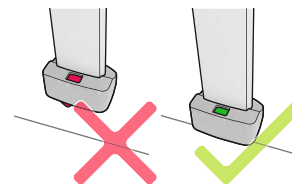


Release the control button (09) to lock the leg support in place.



CAUTION!

- The seat must be secured with the ISOFIX SYSTEM even if no child is travelling!
- Both ISOFIX adapters (15) must be locked securely in place and the safety displays (14) on both adapters must show green.
- The support leg (10) must rest securely on the floor and be locked into place.



_ MOUNTING THE SEAT IN THE DRIVING DIRECTION (FROM 76 - 105 CM)

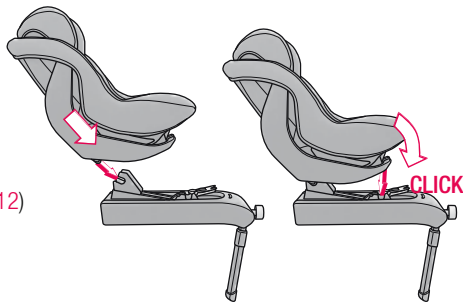
CAUTION!

Mounting in the driving direction is only permitted for babies older than 15 months and without the baby insert (see „USING THE BABY INSERT“).

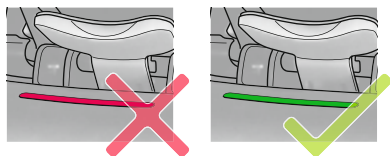
Always mount the seat without a child in it!

Guide the seat (A) as show, in the driving direction over the base (B).

First mount the frame of the seat into the rear seat lock (12) of the I-Size base.

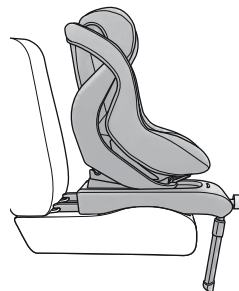
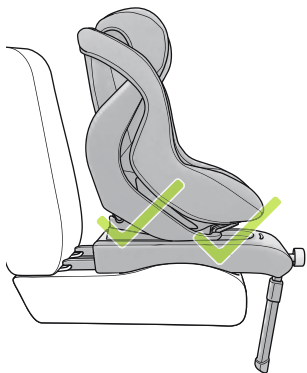


Then fold the seat forward until the front seat lock (11) audibly locks into the I-Size base and the safety display (07) on the top is green.

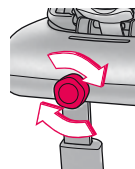
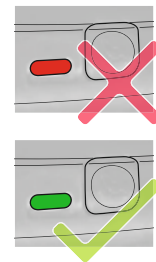


CAUTION!

- Make sure that the seat is correctly anchored to both anchoring points and the safety display (07) is green!



Push the child seat backwards onto the ISOFIX receptacles until the locking mechanisms of both ISOFIX adapters (15) audibly lock into place and the safety displays (14) on both adapters are green!

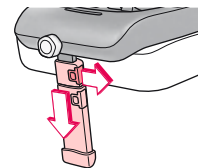


Turn the ISOFIX SYSTEM (08) control dial to the right until the CONCORD ULTIMAX lies as close/flush as possible to the back rest of the car seat.

In vehicles with standard headrests, a readjustment of the headrest or its removal will allow a better mounting position of the car seat.



Push the release button (09) of the upper leg support adjustment outward and position the leg support (10) for it to rest securely on the floor and the safety display shows GREEN. If necessary, the lower leg support adjustment needs to be used as well.

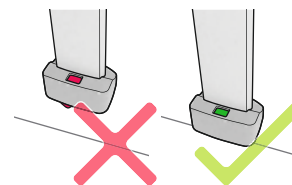


Release the control button (09) to lock the leg support in place.



CAUTION!

- The seat must be secured with the ISOFIX SYSTEM even if no child is travelling!
- Both ISOFIX adapters (15) must be locked securely in place and the safety displays (14) on both adapters must show green.
- The support leg (10) must rest securely on the floor and be locked into place.

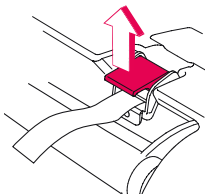


_ SECURING YOUR CHILD IN THE CONCORD ULTIMAX

CAUTION

Check that the CONCORD ULTIMAX is mounted properly and that all locking mechanisms are secure before each use.

For babies with heights from 40 - 60 cm the baby insert has to be used (see „USING THE BABY INSERT“).



At the front of the seat under the cover there is the central adjusting device (03), which clamps the central harness (04) tight. Loosen the central adjusting device (03) by pushing the cap of the central adjusting device up and pull the harness forward (do not pull on the harness cushioning!).

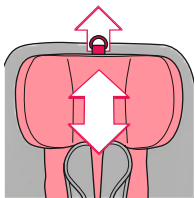
Pull the headrest control, on the top edge, upwards and move the headrest to the highest position (01).

Open the harness buckle (02) and move the harnesses to the sides and forward.

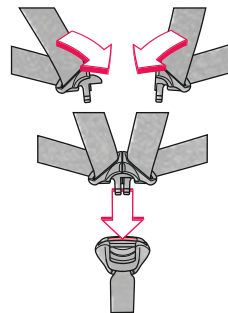
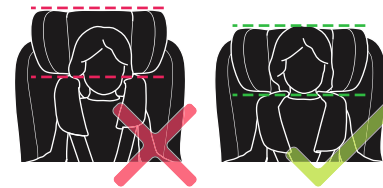


The CONCORD ULTIMAX must be adjusted to the size of the child.

Pull the head rest control, on the top edge, upwards and move the head rest (01) to the suitable position for your child.



The shoulder belt guide should be situated slightly above the child's shoulder. The shoulder belt should lie in the middle between the child's neck and the outer edge of the shoulder.

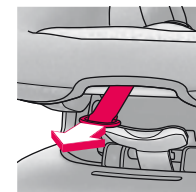


Place your child onto the seat as far back as possible.

Bring together the shoulder/ lap harnesses and the central harness in front of the child and push the harness lock closed.

Check that the harness buckle (02) has latched shut correctly. Ensure that none of the harness straps are twisted.

Tighten the harness by pulling the centre harness (04) until it lies snug against the child's body.



CAUTION!

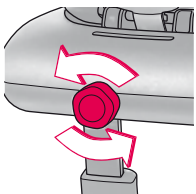
- The harnesses must not be twisted.
- The harness buckle (02) must be closed properly and the harnesses must lie snug against the child's body.
- The headrest/harness guide must be adjusted to the size of the child and latched securely in place.
- For babies with heights from 40 - 60 cm the baby insert has to be used (see „USING THE BABY INSERT“).

_ REMOVING THE CONCORD ULTIMAX

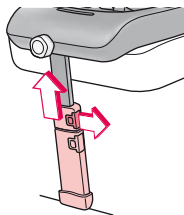
To make the removal of the CONCORD ULTIMAX easier we recommend you first remove the seat (A) (see „REMOVING THE SEAT“).

Always mount and remove the CONCORD ULTIMAX without a child in it!

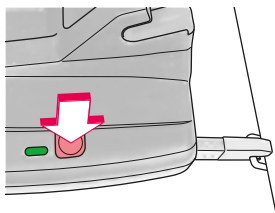
Push the release button (09) outward and move the support leg (10) into its top-most position.



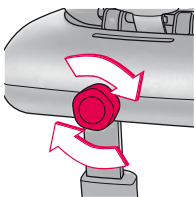
Turn the ISOFIX SYSTEM (08) control knob on the front of the CONCORD ULTIMAX I-Size base to the left and move the base forward.



Push the ISOFIX SYSTEM unlocking buttons (13), on the left and right of the base, so that the ISOFIX adapters (15) are released from the receptacles and the base springs forward.



Lift the CONCORD ULTIMAX out of the car seat.

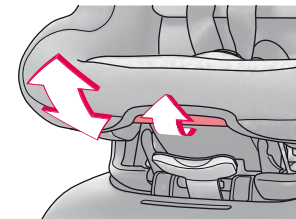
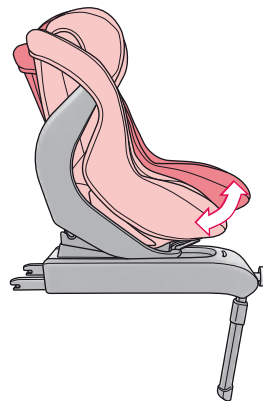


Turn the ISOFIX SYSTEM (08) control knob to the right until the ISOFIX adapter (15) is fully extended.

_ USING THE RECLINING ADJUSTMENT

Move the reclining adjustment operating lever (05) at the front of the seat upwards and bring the seat into the desired position.

By releasing the lever (05) the seat is locked.



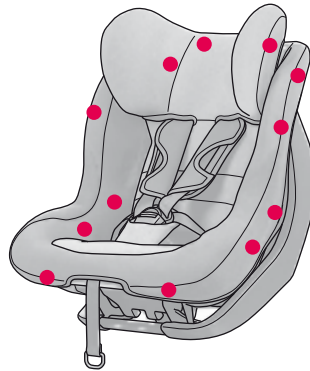
_ REMOVING / ATTACHING THE COVER

To remove the cover the seat (A) has to be removed from the base (B) (see „REMOVING THE SEAT“).

Loosen the rubber bands and push buttons of the cover, which are located in the places marked red on the reverse side of the cover.

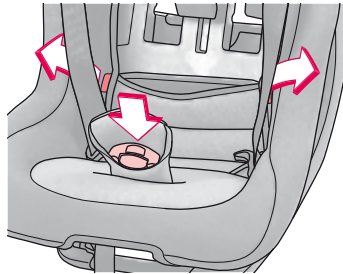
Open the harness buckle (02).

First remove the cover from the head support (01).



Thread the harness buckle (02) through the harness buckle cushioning and out underneath the cover.

Open the Velcro fastener on the harness guides and remove the cover from the seat.



The covers are attached in reverse order.

Check that all the locks are closed and all anchorings are correctly fastened.

_ USING THE BABY INSERT



The pre-installed baby insert should be removed, if the child's height exceeds 60 cm.

A comfort foam is placed in a pocket at the back of the baby insert. This comfort foam is enhancing the safety and comfort of your baby. Do not remove the foam unless for cleaning purposes. Always use it when using the child restraint in vehicle.

Please guide the harness belts through its corresponding openings when installing the baby insert in your CONCORD ULTIMAX I-SIZE.

_ CARE INSTRUCTIONS

Light dirt can be easily removed with a damp cloth. The cover can also be removed and washed at 30°C. Remove the back cushion from the cover of the head support before you wash it.

Prior to washing the baby insert, remove the comfort foam piece from the pocket at the back of the baby insert. Remember to insert the foam into the pocket again before using the baby insert.

The cover material colour may run slightly when wet, in particular during washing.



Do not use solvents on the cover!

WARRANTY CONDITIONS

The warranty period begins at the time of purchase.

The warranty period granted is compliant with the legal warranty period in the country of purchase. In terms of content, the warranty covers rework, replacement delivery, or a rebate as the manufacturer sees fit.

The warranty applies only for the original user. In case of a fault, warranty rights will be applicable only if the dealer, where the item was purchased, is notified immediately after initial detection. Should the dealer be unable to remedy the issue, then the product will be returned to the manufacturer with a detailed description of the fault, and with the official purchase document including the date of purchase.

The manufacturer shall not accept liability for faulty products not delivered by him.

Warranty claims are void if:

- the product was modified.
- the product is not returned complete and accompanied by the original purchase document to the dealer within 14 days of the detection of the fault.
- the fault occurred due to inappropriate handling or maintenance, or due to other actions that are the fault of the user, specifically where the user instructions were not complied with.
- repairs on the product were carried out by third parties.
- the defect was caused by an accident.
- the serial number has been damaged or removed.

Modifications to or deterioration of the product caused by the contractually agreed use of the item (normal wear and tear) will not be accepted as a warranty claim.

Any services rendered by the manufacturer in case of a warranty claim shall not extend the warranty period.

_ FRANÇAIS

CONSIGNES IMPORTANTES	38
PRÉSENTATION	40
CONSIGNES GÉNÉRALES	40
POUR LES VÉHICULES ÉQUIPÉS DU SYSTÈME ISOFIX	41
UTILISATION DU SIÈGE-AUTO ULTIMAX	41
DÉMONTAGE DE LA COQUE DU SIÈGE	42
INSTALLATION DU CONCORD ULTIMAX	43
INSTALLATION DE LA COQUE DU SIÈGE DANS LE SENS CONTRAIRE À LA MARCHE (DE 40 À 105 CM)	44
INSTALLATION DE LA COQUE DU SIÈGE DANS LE SENS DE LA MARCHE (DE 76 À 105 CM)	46
HARNACHAGE DE L'ENFANT DANS LE CONCORD ULTIMAX	48
DÉMONTAGE DU CONCORD ULTIMAX	50
UTILISATION DU DISPOSITIF DE RÉGLAGE DE L'INCLINAISON	51
MISE EN PLACE / RETRAIT DE LA HOUSSE	52
UTILISATION DU COUSSIN REDUCTEUR	53
ENTRETIEN	53
CONDITIONS DE GARANTIE	54

_ CONSIGNES IMPORTANTES

ATTENTION !

Les consignes du manuel d'utilisation du véhicule doivent être respectées pour le transport d'enfants dans le véhicule. Veuillez également respecter les consignes d'utilisation des sièges-enfants avec un airbag.

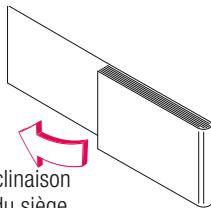
AVERTISSEMENT !

- Les enfants peuvent avoir des objets (tels que des jouets) dans leurs poches de veste ou de pantalon ou peuvent avoir des vêtements avec des éléments durs (tels qu'une boucle de ceinture). Veillez à ce que ces objets ne passent pas entre l'enfant et la ceinture de sécurité en raison des risques de blessures en cas d'accident. Ces risques concernent également les adultes !
- Bien entendu, les enfants sont souvent très vifs. Vous devez donc expliquer aux enfants l'importance de rester toujours bien attachés. Ainsi, il va de soi que le trajet des sangles ne doit pas être modifié et que la fermeture ne doit pas être ouverte.
- Il n'est possible d'assurer une sécurité optimale de votre enfant qu'à condition de vous conformer aux instructions de montage et d'utilisation du dispositif de sécurité.
- Toutes les courroies du système de maintien de l'enfant doivent être tendues et disposées sans torsion de manière à ne pas être endommagées.
- Protégez les parties du système de maintien non recouvertes de tissu des rayons directs du soleil afin d'éviter que l'enfant ne se brûle.
- Le système de maintien de l'enfant ne doit pas être endommagé ou coincé par des objets non fixés se trouvant à l'intérieur du véhicule ou par les portes.
- Ne modifiez pas le système de maintien car vous risqueriez de mettre votre enfant en danger.
- Après un accident, remplacez l'ensemble du système de maintien ou envoyez-le au fabricant accompagné d'un compte-rendu de l'accident.
- Informez votre passager sur les gestes nécessaires pour extraire l'enfant du véhicule en cas d'accident ou de danger.
- La ceinture du système de bretelles doit être placée le plus bas possible afin de correctement maintenir le bassin.

- **Le siège-enfant ne doit pas être utilisé sur des sièges dont l'airbag frontal n'a pas été désactivé ! Danger de mort !**
- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le siège-auto, qu'il y soit attaché ou non.
- Afin de réduire les risques de blessures en cas d'accident, fixez les bagages et autres objets.
- Le manuel d'utilisation doit toujours accompagner le siège-auto.
- L'utilisation d'accessoires et de pièces autres que les pièces d'origine n'est pas autorisée et entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité du constructeur. Cette disposition ne concerne pas les accessoires spéciaux de CONCORD.
- Utilisez toujours le siège-auto avec des housses d'origine.
- Le système de maintien a une durée d'utilisation très importante. Par conséquent, il est parfaitement normal que les housses des sièges et autres pièces d'usure présentent une usure variable en fonction de leur durée et intensité d'utilisation et qu'il soit nécessaire de les remplacer. De ce fait, il n'est pas possible de garantir une durée générique de maintien en état supérieure à une période de garantie de 6 mois.
- Pour tous vos besoins de pièces de remplacement, veuillez vous adresser à votre boutique d'articles pour bébés et enfants, aux rayons spécialisés des magasins, aux boutiques d'accessoires auto ou aux boutiques de vente par correspondance. Vous y trouverez la gamme d'accessoires complète pour sièges-auto enfants CONCORD.
- Un dispositif de sécurité pour enfants ne remplace pas un comportement responsable et prudent sur la route.
- **ATTENTION** : Renseignez-vous sur le code de la route en vigueur dans le pays de circulation. L'utilisation de votre système de retenue des enfants peut être limitée.

_ PRESENTATION

- 01 Repose-tête
- 02 Clip de fermeture
- 03 Réglage centralisé
- 04 Sangle centrale
- 05 Levier de commande du dispositif de réglage de l'inclinaison
- 06 Déverrouillage du dispositif de blocage de la coque du siège (double commande)
- 07 Voyants de sécurité du dispositif de blocage de la coque du siège
- 08 Bouton de commande du SYSTEME ISOFIX
- 09 Bouton de commande du socle
- 10 Socle
- 11 Dispositif de blocage avant de la coque du siège
- 12 Dispositif de blocage arrière de la coque du siège
- 13 Boutons de déverrouillage du SYSTEME ISOFIX (gauche et droite)
- 14 Voyants de sécurité du SYSTEME ISOFIX (gauche et droite)
- 15 Adaptateur ISOFIX



_ CONSIGNES GÉNÉRALES

- Ce dispositif de maintien pour enfants convient à un enfant de 18 kg maximum et d'une taille entre 40 et 105 cm.
- Ceci est un dispositif de maintien pour enfant « I-Size ». Il a été homologué conformément à la réglementation ECE, numéro 129, pour une utilisation générale dans les véhicules dotés d'un « système I-Size ».
- Il peut être utilisé dans les véhicules dotés de places assises homologuées places assises I-Size (cf. indications du manuel d'utilisation du véhicule).
- En cas de doute, veuillez vous adresser au fabricant du dispositif de maintien d'enfant ou à votre revendeur.

_ POUR LES VÉHICULES ÉQUIPÉS DU SYSTÈME ISOFIX

Vous trouverez dans la brochure „CAR FITTING LIST“ une présentation des véhicules et des sièges auto ayant été testé pour l'utilisation du CONCORD ULTIMAX avec système ISOFIX, associé à un socle.

Dans la mesure où votre véhicule n'apparaîtrait pas dans la liste, veuillez vérifier avant l'achat si le CONCORD ULTIMAX peut être correctement monté dans votre véhicule / sur le siège souhaité !

A cette fin, veuillez respecter le manuel d'utilisation du fabricant du véhicule, ainsi que les consignes d'installation et les avertissements du présent manuel d'utilisation.

Pour une présentation actualisée, reportez-vous sur www.concord.de.

_ UTILISATION DU SIÈGE-AUTO CONCORD ULTIMAX

Vous avez choisi un siège CONCORD ULTIMAX pour la sécurité de votre enfant. Ce produit est fabriqué dans le respect de contrôles de qualité approfondis. Un fonctionnement optimal de ses dispositifs de sécurité ne peut être garanti que s'il est utilisé conformément aux consignes d'utilisation. Il est donc essentiel de respecter les instructions de montage et d'utilisation.

Le CONCORD ULTIMAX convient pour des enfants de 40 à 105 cm ou jusqu'à 18 kg. Il peut être utilisé dans les véhicules dotés de places homologuées I-Size (cf. indications du manuel d'utilisation du véhicule) ou disposant de points d'ancrage ISOFIX et apparaissant dans notre liste de véhicules compatibles.

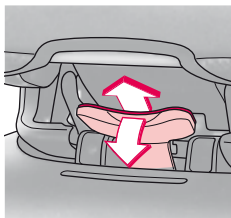
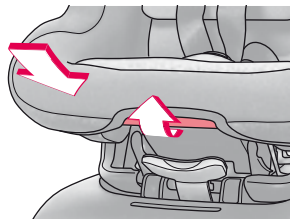
Compte tenu des statistiques des accidents, nous recommandons, si possible, de placer le siège derrière le passager avant.

Le siège se compose de 2 éléments : la coque du siège (A) et la base I-Size (B).

_ DÉMONTAGE DE LA COQUE DU SIÈGE

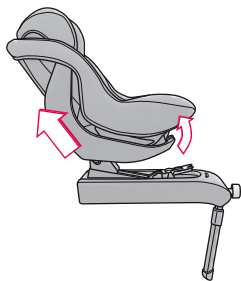
La coque du siège (A) du CONCORD ULTIMAX peut être retirée de la base I-Size (B). **La coque du siège doit toujours être démontée sans enfant !**

Tournez le levier de commande du dispositif de réglage de l'inclinaison (05) à l'avant de la coque du siège vers le haut et placez la coque du siège à la verticale.



Le dispositif de déverrouillage du système de blocage de la coque du siège (06) se trouve à l'avant, sous la coque du siège, sur la partie supérieure de la base I-Size.

Tirez la partie supérieure du dispositif de déverrouillage (06) vers l'avant et pressez le dispositif de déverrouillage vers le bas.

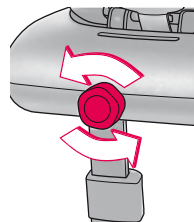


Soulevez la coque du siège de la base.

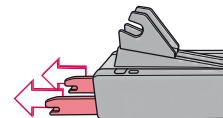
_ INSTALLATION DU CONCORD ULTIMAX

Pour faciliter l'installation, nous recommandons de retirer la coque du siège (A) du CONCORD ULTIMAX de la base (B) (cf. „DÉMONTAGE DE LA COQUE DU SIÈGE“).

Le CONCORD ULTIMAX doit toujours être installé / retiré sans enfant !



Tournez le bouton de commande du SYSTEME ISOFIX (08) sur la face avant de la base I-Size du CONCORD ULTIMAX vers la gauche jusqu'à ce que l'adaptateur ISOFIX (15) soit totalement sorti sur la face arrière.



Placez la base dans le sens de la marche sur le siège ou la banquette du véhicule homologué I-Size.

Respectez ici les consignes des paragraphes « POUR LES VEHICULES EQUIPES DU SYSTEME ISOFIX » et « UTILISATION DU SIEGE-AUTO CONCORD ULTIMAX ».

Placez maintenant la coque du siège dans le sens de la marche ou dans le sens contraire au sens de la marche en fonction de la taille et de l'âge de votre enfant (cf. « INSTALLATION DE LA COQUE DU SIEGE DANS LE SENS CONTRAIRE A LA MARCHE (DE 40 à 105 CM) » ou « INSTALLATION DE LA COQUE DU SIEGE DANS LE SENS DE LA MARCHE (DE 76 à 105 CM) »).

INSTALLATION DE LA COQUE DU SIÈGE DANS LE SENS CONTRAIRE À LA MARCHÉ (DE 40 À 105 CM)

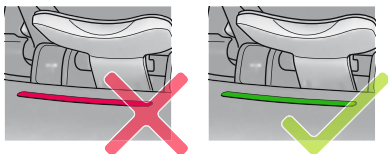
AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas le système sur des sièges dotés d'airbag. Danger de mort ! La coque du siège doit toujours être montée sans enfant !

Déplacez la coque du siège (A) sur la base (B) comme illustré, dans le sens contraire à la marche.

Accrochez ensuite le cadre de la coque du siège dans le dispositif de blocage arrière (12) de la base I-Size.

Rabattez finalement la coque du siège vers l'avant jusqu'à ce que le dispositif de blocage avant (11) de la base I-Size s'enclenche de manière audible et que les voyants de sécurité (07) sur la face supérieure soient verts.

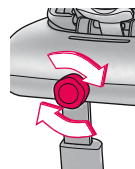
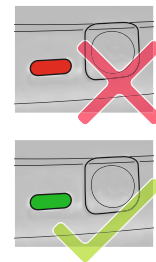


AVERTISSEMENT !

- Assurez-vous que la coque du siège soient correctement ancrée dans les deux points d'ancrage et que les voyants de sécurité (07) soient verts !
- Le coussin réducteur installé en usine doit être retiré lorsque la taille de l'enfant dépasse 60 cm (cf. « UTILISATION DU COUSSIN REDUCTEUR »).



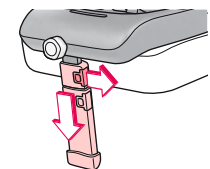
Poussez la base vers l'arrière sur les supports ISOFIX jusqu'à ce que les mécanismes de fermeture des deux adaptateurs ISOFIX (15) s'enclenchent de manière audible et que les voyants de sécurité (14) des deux côtés soient verts !



Tournez le bouton de commande du SYSTEME ISOFIX (08) vers la droite jusqu'à ce que le CONCORD ULTIMAX soit le plus près possible du dossier du siège du véhicule.



Poussez le bouton de commande (09) du système de réglage supérieur du socle vers l'extérieur et réglez le socle (10) de sorte que celui-ci repose bien au sol et que le voyant de sécurité soit VERT. Si nécessaire, le système de réglage inférieur du socle doit également être utilisé.

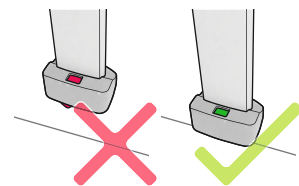


Relâchez le bouton de commande (09) et enclenchez le socle.



AVERTISSEMENT !

- Le siège ne doit pas être transporté sans être fixé au moyen du système ISOFIX, même si aucun enfant n'y est installé !
- Les deux adaptateurs ISOFIX (15) doivent s'enclencher correctement et les voyants de sécurité (14) sur les deux côtés doivent être verts.
- Le socle (10) doit parfaitement reposer sur le sol et être enclenché.



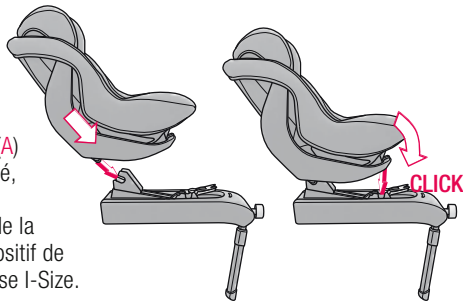
INSTALLATION DE LA COQUE DU SIÈGE DANS LE SENS DE LA MARCHÉ (DE 76 À 105 CM)

AVERTISSEMENT !

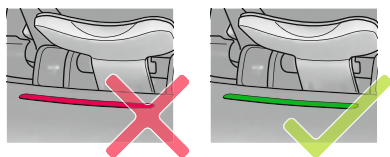
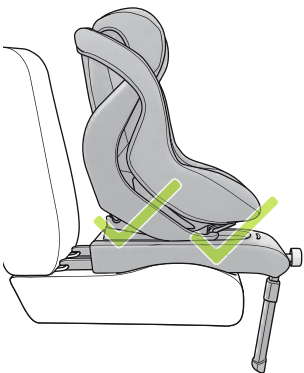
L'installation dans le sens de la marche n'est autorisée que pour les enfants de plus de 15 mois et sans coussin réducteur (cf. « UTILISATION DU COUSSIN REDUCTEUR »).

La coque du siège doit toujours être montée sans enfant !

Déplacez la coque du siège (A) sur la base (B) comme illustré, dans le sens de la marche. Accrochez ensuite le cadre de la coque du siège dans le dispositif de blocage arrière (12) de la base I-Size.

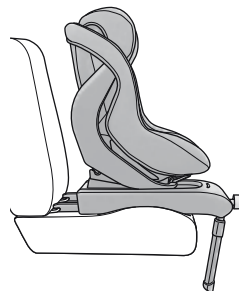


Rabattez finalement la coque du siège vers l'avant jusqu'à ce que le dispositif de blocage avant (11) de la base I-Size s'enclenche de manière audible et que les voyants de sécurité (07) sur la face supérieure soient verts.

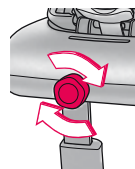
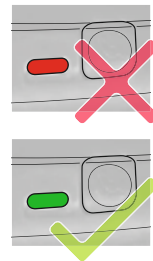


AVERTISSEMENT !

- Assurez-vous que la coque du siège soient correctement ancrée dans les deux points d'ancrage et que les voyants de sécurité (07) soient verts !



Poussez la base vers l'arrière sur les supports ISOFIX jusqu'à ce que les mécanismes de fermeture des deux adaptateurs ISOFIX (15) s'enclenchent de manière audible et que les voyants de sécurité (14) des deux côtés soient verts !

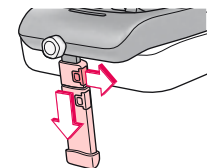


Tournez le bouton de commande du SYSTEME ISOFIX (08) vers la droite jusqu'à ce que le CONCORD ULTIMAX soit le plus près possible du dossier du siège du véhicule.

Dans les véhicules équipés de série de repose-tête, vous pouvez améliorer l'assise en réglant ou démontant le repose-tête.

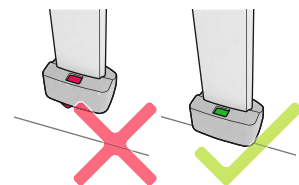


Poussez le bouton de commande (09) du système de réglage supérieur du socle vers l'extérieur et réglez le socle (10) de sorte que celui-ci repose bien au sol et que le voyant de sécurité soit VERT. Si nécessaire, le système de réglage inférieur du socle doit également être utilisé. Relâchez le bouton de commande (09) et enclenchez le socle.



AVERTISSEMENT !

- Le siège ne doit pas être transporté sans être fixé au moyen du système ISOFIX, même si aucun enfant n'y est installé !
- Les deux adaptateurs ISOFIX (15) doivent s'enclencher correctement et les voyants de sécurité (14) sur les deux côtés doivent être verts.
- Le socle (10) doit parfaitement reposer sur le sol et être enclenché.

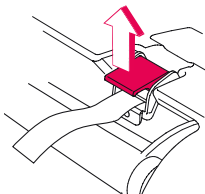


_ HARNACHAGE DE L'ENFANT DANS LE CONCORD ULTIMAX

AVERTISSEMENT

Avant toute utilisation du CONCORD ULTIMAX, vérifiez si celui-ci est correctement monté et si tous les mécanismes de fermeture sont bien enclenchés.

Le coussin réducteur doit être utilisé pour les bébés de 40 à 60 cm (cf. « UTILISATION DU COUSSIN REDUCTEUR »).



A l'avant de la coque du siège, sous la housse, se trouve le réglage centralisé (03), bloquant la sangle centrale (04). Desserrez le réglage centralisé (03) en relevant le capot du réglage centralisé et en tirant les sangles vers l'avant (ne tirez pas sur les rembourrages des sangles !).

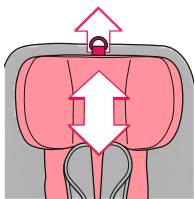
Tirez le bouton de réglage du repose-tête (01), sur sa face supérieure, vers le haut et déplacez le repose-tête (01) dans sa position la plus haute.

Ouvrez le clip de fermeture (02) et faites passer la ceinture sur le côté et vers l'avant.

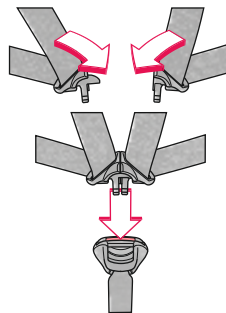
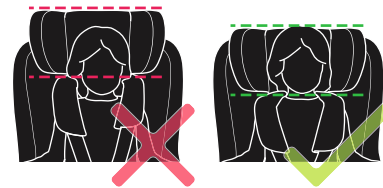


Le CONCORD ULTIMAX doit être adapté à la taille de l'enfant.

Tirez le bouton de réglage du repose-tête, sur sa face supérieure, vers le haut et déplacez le repose-tête (01) dans la position adaptée à la taille de votre enfant.



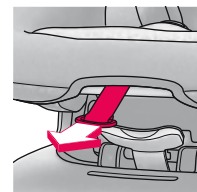
Le passant de la sangle d'épaule doit se trouver un peu plus haut que le bord supérieur des épaules. Les sangles d'épaules doivent passer au centre de l'épaule, entre le cou et l'extrémité extérieure de l'épaule.



Positionnez votre enfant bien calé au fond du siège. Rassemblez la sangle d'épaule / la ceinture et la sangle centrale devant l'enfant et fermez le clip de fermeture.

Vérifiez si le clip de fermeture (02) est correctement enclenché. Veillez à ce que les sangles ne soient pas tordues.

Tendez les sangles en tirant sur la sangle centrale (04) de sorte que celles-ci maintiennent l'enfant.



ATTENTION !

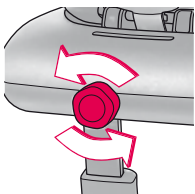
- Les sangles ne doivent pas être tordues !
- Le clip de fermeture (02) doit être correctement fermé et les sangles doivent maintenir le corps de l'enfant.
- Le repose-tête / le passant de la sangle doit être adapté à la taille de l'enfant et correctement enclenché.
- Le coussin réducteur doit être utilisé pour les bébés de 40 à 60 cm (cf. « UTILISATION DU COUSSIN REDUCTEUR »).

_ DÉMONTAGE DU CONCORD ULTIMAX

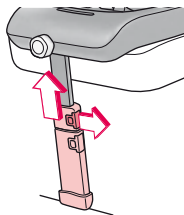
Pour faciliter le démontage du CONCORD ULTIMAX, nous vous recommandons tout d'abord de retirer la coque du siège (A) (cf. „DEMONTAGE DE LA COQUE DU SIEGE“).

Le CONCORD ULTIMAX doit toujours être installé / retiré sans enfant !

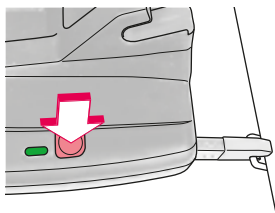
Poussez le bouton de déverrouillage (09) vers l'extérieur et déplacez le socle (10) en position supérieure.



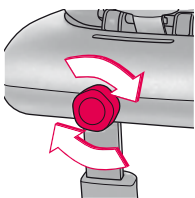
Tournez le bouton de commande du SYSTEME ISOFIX (08) sur la face avant de la base I-Size du CONCORD ULTIMAX vers la gauche et déplacez la base vers l'avant.



Enfoncez les boutons de déverrouillage du SYSTEME ISOFIX (13) à gauche et à droite de la base de manière à décrocher les adaptateurs ISOFIX (15) de leurs supports. La base doit sauter vers l'avant.



Soulevez le CONCORD ULTIMAX du siège du véhicule.

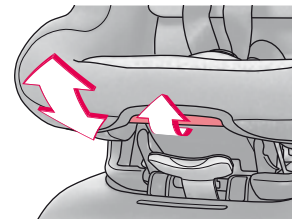
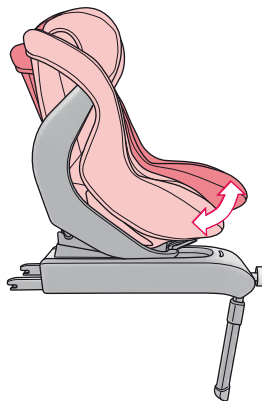


Tournez le bouton de commande du SYSTEM ISOFIX (08) vers la droite jusqu'à ce que les adaptateurs ISOFIX (15) soient totalement rentrés.

_ UTILISATION DU DISPOSITIF DE REGLAGE DE L'INCLINAISON

Tournez le levier de commande du dispositif de réglage de l'inclinaison (05) à l'avant de la coque du siège vers le haut et placez la coque du siège dans la position souhaitée.

Relâchez le levier de commande (05) pour bloquer la coque du siège.

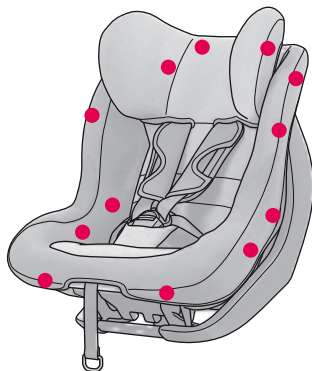


_ MISE EN PLACE / RETRAIT DE LA HOUSSE

Pour retirer la housse, la coque du siège (A) doit être retirée de la base (B) (cf. „DEMONTAGE DE LA COQUE DU SIEGE“).

Détachez les bandes en caoutchouc et boutons à pression de la housse se trouvant à l'arrière de la housse, aux endroits indiqués en rouge dans l'image. Ouvrez le clip de fermeture (02).

Retirez tout d'abord la housse du repose-tête (01) vers l'avant.

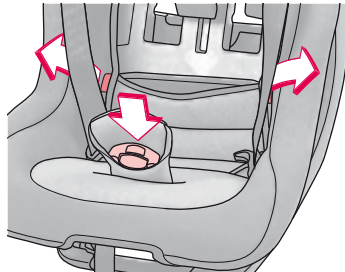


Faites passer le clip de fermeture (02) à travers le rembourrage du clip de fermeture et la housse, vers le bas.

Ouvrez les fermetures éclair sur les passants de la ceinture et retirez la housse du siège de la coque.

Répétez ces instructions en sens inverse pour remettre la housse en place.

Vérifiez si toutes les fermetures sont fermées et si l'ensemble des ancrages sont correctement fixés.



_ UTILISATION DU COUSSIN REDUCTEUR

Le coussin réducteur installé en usine ne doit plus être utilisé lorsque la taille de l'enfant dépasse 60 cm.

Une cale en mousse confortable est insérée dans la poche au dos du coussin réducteur. Celle-ci augmente la sécurité et le confort de votre enfant. Retirez cette cale en mousse exclusivement pour le nettoyage. Celle-ci doit toujours être en place lorsque vous utilisez le siège dans votre véhicule.

Faites passer les bandes du système de ceinture dans les ouvertures correspondantes du coussin réducteur lorsque vous installez ce siège CONCORD ULTIMAX I-SIZE.



_ ENTRETIEN

Les salissures légères peuvent être éliminées au moyen d'un chiffon humide. La housse peut être retirée et lavée à 30°C. Retirez le rembourrage de la housse du repose-tête avant de laver celle-ci.

Retirez la cale en mousse de la poche au dos du coussin réducteur avant de le laver. Pensez ici à replacer la cale en mousse dans la poche du coussin réducteur avant son utilisation.

Le tissu de la housse peut se décolorer légèrement sous l'action de l'humidité, en particulier au lavage.



N'utilisez pas de solvant !

_ CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie prend cours au moment de l'achat.

La durée de la garantie correspond au délai de garantie légal applicable dans le pays d'achat. La garantie couvre la réparation, la livraison de remplacement ou la réduction du prix, selon le choix du fabricant.

La garantie couvre uniquement le premier utilisateur. Le droit de garantie ne peut être exercé en cas de défaut que si celui-ci est communiqué au revendeur dès sa première apparition. Si le revendeur ne peut pas résoudre le problème, le produit doit être renvoyé au fabricant accompagné d'une description précise de la réclamation, ainsi que d'une preuve d'achat officielle reprenant la date d'achat.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages aux produits n'ayant pas été fournis par lui.

La garantie s'éteint lorsque :

- le produit a été modifié.
- le produit n'a pas été rapporté avec sa preuve d'achat au revendeur dans les 14 jours suivant l'apparition du défaut.
- le défaut est lié à une erreur de manipulation ou d'entretien ou à toute autre cause imputable à l'utilisateur, tout particulièrement lorsque le manuel d'utilisation n'a pas été respecté.
- le produit a fait l'objet de réparations par un tiers.
- le défaut est apparu à la suite d'un accident.
- le numéro de sécurité a été endommagé ou éliminé.

Toutes les modifications ou dégradations du produit causées par une utilisation conforme du produit (usure) ne sont pas couvertes par la garantie.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par l'intervention du fabricant dans le cadre de la garantie.

_ ESPAÑOL

ADVERTENCIAS IMPORTANTES	56
VISTA GENERAL	58
CONSEJOS GENERALES	58
VEHÍCULOS ADECUADOS PARA ISOFIX	59
UTILIZACIÓN DEL SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL ULTIMAX	59
RETIRAR LA CARCASA DEL ASIENTO	60
MONTAJE DEL CONCORD ULTIMAX	61
MONTAJE DE LA CARCASA DEL ASIENTO EN EL SENTIDO CONTRARIO AL DE LA MARCHA (DE 40 A 105 CM)	62
MONTAJE DE LA CARCASA DEL ASIENTO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA (DE 76 A 105 CM)	64
ASEGURAR AL NIÑO EN EL CONCORD ULTIMAX	66
DESMONTAJE DEL CONCORD ULTIMAX	68
USO DEL ADAPTADOR DE INCLINACIÓN	69
RETIRAR / COLOCAR LA FUNDA	70
USO DEL INSERTO PARA BEBÉS	71
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	71
CONDICIONES DE GARANTÍA	72

_ INDICACIONES IMPORTANTES

¡ATENCIÓN!

Para transportar al niño en el vehículo deben tenerse en cuenta las instrucciones del manual de instrucciones del vehículo correspondiente. Se debe prestar especial atención a las indicaciones sobre el uso de sistemas de retención infantil en relación con un airbag.

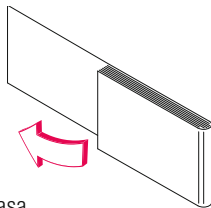
¡ADVERTENCIA!

- A veces los niños llevan en los bolsillos de la chaqueta o pantalón objetos (p.ej. juguetes) o la ropa tiene piezas rígidas (p.ej. hebillas). Impida que estos objetos queden entre el niño y el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidentes podrían ocasionar daños. ¡Esto también afecta a los adultos!
- Los pequeños suelen estar muy activos. Por esta razón, explique a los niños la importancia que tiene ir siempre sentado asegurado. Así quedará claro que no debe modificarse el recorrido de los cinturones y que no debe abrirse la hebilla.
- La seguridad de su niño sólo está óptimamente garantizada cuando se efectúe el montaje y el uso del dispositivo de seguridad de forma reglamentaria.
- Todos los cinturones del sistema de retención del niño deben colocarse tensos y sin torceduras, y deben protegerse contra daños
- Proteja las zonas no tapizadas del sistema de retención contra la radiación solar directa para que el niño no se pueda quemar.
- El sistema de retención infantil no debe dañarse ni atascarse con las piezas móviles del interior del vehículo ni con las puertas.
- No haga ningún cambio en el sistema de retención infantil; con ello podría poner en peligro la seguridad del niño.
- Después de un accidente, debe cambiarse todo el sistema de retención infantil o enviarlo al fabricante con un informe del accidente para su verificación.
- Informe también a su acompañante sobre la forma de sacar al niño en caso de accidente y peligro.
- Los cinturones pélvicos del arnés deben de colocarse en la posición más baja posible para que la pelvis del niño quede bien sujeta.
- **¡El sistema de retención infantil no debe utilizarse en asientos con airbags frontales activados. (peligro de muerte)!**

- No deje a su niño asegurado ni sin asegurar en el sistema de retención infantil sin vigilancia.
- Asegure el equipaje y otros objetos para reducir el riesgo de lesiones en caso de accidente.
- El manual de instrucciones debe llevarse siempre con el sistema de retención infantil.
- Cualquier alteración o adición al dispositivo sin la oportuna autorización de CONCORD puede alterar gravemente la seguridad del Sistema de Retención. Este dispositivo no puede ser utilizado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea el original, ya que éste forma parte de las características de seguridad del sistema.
- El asiento para niños debe utilizarse siempre con las fundas originales.
- Naturalmente, después de un tiempo de uso muy prolongado se desgastan las fundas del asiento y demás piezas de desgaste del sistema de retención, que deben cambiarse dependiendo de la duración e intensidad de uso. Por esta razón, no se pueden dar garantías de durabilidad generales que sobrepasen los 6 meses de prestación de la garantía.
- Diríjase para las reposiciones a su comercio especializado en artículos para niños y bebés, a los departamentos especializados de los grandes almacenes, tiendas de accesorios de automóviles, o a las tiendas de ventas con envío. Allí encontrará el programa completo de accesorios de sistemas de retención infantiles CONCORD para el coche.
- Un sistema de retención infantil no reemplaza el comportamiento responsable y prudente en el tráfico viario.
- **ATENCIÓN:** Infórmese de la legislación de tráfico vigente en el país por el que circule. Puede restringir el uso de su sistema de retención infantil.

_ VISTA GENERAL

- 01 Reposacabezas
- 02 Hebilla de cinturón
- 03 Ajustador central
- 04 Cinturón central
- 05 Palanca de mando del reclinado
- 06 Desbloqueo del sistema de inmovilización de la carcasa del asiento (con doble control)
- 07 Indicadores de seguridad para el bloqueo de la carcasa del asiento
- 08 Pomo ISOFIX SYSTEM
- 09 Botón de mando de la pata antirrotación
- 10 Pata antirrotación
- 11 Bloqueo frontal de la carcasa del asiento
- 12 Bloqueo posterior de la carcasa del asiento
- 13 Botones de desbloqueo ISOFIX SYSTEM (a izda. y drcha.)
- 14 Indicadores de seguridad ISOFIX SYSTEM (a izda. y drcha.)
- 15 Adaptador ISOFIX



_ INDICACIONES GENERALES

- Este dispositivo de sujeción para niños es adecuado para niños de hasta 18 kg y con una estatura entre 40 y 105 cm.
- Este es un dispositivo de sujeción para niños “i-Size”. Es adecuado, conforme a la norma ECE 129, para el empleo general en vehículos con “sistema i-Size”.
- Se puede emplear en vehículos con asientos autorizados como asientos “i-Size” (ver los datos en las instrucciones de manejo del vehículo).
- En caso de duda, pregunte al fabricante del dispositivo de sujeción para niños o al distribuidor.

_ VEHÍCULOS ADECUADOS PARA ISOFIX

En la hoja adicional “CAR FITTING LIST” encontrará una lista actualizada de vehículos y asientos adecuados para el CONCORD ULTIMAX con el sistema ISOFIX en combinación con la pata antirrotación.

En caso de que su vehículo no se encuentre en la lista, compruebe antes de la compra si el CONCORD ULTIMAX se puede montar correctamente en su vehículo en el asiento deseado.

Tenga en cuenta el manual de instrucciones del fabricante del vehículo así como las indicaciones de advertencia e instalación de este manual de instrucciones.

Encontrará una sinopsis actualizada permanentemente en www.concord.es.

_ UTILIZACIÓN DEL SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL CONCORD ULTIMAX

Para la seguridad de su niño se ha decidido por nuestro sistema de retención infantil CONCORD ULTIMAX.

El producto se fabrica bajo controles de calidad muy estrictos. Sus características óptimas de seguridad son eficaces cuando el sistema de retención infantil se usa de forma correcta. Por tanto, asegúrese de seguir correctamente el manual de instrucciones y de montaje.

CONCORD ULTIMAX es adecuado para niños con una altura de 40 cm a 105 cm y un peso de hasta 18 kg. Puede utilizarse en vehículos con asientos homologados como asientos I-Size (véanse las indicaciones en las instrucciones de manejo del vehículo), o que dispongan de anclajes ISOFIX y estén incluidos en nuestra lista de vehículos compatibles.

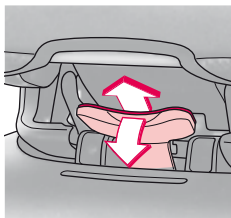
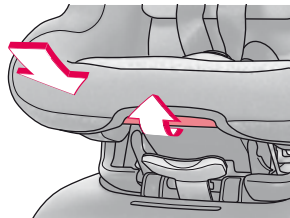
Considerando las estadísticas sobre accidentes, si es posible recomendamos colocar la silla en el asiento detrás del asiento del acompañante.

La sillita se compone de dos piezas: Carcasa del asiento (A), base I-Size (B).

_ RETIRAR LA CARCASA DEL ASIENTO

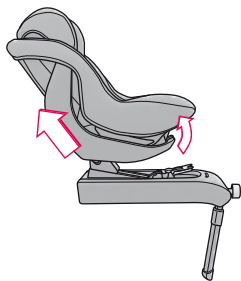
La carcasa del asiento (A) del CONCORD ULTIMAX puede desmontarse de la base I-Size (B). ¡El desmontaje se efectúa siempre sin el niño!

Tire de la palanca de mando del reclinado (05) delante de la carcasa hacia arriba y coloque la carcasa del asiento en posición vertical.



El desbloqueo del sistema de inmovilización de la carcasa del asiento (06) se encuentra delante por debajo de la carcasa del asiento sobre el lado superior de la base I-Size.

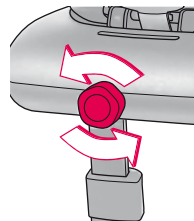
Tire de la parte superior del desbloqueo (06) hacia adelante y presiónelo hacia abajo.



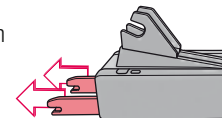
Empuje hacia arriba la carcasa del asiento desde la base.

_ MONTAJE DEL CONCORD ULTIMAX

Para un montaje más sencillo, le recomendamos que retire la carcasa del asiento (A) del CONCORD ULTIMAX desde la base (B) (véase „Retirar la carcasa del asiento“). ¡El montaje y desmontaje del CONCORD ULTIMAX se realiza siempre sin el niño!



Gire el Pomo ISOFIX SYSTEM (08) en la parte delantera de la base del CONCORD ULTIMAX hacia la izquierda hasta que el adaptador de ISOFIX (15) esté completamente desplegado en la parte posterior.



Coloque la base en el sentido de marcha sobre el asiento del vehículo o banco con homologación I-Size.

Tenga en cuenta las indicaciones del apartado „VEHÍCULOS ADECUADOS PARA ISOFIX“ y „UTILIZACIÓN DEL ASIENTO INFANTIL ULTIMAX“.

Coloque la carcasa del asiento, en función del tamaño y edad del niño, en el sentido de la marcha o en el sentido contrario (véase „MONTAJE DE LA CARCASA DEL ASIENTO EN EL SENTIDO CONTRARIO AL DE LA MARCHA (DE 40 A 105 CM)“ O „MONTAJE DE LA CARCASA DEL ASIENTO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA (DE 76 A 105 CM)“).

MONTAJE DE LA CARCASA DEL ASIENTO EN EL SENTIDO CONTRARIO AL DE LA MARCHA (DE 40 A 105 CM)

¡ATENCIÓN!

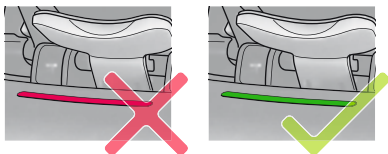
¡No utilizar en asientos con airbag. Peligro de muerte!

¡El montaje de la carcasa se efectúa siempre sin el niño!

Sitúe la carcasa del asiento (A), tal y como se indica, en el sentido contrario al de la marcha sobre la base (B). Enganche primero el bastidor de la carcasa del asiento en el sistema de inmovilización de la carcasa del asiento trasero (12) de la base I-Size.



Empuje a continuación la carcasa del asiento hacia adelante hasta que el sistema de inmovilización (11) en la base del I-Size encaje con un „clic“ y el indicador de seguridad (07) sobre el lado superior esté verde.

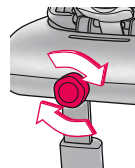
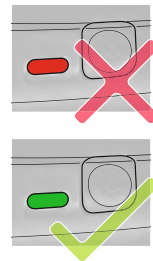


¡ATENCIÓN!

- Asegúrese que la carcasa del asiento esté anclada correctamente en ambos puntos de anclaje y que el indicador de seguridad (07) esté verde!
- Si el niño mide más de 60 cm, debe retirarse el inserto para bebés que viene montado de fábrica (véase „USO DEL INSERTO PARA BEBÉS“).



Desplace la base hacia atrás con los alojamientos ISOFIX hasta que ambos adaptadores ISOFIX (15) con sus mecanismos de cierre enganchen haciendo „clic“ y los indicadores de seguridad (14) estén en verde a ambos lados de la base.

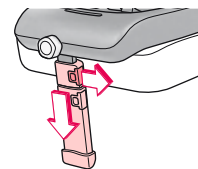


Gire el botón de mando ISOFIX SYSTEM (08) hacia la derecha, hasta que el CONCORD ULTIMAX se apoye lo máximo posible sobre el respaldo del asiento del vehículo.



Presione hacia afuera el botón de mando (09) de la regulación del pie de soporte y coloque el pie de soporte (10) de modo que quede bien enganchado sobre el suelo y el indicador de seguridad sea de color VERDE.

En caso necesario es preciso utilizar la regulación inferior del pie de apoyo.

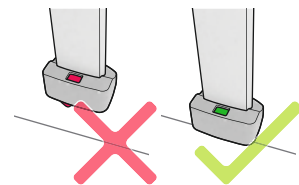


Suelte el botón (09) para encajar el pie de soporte.



¡ATENCIÓN!

- El sistema de retención infantil debe transportarse en el vehículo con el sistema ISOFIX, aunque no viaje el niño.
- Ambos adaptadores ISOFIX (15) deben estar bien encajados y los indicadores de seguridad (14) en ambos lados de la base deben ser verdes.
- La pata antirrotación (10) debe quedar bien apoyada en el suelo y el botón de mando (09) encajado en una posición de bloqueo.



MONTAJE DE LA CARCASA DEL ASIENTO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA (DE 76 A 105 CM)

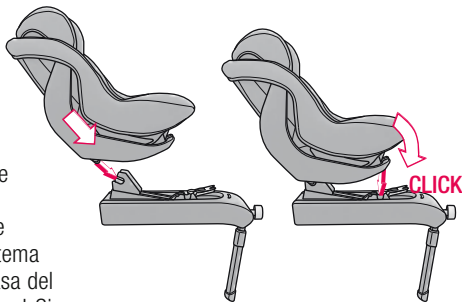
¡ATENCIÓN!

El montaje del asiento en el sentido de la marcha solo está permitido para niños a partir de 15 meses y sin inserto para bebés (véase „USO DEL INSERTO PARA BEBÉS“).

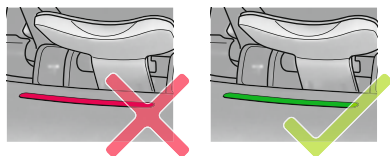
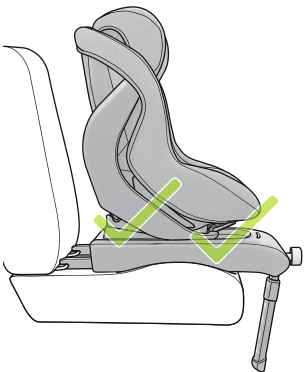
¡El montaje de la carcasa se efectúa siempre sin el niño!

Sitúe la carcasa del asiento (A), tal y como se indica, en el sentido de la marcha sobre la base (B).

Encaje primero el bastidor de la pieza del asiento en el sistema de inmovilización de la carcasa del asiento trasero (12) de la base I-Size.

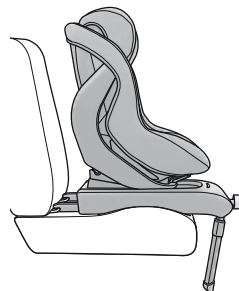


Empuje a continuación la carcasa del asiento hacia adelante hasta que el sistema de inmovilización (11) en la base del I-Size encaje con un „clic“ y el indicador de seguridad (07) sobre el lado superior esté verde.

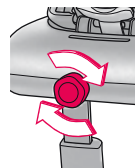
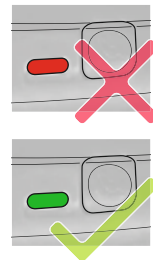


¡ATENCIÓN!

- ¡Asegúrese que la carcasa del asiento esté anclada correctamente en ambos puntos de anclaje y que el indicador de seguridad (07) esté verde!



Desplace la base hacia atrás con los alojamientos ISOFIX hasta que ambos adaptadores ISOFIX (15) con sus mecanismos de cierre enganchen haciendo „clic“ y los indicadores de seguridad (14) estén en verde a ambos lados de la base.



Gire el botón de mando ISOFIX SYSTEM (08) hacia la derecha, hasta que el CONCORD ULTIMAX se apoye lo máximo posible sobre el respaldo del asiento del vehículo.

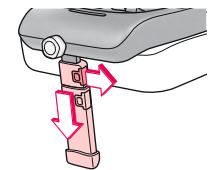
En los vehículos con reposacabezas de serie, se puede conseguir un

mejor montaje de la silla regulando o desmontando el reposacabezas.

Presione hacia afuera el botón de mando (09) de la regulación del pie de soporte y coloque el pie de soporte (10) de modo que quede bien enganchado sobre el suelo y el indicador de seguridad sea de color VERDE.

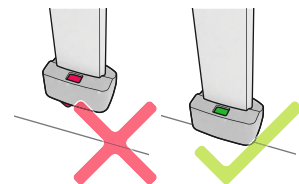
En caso necesario es preciso utilizar la regulación inferior del pie de apoyo.

Suelte el botón (09) para encajar el pie de soporte.



¡ATENCIÓN!

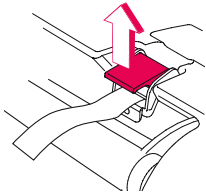
- El sistema de retención infantil debe transportarse en el vehículo con el sistema ISOFIX, aunque no viaje el niño.
- Ambos adaptadores ISOFIX (15) deben estar bien encajados y los indicadores de seguridad (14) en ambos lados de la base deben ser verdes.
- La pata antirrotación (10) debe quedar bien apoyada en el suelo y el botón de mando (09) encajado en una posición de bloqueo.



_ ASEGURAR AL NIÑO EN EL CONCORD ULTIMAX

ATENCIÓN

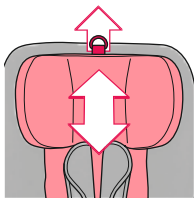
Antes de cada uso del CONCORD ULTIMAX, compruebe que este esté montado correctamente y que todos los mecanismos de cierre estén encajados. Para bebés de 40 - 60 cm debe utilizarse el inserto para bebés (véase „USO DEL INSERTO PARA BEBÉS“).



En la parte delantera de la carcasa bajo la funda se encuentra el ajustador central (03) para apretar el cinturón central (04). Afloje el ajustador central (03) presionando hacia arriba la tapa del ajustador central y empuje el cinturón hacia adelante (sin tirar del relleno).

Tire de la anilla del reposacabezas (01) hacia arriba y deslice el reposacabezas (01) hasta la posición más alta.

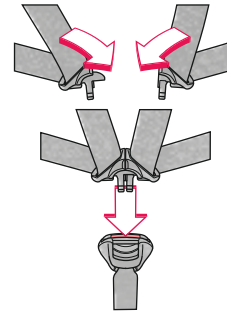
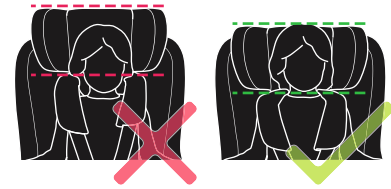
Abra la hebilla (02) y aparte los cinturones.



El CONCORD ULTIMAX debe adaptarse al tamaño del niño.

Tire del reposacabezas hacia arriba por el borde superior y mueva el reposacabezas (01) a la posición más adecuada para el niño.

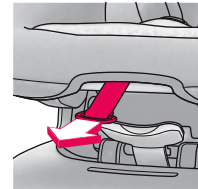
La guía del cinturón diagonal debe quedar algo más alta que el borde superior de los hombros. Al mismo tiempo, el cinturón diagonal debe quedar centrado entre el cuello y el borde exterior del hombro.



Coloque al niño bien en la superficie del asiento. Pase el cinturón pélvico/diagonal y el cinturón central por delante del niño y coloque el cierre.

Compruebe que el cierre (02) haya quedado correctamente enganchado. Compruebe que los cinturones no estén retorcidos.

Tense los cinturones tirando del cinturón central (04) para que quede ajustado al niño.



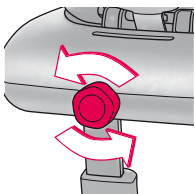
¡ATENCIÓN!

- Los cinturones no deben quedar retorcidos.
- La hebilla (02) debe quedar correctamente cerrada y los cinturones deben quedar bien ajustados al niño.
- La altura del reposacabezas/guía del cinturón debe estar bien adaptada al tamaño del niño y encajar correctamente.
- Para bebés de 40 - 60 cm debe utilizarse el inserto para bebés (véase „USO DEL INSERTO PARA BEBÉS“).

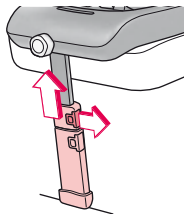
_ DESMONTAJE DEL CONCORD ULTIMAX

Para un desmontaje más sencillo, le recomendamos que retire primero la carcasa del asiento (A) del CONCORD ULTIMAX (véase „Retirar la carcasa del asiento“). **¡El montaje y desmontaje del CONCORD ULTIMAX se realiza siempre sin el niño!**

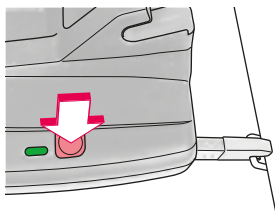
Empuje el cabezal de desbloqueo (09) hacia afuera y mueva el pie de soporte (10) hasta la posición superior.



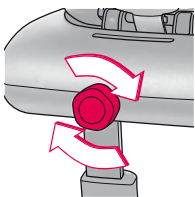
Gire el pomo ISOFIX SYSTEM (08) en el lado delantero de la base del CONCORD ULTIMAX hacia la izquierda y mueva la base hacia adelante.



Presione los botones de desbloqueo ISOFIX SYSTEM (13) a la izquierda y derecha de la base, de modo que el adaptador ISOFIX (15) se suelte de los alojamientos y la base salte despedida hacia adelante.



Levante el CONCORD ULTIMAX del asiento del vehículo.

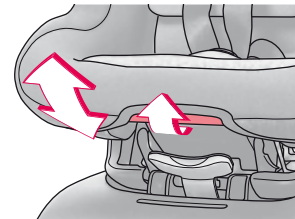
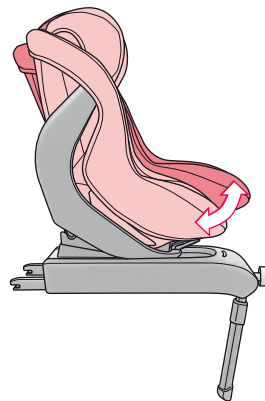


Gire el pomo ISOFIX SYSTEM (08) hacia la derecha hasta que el adaptador ISOFIX (15) se encuentre totalmente dentro de la base.

_ USO DEL ADAPTADOR DE INCLINACIÓN

Tire de la palanca de mando del reclinado (05) delante de la carcasa hacia arriba y coloque la carcasa del asiento en la posición deseada.

Soltando la palanca de mando (05) se bloquea la carcasa del asiento.

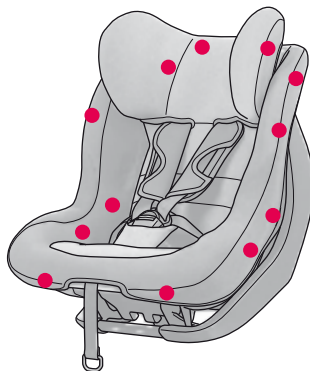


_ RETIRAR / COLOCAR LA FUNDA

Para quitar la funda se debe extraer la carcasa del asiento (A) desde la base (B) (véase „Retirar la carcasa del asiento“).

Suelte las cintas elásticas y los botones pulsadores de la funda que se encuentran en los puntos señalizados en la imagen en rojo del lado posterior de la funda. Abra el cierre del cinturón (02).

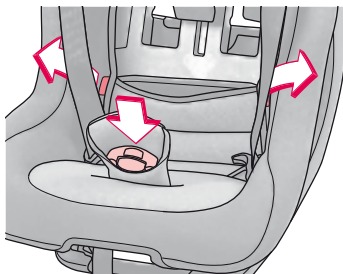
Retire primero la funda del cabezal (01) hacia adelante.



Pase la hebilla (02) a través del acolchado y empuje la funda hacia abajo.

Abra los cierres de velcro en las guías del cinturón y retire la funda del asiento.

La colocación de la funda se realiza en orden inverso.



Compruebe que todos los cierres están cerrados y que todos los anclajes estén correctamente fijados.

_ USO DEL INSERTO PARA BEBÉS

Cuando el niño mida más de 60 cm, deberá dejar de utilizarse el inserto para bebés que viene montado de fábrica.

Dentro del bolsillo que se encuentra en la parte posterior del inserto para bebés hay una cuña de espuma. Esta aporta mayor seguridad y comodidad al niño. Retire esta cuña solamente para la limpieza. Debe estar siempre introducida cuando la silla se utilice en un vehículo.

Introduzca las cintas del sistema de cinturón por las correspondientes aberturas del inserto para bebés si las instala en el CONCORD ULTIMAX I-Size.



_ INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

La suciedad menor puede limpiarse con un trapo húmedo.

La funda puede retirarse y lavarse a 30°C. Retire el acolchado posterior de la funda del reposacabezas antes de lavarlo.

Retire la cuña de espuma confort del bolsillo de la parte posterior del inserto para bebés antes de lavarla. Recuerde volver a introducir la cuña de espuma en el bolsillo del inserto para bebés antes de utilizar el asiento.

En combinación con la humedad, especialmente al lavar, la tela de la funda puede desteñir un poco.



¡No utilizar disolventes!

_ CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía comienza con la fecha de adquisición.

El plazo de garantía corresponde al plazo legal vigente en el respectivo país de consumidor final. La garantía incluye en su contenido una corrección, suministro subsidiario o reducción conforme a la elección del fabricante.

La garantía solo hace referencia al comprador original. En caso de defecto, solo se tendrán en cuenta los derechos de garantía si se ha indicado el defecto de inmediato al distribuidor desde su primera aparición. Si el distribuidor no puede solucionar el problema, éste enviará el producto al fabricante con una descripción exacta de la reclamación así como un justificante de compra con la fecha de compra.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por aquellos productos que él no haya suministrado.

El derecho de garantía se anula si:

- el producto ha sido modificado..
- el producto no se ha devuelto completo al distribuidor con el justificante de compra en el periodo de 14 días desde la aparición del defecto.
- el fallo está originado por un manejo o mantenimiento incorrecto o por culpa del usuario, especialmente si no se han tenido en cuenta las instrucciones de uso.
- se han efectuado reparaciones en el producto por parte de terceros.
- el fallo se ha originado por un golpe.
- se ha estropeado o quitado el número de serie.

Las modificaciones o deterioros del producto causadas por el uso contractual (desgaste) no entran dentro de la garantía.

La garantía no se extenderá a través de los servicios del fabricante en caso de garantía.

_ ITALIANO

INFORMAZIONI IMPORTANTI	74
PANORAMICA	76
INFORMAZIONI GENERALI	76
AUTOVETTURE COMPATIBILI CON BASE ISOFIX	77
UTILIZZO DEL SEGGIOLINO AUTO ULTIMAX	77
RIMOZIONE DEL GUSCIO	78
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO CONCORD ULTIMAX	79
INSTALLAZIONE DEL GUSCIO IN SENSO CONTRARIO RISPETTO ALLA DIREZIONE DI MARCIA (DA 40 - 105 CM)	80
INSTALLAZIONE DEL GUSCIO NELLO STESSO SENSO DI MARCIA DELLA VETTURA (DA 76 - 105 CM)	82
POSIZIONAMENTO E MESSA IN SICUREZZA DEL BAMBINO SUL SEGGIOLINO CONCORD ULTIMAX	84
SMONTAGGIO DEL SEGGIOLINO CONCORD ULTIMAX	86
REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE E RELATIVO UTILIZZO	87
RIMOZIONE / INSTALLAZIONE DEL RIVESTIMENTO	88
USO DEL RIALZO PER NEONATI	89
ISTRUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE	89
TERMINI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA	90

_ INFORMAZIONI IMPORTANTI

ATTENZIONE!

Si raccomanda di attenersi alle indicazioni contenute nel manuale d'uso del veicolo, nel capitolo dedicato al trasporto di bambini in auto. In particolare consultare e rispettare le istruzioni che riguardano l'utilizzo di seggiolini per auto in combinazione con un airbag.

AVVERTENZA!

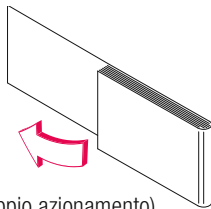
- Nelle tasche di giacche e pantaloni, i bambini tengono spesso oggetti (p. es. giocattoli) oppure indossano capi di abbigliamento con estremità o componenti rigidi (p. es. fibbie). Assicurarsi che tali oggetti non finiscano tra il bambino e la cintura di sicurezza, dato che, in caso di incidenti, potrebbero causare lesioni altrimenti evitabili. Lo stesso rischio sussiste anche per gli adulti!
- Com'è naturale, i bambini sono spesso molto vivaci. È quindi opportuno spiegare loro quanto sia importante l'uso delle cinture. In questo modo capiranno che non è possibile spostare le cinture o aprire la chiusura.
- La sicurezza del bambino può essere garantita in maniera ottimale solo se il montaggio e l'uso del sistema di ritenuta avvengono in conformità alle istruzioni fornite.
- Tutte le cinture del sistema di ritenuta del bambino devono essere ben tese e non attorcigliate e devono sempre essere protette da eventuali danni.
- In particolare si raccomanda di tenere le aree del sistema di ritenuta non rivestite da tessuto al riparo dai raggi diretti del sole, per evitare che il bambino possa scottarsi.
- Evitare inoltre che la chiusura delle portiere o parti mobili all'interno del veicolo possano danneggiare o schiacciare componenti del sistema di ritenuta.
- Non apportare modifiche al sistema di ritenuta, poiché metterebbero a repentaglio la sicurezza del bambino.
- In caso di incidente, l'intero sistema di ritenuta deve essere sostituito oppure rispedito al produttore unitamente a una perizia sulla dinamica del sinistro, affinché venga eseguito un controllo approfondito.
- Informare anche gli altri passeggeri su come estrarre il bambino dal seggiolino in caso di incidente o di pericolo.
- Le cinture ventrali del sistema di ritenuta devono essere collocate

quanto più in basso possibile, in modo che le anche del bambino siano correttamente protette.

- **Il seggiolino non deve essere utilizzato su sedili con airbag frontali attivati (pericolo di morte)!**
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino di sicurezza, né con cinture allacciate, né slacciate.
- Per ridurre il rischio di lesioni in caso di incidente, accertarsi che eventuali bagagli e altri oggetti all'interno dell'abitacolo non possano muoversi.
- Le istruzioni per l'uso devono sempre accompagnare il seggiolino auto per bambini.
- L'uso di accessori e prodotti ricondizionati o intercambiabili non è consentito, pena l'estinzione di tutti i diritti di garanzia e risarcimento dei danni. Sono esclusi da tale disposizione solo gli accessori speciali originali CONCORD.
- Il seggiolino deve sempre essere utilizzato con i suoi rivestimenti originali.
- Poiché la durata utile di impiego del sistema di ritenuta è molto lunga, è naturale che, a seconda della durata e dell'intensità dell'uso, i rivestimenti e altre parti soggette a usura possano logorarsi e debbano essere sostituiti. Per tale ragione non è possibile concedere garanzie globali di resistenza e durata del prodotto superiori al periodo di validità di 6 mesi normalmente previsto.
- Per acquisti successivi rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia, ai reparti specializzati nei grandi magazzini, ai punti vendita di accessori per auto o alle società di vendita per corrispondenza, dove è possibile trovare una gamma completa di accessori per seggiolini auto CONCORD.
- L'impiego di un dispositivo di sicurezza per i bambini non sostituisce l'obbligo del guidatore di adottare un comportamento di guida prudente e responsabile.
- **ATTENZIONE:** Informarsi sulla legislazione stradale vigente nel paese in cui si circola. Potrebbe limitare l'uso del suo sistema di ritenuta per bambini.

_ PANORAMICA

- 01 Poggiatesta
- 02 Fibbia di chiusura
- 03 Sistema di regolazione centrale
- 04 Cintura centrale
- 05 Leva di comando per regolazione inclinazione
- 06 Dispositivo di sgancio del bloccaggio guscio (con doppio azionamento)
- 07 Area di sicurezza del bloccaggio guscio
- 08 Pulsante SISTEMA ISOFIX
- 09 Pulsante piede d'appoggio
- 10 Piede d'appoggio
- 11 Bloccaggio guscio anteriore
- 12 Bloccaggio guscio posteriore
- 13 Pulsanti di sbloccaggio SISTEMA ISOFIX (sinistra e destra)
- 14 Area di sicurezza SISTEMA ISOFIX (sinistra e destra)
- 15 Adattatore ISOFIX



_ INFORMAZIONI GENERALI

- Questo sistema di ritenuta per bambini è indicato per bambini con peso sino a 18 kg e una statura compresa tra 40 e 105 cm.
- Questo sistema di ritenuta per bambini è omologato “i-Size” ai sensi della norma ECE 129 per l'uso all'interno di veicoli dotati di sistema “i-Size”.
- Può essere utilizzato in veicoli con sedili omologati come sedili i-Size (vedere i dati nel libretto di istruzioni per l'uso del veicolo).
- In caso di dubbi, rivolgersi al produttore del dispositivo di ritenuta o al rivenditore.

_ PER AUTOVETTURE COMPATIBILI CON BASE ISOFIX

Un elenco aggiornato dei veicoli e dei sedili compatibili con il sistema CONCORD ULTIMAX con sistema ISOFIX in combinazione con piede d'appoggio è consultabile nell'allegato „ELENCO DEI MODELLI DI VEICOLI”. Qualora il vostro veicolo non fosse incluso nell'elenco, verificare prima dell'acquisto se il sistema CONCORD ULTIMAX può essere correttamente montato sul vostro veicolo / nella posizione desiderata!

A tal fine consultare le istruzioni per l'uso del costruttore, e le avvertenze per l'installazione e l'utilizzo riportate nelle presenti istruzioni d'uso.

Sul sito www.concord.de è disponibile un elenco costantemente aggiornato.

_ UTILIZZO DEL SEGGIOLINO AUTO CONCORD ULTIMAX

Grazie per avere scelto per la sicurezza del vostro bambino in auto il nostro seggiolino CONCORD ULTIMAX. Il prodotto viene sottoposto a severi e accurati controlli qualitativi. Il funzionamento ottimale del sistema di sicurezza è garantito quando il seggiolino viene utilizzato in maniera conforme alle istruzioni fornite. Preghiamo pertanto di attenersi scrupolosamente alle istruzioni di montaggio e utilizzo fornite.

Il seggiolino CONCORD ULTIMAX è indicato per neonati e per bambini da 40 cm fino a 105 cm o fino a 18 kg di peso. Può essere utilizzato su veicoli con sedili omologati I-Size (vedere dati nelle istruzioni per l'uso del veicolo), in base alla categoria del dispositivo di ritenuta e all'ancoraggio o che dispongono degli attacchi ISOFIX e che sono presentati nella lista dei veicoli compatibili.

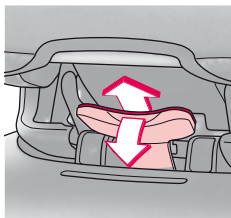
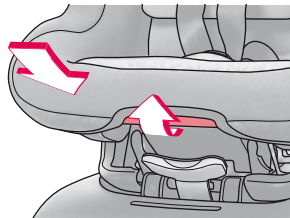
Alla luce dei risultati emersi dalle statistiche sugli incidenti, consigliamo di collocare il seggiolino, se possibile, nel posto dietro il sedile passeggero.

Il seggiolino è composto da 2 parti: Guscio (A), Base I-Size (B).

_ RIMOZIONE DEL GUSCIO

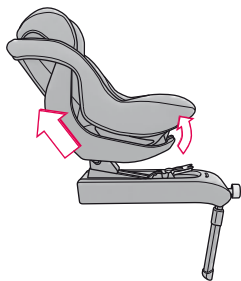
Il guscio (A) del seggiolino CONCORD ULTIMAX può essere rimosso dalla base I-Size (B). **Lo smontaggio del guscio si esegue sempre quando il bambino non è seduto sul seggiolino!**

Ruotare verso l'alto la leva di regolazione dell'inclinazione (05) sul lato anteriore del guscio e portare il guscio in posizione verticale.



Il dispositivo di sgancio del bloccaggio guscio (06) si trova davanti sotto il guscio, sul lato superiore della base I-Size.

Tirare l'estremità superiore del dispositivo di sgancio (06) in avanti e premere verso il basso il dispositivo di sgancio.

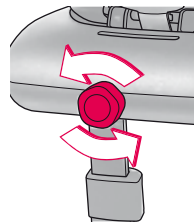


Sollevare il guscio verso l'alto ed estrarlo dalla base.

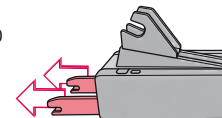
_ INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO CONCORD ULTIMAX

Per facilitare l'installazione, consigliamo di estrarre il guscio (A) del seggiolino CONCORD ULTIMAX dalla base (B) (vedere „RIMOZIONE DEL GUSCIO“).

Lo smontaggio e il montaggio del seggiolino CONCORD ULTIMAX si eseguono sempre quando il bambino non è seduto sul seggiolino!



Ruotare il pulsante SISTEMA ISOFIX (08) sul lato anteriore della base I-Size del seggiolino CONCORD ULTIMAX verso sinistra, finché gli adattatori ISOFIX (15) sul retro del seggiolino non hanno raggiunto la posizione finale.



Collocare la base nel senso di marcia della vettura sul sedile o sulla panca utilizzando gli appositi ancoraggi I-Size.

Prestare attenzione alle indicazioni nella sezione „AUTOVETTURE COMPATIBILI CON BASE I-SIZE“ E „UTILIZZO DEL SEGGIOLINO AUTO CONCORD ULTIMAX“.

Impostare il guscio in base alle dimensioni e all'età del bambino in direzione di marcia o inversa (vedi „INSTALLAZIONE DEL GUSCIO IN SENSO CONTRARIO RISPETTO ALLA DIREZIONE DI MARCIA (DA 40 A 105 CM)“ o „INSTALLAZIONE DEL GUSCIO NELLO STESSO SENSO DI MARCIA DELLA VETTURA (DA 76 A 105 CM)“).

INSTALLAZIONE DEL GUSCIO IN SENSO CONTRARIO RISPETTO ALLA DIREZIONE DI MARCIA (DA 40 - 105 CM)

ATTENZIONE!

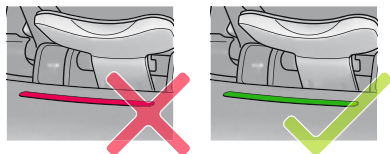
Non installare il seggiolino se gli airbag del sedile sono attivati. Pericolo di morte!

Il montaggio del guscio si esegue sempre quando il bambino non è seduto sul seggiolino!

Collocare il guscio (A) sopra la base (B) in senso contrario rispetto alla direzione di marcia, come mostrato nella figura.

Agganciare anzitutto l'intelaiatura del guscio alla base, utilizzando il bloccaggio guscio posteriore (12) della base I-Size.

Piegare poi il guscio in avanti, finché il bloccaggio guscio anteriore (11) non scatta in posizione nella base I-Size mostrando l'area verde di sicurezza (07) sul lato superiore.

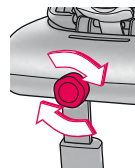
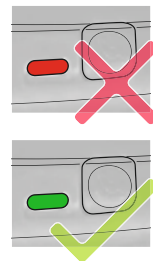


ATTENZIONE!

- Accertarsi che il guscio sia correttamente agganciato a entrambi i punti di ancoraggio e che compaia l'area verde di sicurezza (07)!
- Se le dimensioni del corpo del bambino superano 60 cm, non bisogna usare l'inserto per neonati integrato (vedi „UTILIZZARE L'INSERTO PER NEONATI“).



Spingere la base all'indietro sugli ancoraggi ISOFIX, fino a quando i meccanismi di chiusura dei due adattatori ISOFIX (15) non scattano in posizione mostrando l'area verde di sicurezza (14) sui due adattatori!

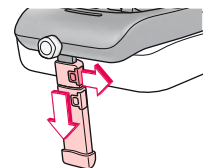


Ruotare verso destra il pulsante SISTEMA ISOFIX (08), finché il CONCORD ULTIMAX non aderisce il più possibile allo schienale del sedile dell'auto.



Spingere all'esterno il pulsante (09) della regolazione superiore del piede d'appoggio e regolare il piede d'appoggio (10) in modo tale che poggi saldamente sul pavimento della vettura e l'indicatore di sicurezza mostri l'area VERDE.

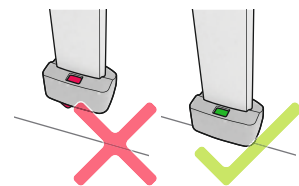
Se necessario bisogna utilizzare la regolazione inferiore del piede d'appoggio.



Rilasciare il pulsante (09) e far scattare in posizione il piede d'appoggio.

ATTENZIONE!

- Il seggiolino deve sempre rimanere fissato con il sistema ISOFIX anche quando si utilizza l'auto e il seggiolino senza che vi sia alcun bambino seduto!
- Entrambi gli adattatori ISOFIX (15) devono essere correttamente scattati in posizione mostrando l'area verde di sicurezza (14) ai due lati della base.
- Il piede d'appoggio (10) deve essere ben fisso sul pavimento e scattato in posizione.



_ INSTALLAZIONE DEL GUSCIO NELLO STESSO SENSO DI MARCIA DELLA VETTURA (DA 76 - 105 CM)

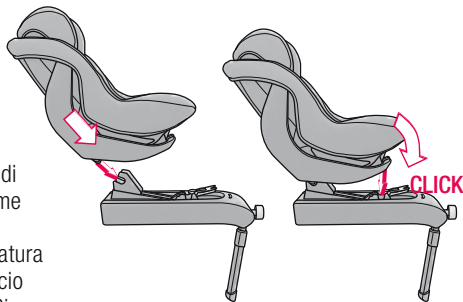
ATTENZIONE!

Il montaggio in direzione di marcia è consentito solo per bambini a partire da 15 mesi senza inserto per neonati (vedi „UTILIZZARE L'INSERTO PER NEONATI“).

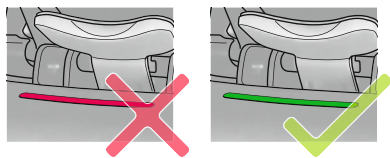
Il montaggio del guscio si esegue sempre quando il bambino non è seduto sul seggiolino!

Collocare il guscio (A) nello stesso senso della direzione di marcia sopra la base (B), come mostrato nella figura.

Aggianciare anzitutto l'intelaiatura del guscio al bloccaggio guscio posteriore (12) della base I-Size.

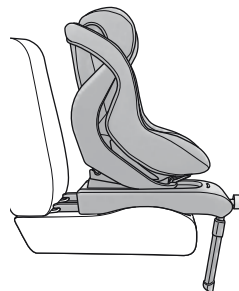
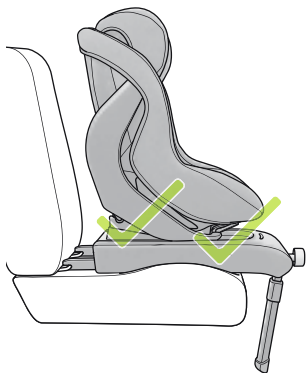


Piegare poi il guscio in avanti, finché il bloccaggio guscio anteriore (11) non scatta in posizione nella base I-Size mostrando l'area verde di sicurezza (07) sul lato superiore.

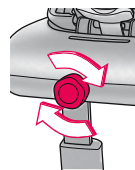
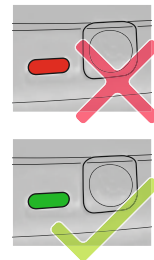


ATTENZIONE!

- Accertarsi che il guscio sia correttamente agganciato a entrambi i punti di ancoraggio e che compaia l'area verde di sicurezza (07)!



Spingere la base all'indietro sugli ancoraggi ISOFIX, fino a quando i meccanismi di chiusura dei due adattatori ISOFIX (15) non scattano in posizione mostrando l'area verde di sicurezza (14) sui due adattatori!



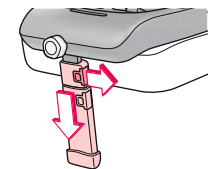
Ruotare verso destra il pulsante SISTEMA ISOFIX (08), finché il CONCORD ULTIMAX non aderisce il più possibile allo schienale del sedile dell'auto.

In caso di veicoli con poggiatesta di serie, regolandoli o smontandoli è possibile ottenere un'aderenza migliore del seggiolino.

Spingere all'esterno il pulsante (09) della regolazione superiore del piede d'appoggio e regolare il piede d'appoggio (10) in modo tale che poggi saldamente sul pavimento della vettura e l'indicatore di sicurezza mostri l'area VERDE.

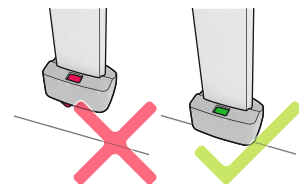
Se necessario bisogna utilizzare la regolazione inferiore del piede d'appoggio.

Rilasciare il pulsante (09) e far scattare in posizione il piede d'appoggio.



ATTENZIONE!

- Il seggiolino deve sempre rimanere fissato con il sistema ISOFIX anche quando si utilizza l'auto e il seggiolino senza che vi sia alcun bambino seduto!
- Entrambi gli adattatori ISOFIX (15) devono essere correttamente scattati in posizione mostrando l'area verde di sicurezza (14) ai due lati della base.
- Il piede d'appoggio (10) deve essere ben fisso sul pavimento e scattato in posizione.

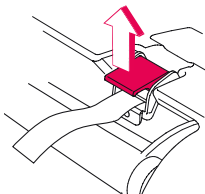


POSIZIONAMENTO E MESSA IN SICUREZZA DEL BAMBINO SUL SEGGIOLINO CONCORD ULTIMAX

ATTENZIONE

Assicurarsi sempre, prima di ogni utilizzo, che il sistema CONCORD ULTIMAX sia correttamente montato e che tutti i meccanismi di chiusura siano scattati in posizione.

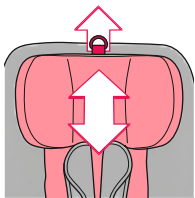
Per bambini di 40 - 60 cm bisogna usare il rialzo per neonati (vedi „USO DEL RIALZO PER NEONATI“).



Sulla parte anteriore del guscio, sotto il rivestimento, è collocato il sistema di regolazione centrale (03), che permette di bloccare in posizione la cintura centrale (04). Allentare il sistema di regolazione centrale (03), e tenendo premuto verso l'alto il coperchio del sistema di regolazione centrale tirare le cinture in avanti (non afferrare le imbottiture delle cinture per tirare!).

Tirare verso l'alto il pulsante di regolazione del poggiatesta (01), agendo sul bordo superiore, e portare il poggiatesta (01) nella posizione di massima estensione.

Aprire la fibbia di chiusura della cintura (02) e deporre le cinture di lato e in avanti.

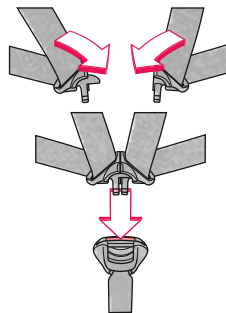
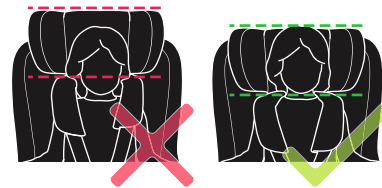


Il seggiolino CONCORD ULTIMAX va adattato all'altezza del bambino.

Tirare verso l'alto il pulsante di regolazione del poggiatesta, agendo sul bordo superiore, e portare il poggiatesta (01) nella posizione più comoda per il bambino.



Il passante della cintura per le spalle deve trovarsi leggermente al di sopra del limite della spalla. Al contempo, la cintura per le spalle deve scorrere centralmente tra il collo e il lato esterno della spalla.

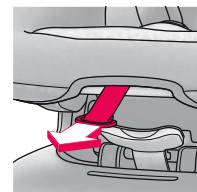


Adagiare il bambino nel seggiolino.

Portare le cinture delle spalle/ventrali e la cintura centrale davanti al bambino e chiudere la fibbia di chiusura della cintura.

Verificare che la fibbia di chiusura (02) sia scattata correttamente in posizione. Accertarsi che le cinture non siano attorcigliate.

Tendere le cinture tirando in corrispondenza della cintura del sistema di regolazione centrale (04), in modo che aderisca bene al bambino.



ATTENZIONE!

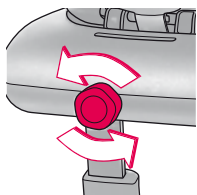
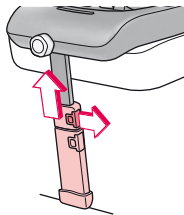
- Le cinture non devono mai essere attorcigliate!
- La fibbia di chiusura (02) deve essere correttamente chiusa e le cinture devono aderire bene al corpo del bambino.
- Il poggiatesta/passante della cintura deve essere regolato in base all'altezza del bambino, e deve scattare fisso in posizione.
- Per bambini di 40 - 60 cm bisogna usare il rialzo per neonati (vedi „USO DEL RIALZO PER NEONATI“).

_ SMONTAGGIO DEL SEGGIOLINO CONCORD ULTIMAX

Per smontare facilmente il seggiolino CONCORD ULTIMAX consigliamo anzitutto di estrarre il guscio (A) (vedere „RIMOZIONE DEL GUSCIO“).

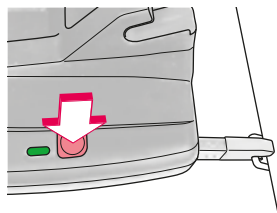
Lo smontaggio e il montaggio del seggiolino CONCORD ULTIMAX si eseguono sempre quando il bambino non è seduto sul seggiolino!

Premere verso l'esterno il pulsante di sbloccaggio (09) e portare il piede d'appoggio (10) nella posizione più alta.

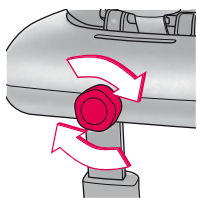


Ruotare il pulsante SISTEMA ISOFIX (08) sul lato anteriore della base I-Size del seggiolino CONCORD ULTIMAX verso sinistra, e spostare la base in avanti.

Premere i pulsanti di sbloccaggio del SISTEMA ISOFIX (13) di sinistra e destra sulla base, in modo che gli adattatori ISOFIX (15) si sgancino dagli ancoraggi e la base fuoriesca.



Sollevare il seggiolino CONCORD ULTIMAX dal sedile dell'auto.

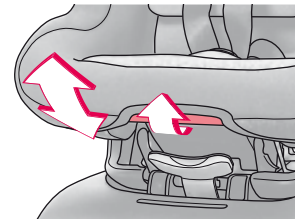
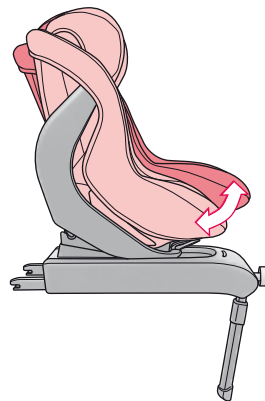


Ruotare verso destra il pulsante del SISTEMA ISOFIX (08) fintanto che gli adattatori ISOFIX (15) non sono completamente rientrati.

_ REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE E RELATIVO UTILIZZO

Ruotare verso l'alto la leva di regolazione dell'inclinazione (05) posta sul lato anteriore del guscio e portare il guscio nella posizione desiderata.

Lasciando la leva (05) il guscio si blocca in posizione.



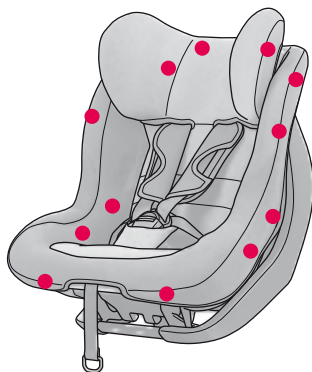
_ RIMOZIONE / INSTALLAZIONE DEL RIVESTIMENTO

Per rimuovere il rivestimento è necessario disinstallare il guscio (A) dalla base (B) (vedere „RIMOZIONE DEL GUSCIO“).

Sganciare le fascette di gomma e i bottoni a pressione presenti sul retro del rivestimento, le cui posizioni sono contrassegnate in rosso nell'immagine qui a fianco.

Aprire la fibbia di chiusura (02).

Anzitutto sfilare verso l'alto il rivestimento del poggiatesta (01).

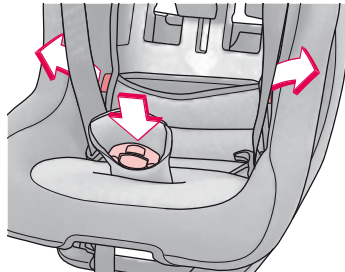


Estrarre dalla relativa imbottitura la fibbia di chiusura (02) e farla uscire verso il basso passando dal rivestimento.

Aprire le chiusure con velcro sui passanti della cintura e togliere il rivestimento dal guscio.

Per rimontare i rivestimenti eseguire le stesse operazioni appena descritte, nella sequenza inversa.

Controllare che tutte le chiusure con velcro siano state richiuse e che tutti gli ancoraggi siano correttamente fissati.



_ USO DEL RIALZO PER NEONATI

Se le dimensioni del corpo del bambino superano 60 cm, non bisogna usare l'inserto per neonati integrato.

Nella borsa sul retro dell'inserto per neonati è posizionato un cuneo in gomma comfort. Esso aumenta la sicurezza e il comfort del bambino. Rimuovere il cuneo in schiuma comfort solo per la pulizia. Esso deve essere sempre inserito quando si è nel veicolo.

Far passare le cinture del sistema di cintura attraverso le relative aperture dell'inserto per neonati se essi sono installati in CONCORD ULTIMAX I-Size.



_ ISTRUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE

Piccole tracce di sporco si possono rimuovere utilizzando un panno inumidito. È anche possibile rimuovere completamente il rivestimento e lavarlo a 30° C. Prima di effettuare il lavaggio, rimuovere l'imbottitura dello schienale dal rivestimento del poggiatesta.

Rimuovere il cuneo in schiuma comfort dalla borsa sul retro dell'inserto per neonati prima di lavarlo. Pensare al fatto che il cuneo in spugna venga inserito prima dell'utilizzo nella borsa dell'inserto per neonati.

In presenza di umidità, in particolare a seguito del lavaggio, i tessuti possono scolorirsi leggermente.



Non usare solventi!

_ TERMINI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA

La garanzia ha inizio al momento dell'acquisto e ha la durata prevista per legge nel paese del consumatore finale. La garanzia CONCORD prevede la riparazione, la sostituzione o la riduzione del prezzo di acquisto a giudizio insindacabile del produttore.

La garanzia si riferisce esclusivamente al primo utilizzatore e decade in caso di cessione a terzi. Se riscontrate un difetto del prodotto avvisate immediatamente il rivenditore specializzato, per poter godere della garanzia sul prodotto. Se il rivenditore non è in grado di risolvere il problema rispedirà l'articolo al produttore assieme a una descrizione esatta del guasto e allo scontrino originale recante la data di acquisto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i prodotti danneggiati non inviati dal rivenditore specializzato.

Il diritto alla garanzia decade se:

- il prodotto è stato modificato;
- il prodotto non viene restituito al rivenditore assieme allo scontrino di acquisto entro 14 giorni dalla comparsa del difetto;
- il difetto è riconducibile a utilizzo o manutenzione scorretti o ad altro comportamento errato dell'utilizzatore, in particolare al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso;
- il prodotto è stato riparato da terzi;
- il difetto è riconducibile a un incidente;
- il numero di serie è danneggiato o cancellato.

Modifiche o vizi del prodotto a seguito di un utilizzo conforme (usura) non prevedono il ricorso in garanzia. Gli interventi del produttore eseguiti in garanzia non prolungano la durata della stessa.

_ PORTUGUÊS

NOTAS IMPORTANTES	92
VISTA GERAL	94
INDICAÇÕES GERAIS	94
PARA VEÍCULOS ADEQUADOS PARA O ISOFIX	95
UTILIZAÇÃO DA CADEIRA DE CRIANÇA PARA AUTOMÓVEL ULTIMAX	95
REMOÇÃO DO FUNDO DO ASSENTO	96
MONTAGEM DA CONCORD ULTIMAX	97
MONTAGEM DO FUNDO DO ASSENTO NO SENTIDO CONTRÁRIO DA MARCHA (DE 40 ATÉ 105 CM)	98
MONTAGEM DO FUNDO DO ASSENTO NO SENTIDO DA MARCHA (DE 76 ATÉ 105 CM)	100
PROTECÇÃO DA CRIANÇA NA CONCORD ULTIMAX	102
DESMONTAGEM DA CONCORD ULTIMAX	104
UTILIZAÇÃO DA ADAPTAÇÃO DE INCLINAÇÃO	105
RETIRAR / COLOCAR O REVESTIMENTO	106
UTILIZAÇÃO DO REFORÇO PARA BEBÉS	107
INSTRUÇÕES DE LAVAGEM	107
NORMAS DA GARANTIA	108

_ NOTAS IMPORTANTES

ATENÇÃO!

Para o transporte das crianças no veículo, é necessário respeitar as indicações do manual de instruções do respectivo veículo. Devem ser também respeitadas, em especial, as indicações relativas à utilização de cadeiras de criança em conjunto com um airbag.

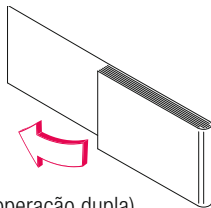
AVISO!

- Muitas vezes, as crianças guardam objectos (por ex. um brinquedo) nos bolsos do casaco ou das calças ou usam peças fixas (por ex. fivela do cinto) na sua roupa). Certifique-se de que estes objectos não se encontram entre a criança e o cinto de segurança, pois, em caso de acidente, estes podem provocar ferimentos desnecessários. De resto, estes perigos aplicam-se também a adultos!
- Naturalmente, os mais pequenos são muitas vezes mais animados. Por isso, explique às crianças a importância de estar sempre bem seguro. Assim, torna-se claro que o curso dos cintos não pode ser alterado e que o fecho não pode ser aberto.
- A segurança do seu filho apenas pode ser totalmente garantida se a montagem e a operação do dispositivo de segurança forem executadas de acordo com as instruções.
- Todas as fitas dos cintos do sistema para segurar a criança devem estar esticadas, assentar sem torção e estar protegidas contra danos.
- Proteja da luz solar directa as áreas do sistema de retenção não cobertas com tecido, para que o seu filho não se queime.
- O sistema de retenção de crianças não pode ser danificado ou ficar preso devido a peças móveis no interior do veículo ou devido às portas.
- Não efectue quaisquer alterações no sistema de retenção, pois, neste caso, iria prejudicar a segurança do seu filho.
- Após um acidente, a totalidade do sistema de retenção de crianças deve ser substituído ou enviado ao fabricante para uma verificação, com um relatório de acidente.
- Informe também os outros passageiros sobre a remoção da criança em caso de acidente e de perigo.
- Os cintos abdominais do sistema de cintos de suspensórios devem ser colocados o mais baixo possível, para que o abdómen esteja bem seguro.

- **A cadeira de criança não pode ser utilizada em bancos com airbags frontais activos. (Perigo de morte)!**
- Nunca deixe o seu filho sem supervisão na sua cadeira para automóvel, quer esteja fixo ou não.
- Para a redução do risco de ferimentos em caso de acidente, fixe a bagagem e outros objectos.
- O manual de instruções deve acompanhar sempre a cadeira de criança para automóvel.
- A utilização de acessórios e peças de substituição não é permitida e, em caso de infracção, todos os direitos de garantia e responsabilidade perdem a validade. As excepções são apenas os acessórios especiais originais da CONCORD.
- A cadeira de criança para automóvel tem de ser sempre utilizada com os revestimentos originais.
- Devido a um período de aplicação muito prolongado do sistema de retenção, é natural que os revestimentos da cadeira e outras peças, em função da duração e da intensidade da utilização, apresentem diferentes níveis de desgaste e tenham de ser substituídos. Por isso, não podem ser dadas garantias globais de durabilidade que se estendam para além do período de garantia de 6 meses.
- Para uma nova compra, dirija-se a uma loja especializada em produtos para crianças e bebés, a departamentos especializados em armazéns, a lojas de acessórios para automóveis ou a empresas de encomendas postais. Aí irá receber também a gama completa de acessórios para cadeiras de criança para automóvel da CONCORD.
- Um equipamento de segurança para crianças não substitui um comportamento responsável e atento no trânsito.
- **ATENÇÃO:** Informe-se acerca da legislação rodoviária vigente no país no qual circule. Pode restringir o uso do seu sistema de retenção infantil.

_ VISTA GERAL

- 01 Apoio para a cabeça
- 02 Fecho do cinto
- 03 Ajustador central
- 04 Cinto central
- 05 Alavanca de comando - adaptação de inclinação
- 06 Desbloqueio do bloqueio do fundo do assento (com operação dupla)
- 07 Indicações de segurança do bloqueio do fundo do assento
- 08 Botão de controlo ISOFIX SYSTEM
- 09 Botão de controlo - pé de apoio
- 10 Pé de apoio
- 11 Bloqueio dianteiro do fundo do assento
- 12 Bloqueio traseiro do fundo do assento
- 13 Botões de desbloqueio ISOFIX SYSTEM (do lado esquerdo e direito)
- 14 Indicações de segurança ISOFIX SYSTEM (do lado esquerdo e direito)
- 15 Adaptador ISOFIX



_ VEÍCULOS ADEQUADOS PARA O ISOFIX

Na brochura adicional „CAR FITTING LIST“, pode encontrar uma vista geral dos veículos e bancos de veículos que foram testados para a utilização da CONCORD ULTIMAX com o sistema ISOFIX em conjunto com o pé de apoio.

Se o seu veículo não estiver apresentado na vista geral, verifique, antes da compra, se a CONCORD ULTIMAX pode ser montada correctamente no seu veículo / no banco do veículo pretendido!

Para isso, tenha em atenção o manual de instruções do fabricante do veículo, assim como as indicações de instalação e de aviso deste manual.

Também poderá encontrar uma vista geral constantemente actualizada em www.concord.de.

_ INDICAÇÕES GERAIS

- Este sistema de retenção para crianças é indicado para crianças com um peso até 18 kg e um tamanho entre 40-105 cm.
- Este é um sistema de retenção para crianças “i-Size”. Este sistema foi homologado de acordo com o Regulamento ECE n.º 129 para utilização geral em veículos com “Sistema i-Size”.
- O sistema poderá ser utilizado em veículo com assentos aprovados como assentos i-Size (consultar as indicações no manual de instruções do veículo).
- Em caso de dúvidas, é possível consultar o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o respectivo vendedor.

_ UTILIZAÇÃO DA CADEIRA DE CRIANÇA PARA AUTOMÓVEL CONCORD ULTIMAX

Para a segurança do seu filho, optou pela nossa cadeira CONCORD ULTIMAX. O produto foi fabricado mediante o cumprimento de um controlo de qualidade rígido. As suas características optimizadas de segurança surtem efeito quando o assento é utilizado correctamente. Por isso, garanta um cumprimento correcto das instruções de montagem e de funcionamento.

A CONCORD ULTIMAX é adequada para crianças com 40 cm até 105 cm de altura ou com peso até 18 kg. Pode ser utilizada em veículos com assentos autorizados, como assentos I-Size (consultar as indicações no manual de instruções do veículo) ou que disponham de fixações ISOFIX e que sejam mencionados na nossa lista de veículos compatíveis. Por motivos relacionados com as estatísticas de acidentes recomendamos, sempre que possível, o lugar atrás do passageiro.

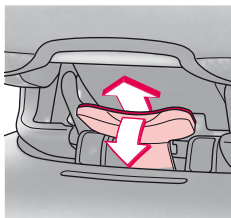
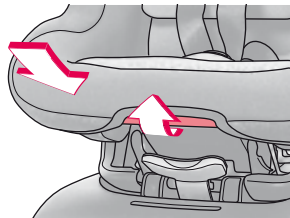
O assento é constituído por 2 peças: fundo do assento (A), base I-Size (B).

_ REMOÇÃO DO FUNDO DO ASSENTO

O fundo do assento (A) da CONCORD ULTIMAX pode ser removido da base I-Size (B).

A desmontagem do fundo do assento é efectuada sempre sem a criança!

Puxe para cima a alavanca de comando da adaptação de inclinação (05) dianteira no fundo do assento e coloque o fundo do assento na posição vertical.



O desbloqueio do bloqueio do fundo do assento (06) encontra-se na parte dianteira, por baixo do fundo do assento, na parte superior da base I-Size. Puxe para a frente a parte superior do desbloqueio (06) e prima o desbloqueio para baixo.

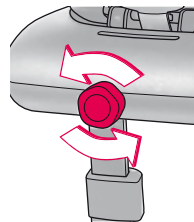


Levante o fundo do assento para cima desde a base.

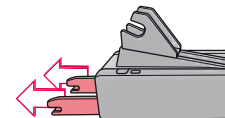
_ MONTAGEM DA CONCORD ULTIMAX

Para uma montagem facilitada, recomendamos a remoção do fundo do assento (A) da CONCORD ULTIMAX desde a base (B) (consultar „REMOÇÃO DO FUNDO DO ASSENTO“).

A desmontagem e a montagem da CONCORD ULTIMAX é efectuada sempre sem a criança!



Gire para a esquerda o botão de controlo ISOFIX SYSTEM (08) na parte dianteira da base I-Size da CONCORD ULTIMAX, até os adaptadores ISOFIX (15) da parte traseira estarem completamente soltos.



Coloque a base no sentido da marcha, no banco do veículo compatível com I-Size.

Para isso, tenha em atenção as indicações que constam no ponto “VEÍCULOS ADEQUADOS PARA O ISOFIX” e “UTILIZAÇÃO DA CADEIRA DE CRIANÇA PARA AUTOMÓVEL CONCORD ULTIMAX”.

Coloque agora o fundo do assento novamente, de acordo com a altura e a idade do seu filho, no sentido da marcha ou no sentido contrário (consulte “MONTAGEM DO ASSENTO NO SENTIDO CONTRÁRIO DA MARCHA (DESDE 40 ATÉ 105 CM)” ou “MONTAGEM DO ASSENTO NO SENTIDO DA MARCHA (DESDE 76 ATÉ 105 CM)”).

— MONTAGEM DO FUNDO DO ASSENTO NO SENTIDO CONTRÁRIO DA MARCHA (DE 40 ATÉ 105 CM)

ATENÇÃO!

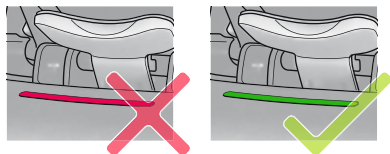
Não usar em bancos com airbags. Perigo de morte! A montagem do fundo do assento é efectuada sempre sem a criança!

Introduza o fundo do assento (A), como mostrado, no sentido contrário da marcha por cima da base (B).

Primeiro engate o quadro do fundo do assento no bloqueio traseiro do fundo do assento (12) da base I-Size.



Em seguida, vire o fundo do assento para a frente, até o bloqueio dianteiro do fundo do assento (11) encaixar com um estalido na base I-Size e a indicação de segurança (07) na parte superior ficar verde.

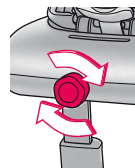
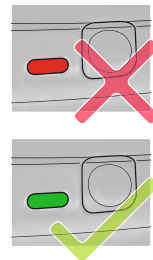


ATENÇÃO!

- Garantir que o fundo do assento está bem fixo nos dois pontos de fixação e que a indicação de segurança (07) está verde!
- Quando a altura da criança ultrapassar os 60 cm, deverá ser removido o reforço para bebés incorporado de fábrica (consulte "UTILIZAÇÃO DO REFORÇO PARA BEBÉS").



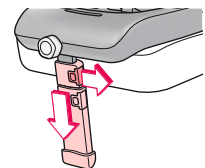
Empurre a base para trás na peça de encaixe ISOFIX, até que ambos os mecanismos de fecho dos dois adaptadores ISOFIX (15) encaixem de modo audível e as indicações de segurança (14) em ambos os lados estejam verdes!



Gire o botão de controlo ISOFIX SYSTEM (08) para a direita até a CONCORD ULTIMAX ficar o mais junto possível do encosto do banco do veículo.



Desloque o botão de controlo (09) do ajuste da base de protecção superior para fora e ajuste o pé de apoio (10) de modo que este assente fixamente no chão e que a indicação de segurança fique VERDE.



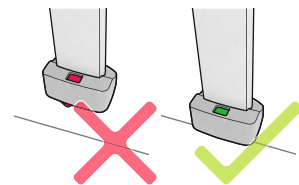
Se necessário, para além disso, deve ser utilizado o ajuste inferior da base de protecção.

Solte o botão de controlo (09) e deixe o pé de apoio encaixar.



ATENÇÃO!

- Mesmo durante uma viagem com a criança, a cadeira também tem de ser fixada com o ISOFIX SYSTEM!
- Ambos os adaptadores ISOFIX (15) devem encaixar correctamente e as indicações de segurança (14) em ambos os lados da base devem estar verdes.
- O pé de apoio (10) deve estar bem assente no chão e estar encaixado.



_ MONTAGEM DO FUNDO DO ASSENTO NO SENTIDO DA MARCHA (DE 76 ATÉ 105 CM)

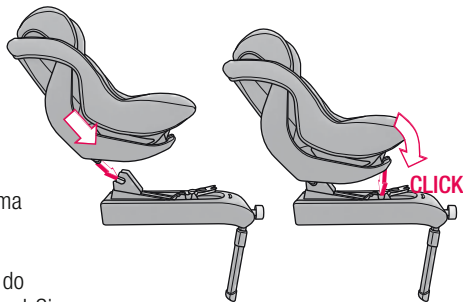
ATENÇÃO!

A montagem no sentido da marcha é apenas permitida para crianças a partir dos 15 meses e sem o reforço para bebês (consulte “UTILIZAÇÃO DO REFORÇO PARA BEBÊS”).

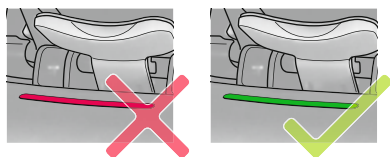
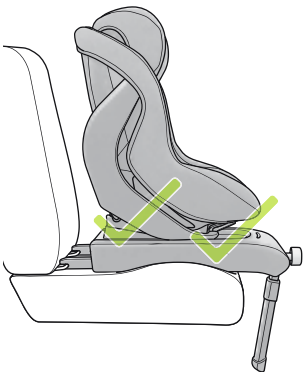
A montagem do fundo do assento do assento é efectuada sempre sem a criança!

Introduza o fundo do assento (A), como mostrado, no sentido da marcha por cima da base (B).

Primeiro engate o quadro do assento no bloqueio traseiro do fundo do assento (12) da base I-Size.

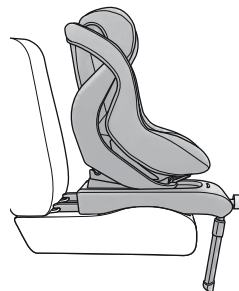


Em seguida, vire o fundo do assento para a frente, até o bloqueio dianteiro do fundo do assento (11) encaixar com um estalido na base I-Size e a indicação de segurança (07) na parte superior ficar verde.

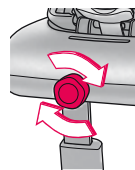
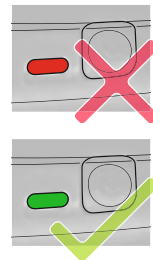


ATENÇÃO!

- Garantir que o fundo do assento está bem fixo nos dois pontos de fixação e que a indicação de segurança (07) está verde!



Empurre a base para trás na peça de encaixe ISOFIX, até que ambos os mecanismos de fecho dos dois adaptadores ISOFIX (15) encaixem de modo audível e as indicações de segurança (14) em ambos os lados estejam verdes!



Gire o botão de controlo ISOFIX SYSTEM (08) para a direita até a CONCORD ULTIMAX ficar o mais junto possível do encosto do banco do veículo.

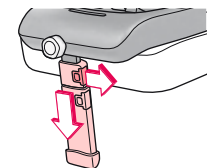
Em veículos com apoio para a cabeça de série, é possível alcançar uma melhor montagem da cadeira através do ajuste ou da desmontagem deste apoio para a cabeça.



Desloque o botão de controlo (09) do ajuste da base de protecção superior para fora e ajuste o pé de apoio (10) de modo que este assente fixamente no chão e que a indicação de segurança fique VERDE.

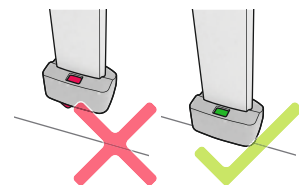
Se necessário, para além disso, deve ser utilizado o ajuste inferior da base de protecção.

Solte o botão de controlo (09) e deixe o pé de apoio encaixar.



ATENÇÃO!

- Mesmo durante uma viagem com a criança, a cadeira também tem de ser fixada com o ISOFIX SYSTEM!
- Ambos os adaptadores ISOFIX (15) devem encaixar correctamente e as indicações de segurança (14) em ambos os lados da base devem estar verdes.
- O pé de apoio (10) deve estar bem assente no chão e estar encaixado.

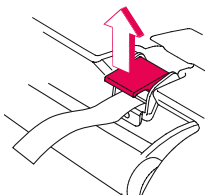


_ PROTECÇÃO DA CRIANÇA NA CONCORD ULTIMAX

ATENÇÃO

Antes de cada utilização da CONCORD ULTIMAX, verifique se esta está corretamente montada e se todos os mecanismos de fecho estão bem encaixados.

Para bebés de 40 até 60 cm, deve ser utilizado o reforço para bebés (consulte "UTILIZAÇÃO DO REFORÇO PARA BEBÉS").

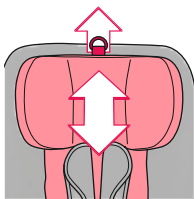


Na parte dianteira do fundo do assento, por baixo do revestimento, encontra-se o ajustador central (03) que aperta o cinto central (04). Solte o ajustador central (03), pressionando a tampa do ajustador central e puxando os cintos para a frente (não puxar pelos estofos dos cintos!).

Puxe a alavanca do apoio para a cabeça (01), no canto superior, para cima e desloque o apoio para a cabeça (01) agora para a posição mais elevada.



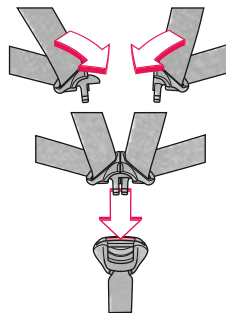
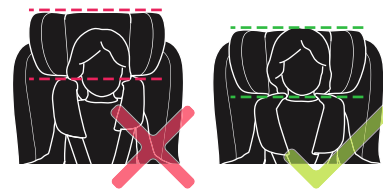
Abra o fecho do cinto (02) e pouse os cintos para o lado e para a frente.



A CONCORD ULTIMAX tem de ser adaptada ao tamanho da criança.

Puxe a alavanca do apoio para a cabeça, no canto superior, para cima e desloque o apoio para a cabeça (01) para a posição mais adequada para a criança.

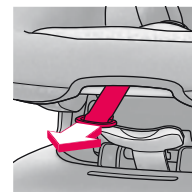
A guia do cinto de ombro deve encontrar-se um pouco acima do canto superior dos ombros. Ao mesmo tempo, os cintos dos ombros devem passar ao centro, entre o pescoço e a extremidade exterior dos ombros.



Posicione o seu filho bem encostado ao fundo da superfície de assento. Junte os cintos dos ombros/cintos abdominais e o cinto central em frente à criança e feche o fecho do cinto.

Verifique se o fecho do cinto (02) está corretamente encaixado. Certifique-se de que os cintos não estão torcidos.

Estique os cintos, puxando o cinto central (04), de modo a que este fique bem justo à criança.



ATENÇÃO!

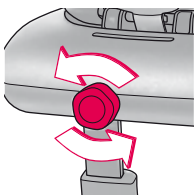
- Os cintos não podem estar torcidos.
- O fecho do cinto (02) deve estar correctamente fechado e os cintos devem estar bem ajustados ao corpo da criança.
- O apoio para a cabeça ou a guia do cinto devem estar ajustados em altura ao tamanho da criança e devem estar bem encaixados.
- Para bebés de 40 até 60 cm, deve ser utilizado o reforço para bebés (consulte "UTILIZAÇÃO DO REFORÇO PARA BEBÉS").

_ DESMONTAGEM DA CONCORD ULTIMAX

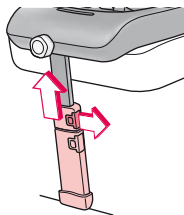
Para desmontar facilmente a CONCORD ULTIMAX recomendamos que remova primeiro o fundo do assento (A) (consulte „REMOÇÃO DO FUNDO DO ASSENTO“).

A desmontagem e a montagem da CONCORD ULTIMAX é efectuada sempre sem a criança!

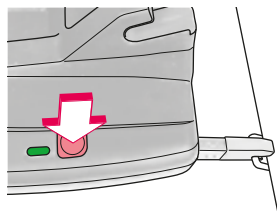
Desloque o botão de desbloqueio (09) para fora e conduza o pé de apoio (10) para a posição superior.



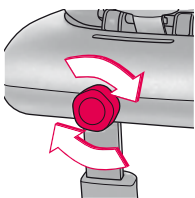
Gire para a esquerda o botão de controlo ISOFIX SYSTEM (08) na parte dianteira da base I-Size da CONCORD ULTIMAX e mova a base para a frente.



Pressione os botões de desbloqueio do ISOFIX SYSTEM (13) do lado esquerdo e direito da base, de forma que os adaptadores ISOFIX (15) se soltem dos encaixes e que a base salte para a frente.



Levante a CONCORD ULTIMAX do banco do veículo.

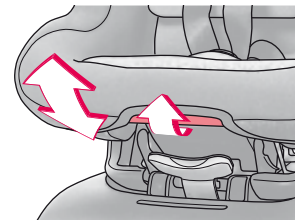
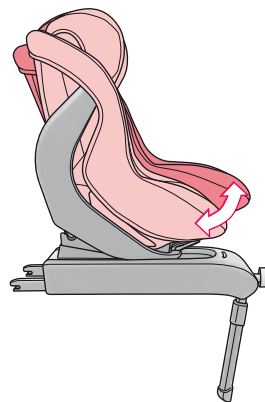


Gire o botão de controlo do ISOFIX SYSTEM (08) para a direita até os adaptadores ISOFIX (15) encaixarem completamente.

_ UTILIZAÇÃO DA ADAPTAÇÃO DE INCLINAÇÃO

Gire para cima a alavanca de comando da adaptação de inclinação (05) dianteira no fundo do assento e coloque o fundo do assento na posição desejada.

O fundo do assento é bloqueado se soltar a alavanca de comando (05).

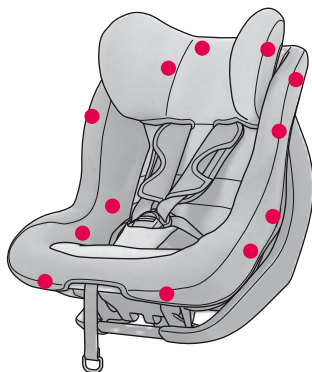


_ RETIRAR / COLOCAR O REVESTIMENTO

Para remover o revestimento é necessário remover o fundo do assento (A) da base (B) (consulte „REMOÇÃO DO FUNDO DO ASSENTO“).

Solte as tiras de borracha e os botões do revestimento que se encontrem nos locais marcados a vermelho na imagem, na parte traseira do revestimento.
Abra o fecho do cinto (02).

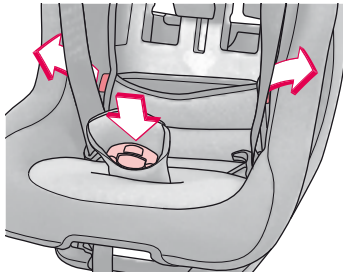
Retire primeiro o revestimento do apoio para a cabeça (01) para a frente.



Retire para baixo o fecho do cinto (02) através do estofo do fecho do cinto e do revestimento.

Abra os fechos de velcro nas passagens do cabo e remova o revestimento do fundo do assento.

A colocação dos revestimentos realiza-se na sequência inversa.



Verifique se todos os fechos estão fechados e se todas as fixações estão bem fixas.

_ UTILIZAÇÃO DO REFORÇO PARA BEBÉS



Quando a altura da criança ultrapassar os 60 cm, deverá ser removido o reforço para bebés incorporado de fábrica.

Na bolsa do lado de trás do reforço para bebés, está inserida uma cunha em espuma confortável. A mesma reforça a segurança e o conforto do seu filho. Retire esta cunha em espuma confortável apenas para a limpeza. A mesma deve estar sempre inserida quando utilizar o assento num veículo.

Insira os cintos do sistema de cintos pelas respetivas aberturas do reforço para bebés, se instalar o mesmo no sistema CONCORD ULTIMAX I-SIZE.

_ INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

Uma ligeira sujidade pode ser removida com um pano húmido. O revestimento também pode ser removido e lavado a 30 °C. Remova o estofo das costas do revestimento do apoio para a cabeça antes de o lavar.

Retire a cunha em espuma confortável da bolsa, na parte de trás do reforço para bebés, antes da lavagem. Lembre-se de colocar novamente a cunha em espuma na bolsa do reforço para bebés antes da utilização.

Devido à humidade, especialmente ao lavar, os tecidos do revestimento podem descolorar ligeiramente.



Não utilizar solventes!

_ NORMAS DA GARANTIA

A garantia começa no momento da compra.

A duração da garantia corresponde ao período de garantia válido legalmente no país do consumidor final. A nível de conteúdo, a garantia inclui reparações, substituições ou limitações de danos segundo os critérios do fabricante.

A garantia aplica-se apenas ao primeiro utilizador. Em caso de anomalia, os direitos da garantia são considerados apenas se a falha tiver sido comunicada ao revendedor imediatamente após a sua ocorrência. Se o revendedor não resolver o problema, este deve enviar o produto ao fabricante, juntamente com uma descrição exacta do problema e um comprovativo de compra oficial com a respectiva data.

O fabricante não assume quaisquer responsabilidades por danos em produtos, que não tenham sido fornecidos por ele.

O direito à garantia extingue-se, quando:

- o produto foi alterado.
- o produto não foi entregue ao vendedor juntamente com o comprovativo de compra, dentro de um período de 14 dias após a ocorrência da anomalia.
- a anomalia surgiu devido a um manuseamento incorrecto ou uma manutenção indevida ou por outro motivo cuja culpa recaia sobre o utilizador, especialmente no caso do manual de instruções não ter sido respeitado.
- o produto foi reparado por terceiros.
- a anomalia surgiu devido a um acidente.
- o número de série está danificado ou foi eliminado.

Alterações ou deteriorações do produto que resultem da utilização convencional (desgaste) não são abrangidas pela garantia. A garantia não é prolongada após a prestação de serviços do fabricante no âmbito da garantia.

_ NEDERLANDS

BELANGRIJKE INFORMATIE	110
OVERZICHT	112
ALGEMENE INFORMATIE	112
VOOR ISOFIX GESCHIKTE VOERTUIGEN	113
GEBRUIK VAN HET KINDERZITJE ULTIMAX	113
VERWIJDEREN VAN DE ZITKUIP	114
INBOUWEN VAN DE CONCORD ULTIMAX	115
INBOUWEN VAN DE ZITKUIP TEGEN DE RIJRICHTING IN (VAN 40 - 105 CM)	116
INBOUWEN VAN DE ZITKUIP IN RIJRICHTING (VAN 76 - 105 CM)	118
KIND VASTMAKEN IN DE CONCORD ULTIMAX	120
UITBOUWEN VAN DE CONCORD ULTIMAX	122
GEBRUIK VAN DE ZITHOEKAANPASSING	123
BEKLEDING VERWIJDEREN / AANBRENGEN	124
GEBRUIK VAN HET BABY-INLEGSTUK	125
VERZORGINGSINSTRUCTIES	125
GARANTIEBEPALINGEN	126

_ BELANGRIJKE INFORMATIE

OPGELET!

Voor het vervoer van kinderen in de auto dient men de instructies in het handboek van het betreffende voertuig in acht te nemen.

Met name dient men ook de instructies voor het gebruik van kinderzitjes in combinatie met een airbag in acht te nemen.

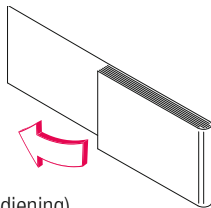
WAARSCHUWING!

- Kinderen hebben soms voorwerpen in jas- of broekzakken (bijv. speelgoed) of hun kleding heeft harde elementen (bijv. gesp van riem). Zorg ervoor dat deze voorwerpen niet tussen kind en veiligheidsgordel komen, ze kunnen bij ongelukken onnodig letsel veroorzaken. Deze gevaren gelden overigens ook voor volwassenen!
- Uiteraard zijn de kleintjes vaak zeer levendig. Leg de kinderen daarom uit hoe belangrijk het is om altijd goed vast te zitten. Zo wordt het vanzelfsprekend dat het verloop van de gordels niet veranderd mag worden en de sluiting niet geopend. De veiligheid van uw kind is alleen dan optimaal gewaarborgd wanneer inbouw en bediening van het beveiligingsmiddel volgens de voorschriften worden uitgevoerd.
- Alle gordelbanden van het systeem om uw kind op zijn plek te houden, moeten strak zitten en zonder verdraaiing, en ze moeten tegen beschadiging worden beschermd.
- Bescherm de niet met stof bedekte delen van het kinderzitje tegen directe zonnestraling opdat uw kind zich niet kan verbranden.
- Het kinderzitje mag niet door bewegende delen binnen in de wagen of door deuren worden beschadigd of ingeklemd.
- Breng geen veranderingen aan het kinderzitje aan, u riskeert daarmee de veiligheid van uw kind.
- Na een ongeluk moet het hele kinderzitje worden vervangen of ter controle met een schadeformulier naar de fabrikant worden opgestuurd.
- Informeer ook uw rijder over hoe je het kind bij ongeval en gevaar uit het kinderzitje haalt.
- De bekkengordels van het bretelsysteem moeten zo laag mogelijk worden omgedaan opdat het bekken goed op zijn plaats blijft.

- **Het kinderzitje mag niet worden gebruikt op stoelen met actieve frontairbags. (Levensgevaar)!**
- Laat uw kind noch vastgemaakt noch los zonder toezicht in het kinderzitje.
- Zet bagage en andere voorwerpen vast, ter vermindering van de kans op letsel bij een ongeluk.
- De gebruiksaanwijzing moet altijd met het kinderzitje worden meegenomen!
- Gebruik van toebehoren en vervangende delen is niet toegestaan en leidt bij overtreding tot verlies van alle aanspraken op garantie en aansprakelijkheid. Uitgezonderd is alleen origineel toebehoren van CONCORD.
- Het kinderzitje moet altijd worden gebruikt met originele bekleding.
- Door de zeer lange tijd dat het kinderzitje wordt gebruikt, spreekt het voor zich dat bekledingen en andere onderdelen al naargelang de duur en de intensiteit van gebruik verschillend verslijten en vervangen moeten worden. Algemene houdbaarheidsgaranties, die langer lopen dan een garantieperiode van 6 maanden, kunnen daarom niet worden gegeven.
- Ga voor nieuw toebehoren langs bij uw kinder- en babyspecialzaak, bij de speciale afdelingen van warenhuizen, bij autospecialzaken of naar postorderbedrijven. Daar vindt u ook het complete toebehorenprogramma voor CONCORD kinderzitjes.
- Een kinderbeveiligingsmiddel is geen vervanging van een verantwoord en voorzichtig gedrag in het wegverkeer.
- **OPGELET:** informeer naar de geldende verkeersvoorschriften van het land waarin u rijdt. Deze kunnen het gebruik van uw kinderzitje beperken.

_ OVERZICHT

- 01 Hoofdsteun
- 02 Gordelsluiting
- 03 Centrale versteller
- 04 Centrale gordel
- 05 Bedieningshendel zithoekaanpassing
- 06 Ontgrendeling zitkuip-vergrendeling (met dubbele bediening)
- 07 Veiligheidsindicatoren zitkuip-vergrendeling
- 08 Bedieningsknop ISOFIX SYSTEEM
- 09 Bedieningsknop steunpoot
- 10 Steunpoot
- 11 Zitkuip-vergrendeling voor
- 12 Zitkuip-vergrendeling achter
- 13 Ontgrendelingsknop ISOFIX SYSTEEM (links en rechts)
- 14 Veiligheidsindicatoren ISOFIX SYSTEEM (links en rechts)
- 15 ISOFIX-adapters



_ VOOR ISOFIX GESCHIKTE VOERTUIGEN

In de extra folder 'CAR FITTING LIST' vindt u een overzicht van de voertuigen en voertuigzittingen, die voor gebruik van de CONCORD ULTIMAX met ISOFIX systeem in combinatie met een steunpoot zijn getest.

Mocht uw voertuig niet in de lijst staan, test dan vóór de aanschaf of de CONCORD ULTIMAX correct in uw voertuig / op de gewenste voertuigzitting ingebouwd kan worden!

Neem hiervoor de handleiding van de voertuigfabrikant alsmede de installatie-instructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing in acht.

Een continu geactualiseerd overzicht vindt u ook op www.concord.de.

_ ALGEMENE INFORMATIE

- Deze kindersteun is geschikt voor een kind tot 18 kg en met een lichaamsgrootte van 40 - 105 cm.
- Dit is een "i-Size" kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd volgens ECE-regeling nummer 129 voor algemene toepassing in voertuigen met "i-Size systeem".
- Het kan worden gebruikt in voertuigen met zitplaatsen die als i-Size zitplaatsen werden goedgekeurd (zie gegevens in het handboek van het voertuig).
- Mocht er twijfel bestaan, dan kan de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of de dealer informatie geven.

_ GEBRUIK VAN HET KINDERZITJE CONCORD ULTIMAX

U hebt voor de veiligheid van uw kind gekozen voor ons CONCORD ULTIMAX kinderzitje. Het product werd vervaardigd met inachtneming van een zorgvuldige kwaliteitscontrole. Zijn optimale veiligheidseigenschappen komen tot uitdrukking wanneer het zitje volgens de voorschriften wordt gebruikt. Neem daarom de correcte naleving van de inbouwhandleiding en gebruiksaanwijzing in acht.

De CONCORD ULTIMAX is geschikt voor kinderen met een lengte van 40 cm tot 105 cm resp. tot 18 kg. Hij kan gebruikt worden in voertuigen met zitplaatsen met een I-Size-label (zie de gegevens in de handleiding bij het voertuig), of met ISOFIX-verankeringen, en die zijn opgenomen in onze lijst met compatibele voertuigen.

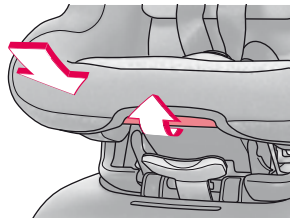
Om verkeersstatistische redenen adviseren wij, indien mogelijk, de plaats achter de bijrijdersstoel.

Het zitje bestaat uit 2 delen: zitkuip (A), I-Size-basis (B).

_ VERWIJDEREN VAN DE ZITKUIP

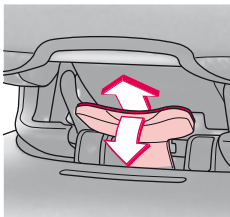
De zitkuip (A) van de CONCORD ULTIMAX kan van de I-Size-basis (B) worden verwijderd. **Uitbouwen van de zitkuip gebeurt altijd zonder kind!**

Draai de bedieningshendel van de zithoekaanpassing (05) voor aan de zitkuip omhoog en zet de zitkuip in de rechtop-stand.

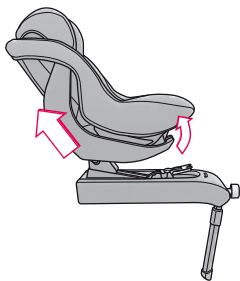


De ontgrendeling van de zitkuip-vergrendeling (06) zit voor onder de zitkuip aan de bovenkant van de I-Size-basis.

Trek het bovenste gedeelte van de ontgrendeling (06) naar voor en druk de ontgrendeling omlaag.

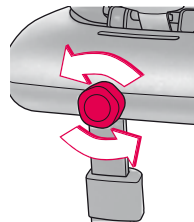


Til de zitkuip omhoog van de basis af.

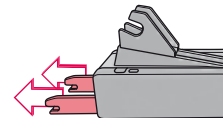


_ INBOUWEN VAN DE CONCORD ULTIMAX

Voor een eenvoudigere inbouw adviseren wij, de zitkuip (A) van de CONCORD ULTIMAX van de basis (B) af te halen (zie „VERWIJDEREN VAN DE ZITKUIP“). **Het uit- en inbouwen van de CONCORD ULTIMAX gebeurt altijd zonder kind!**



Draai de bedieningsknop ISOFIX SYSTEEM (08) aan de voorkant van de CONCORD ULTIMAX I-Size-basis naar links totdat de ISOFIX-adapters (15) aan de achterkant geheel naar buiten staan.



Plaats de basis in rijrichting op de I-Size conforme autozitting of zitbank.

Neem hiertoe de instructies in de paragraaf „VOOR ISOFIX GESCHIKTE VOERTUIGEN“ en „GEBRUIK VAN HET KINDERZITJE CONCORD ULTIMAX“ in acht.

Plaats nu de zitkuip, al naargelang de lengte en leeftijd van uw kind tegen de rijrichting in of in rijrichting weer erin (zie „INBOUW VAN DE ZITKUIP TEGEN DE RIJRICHTING IN (VAN 40 TOT 105 CM)“ of „INBOUW VAN DE ZITKUIP IN RIJRICHTING (VAN 76 TOT 105 CM)“).

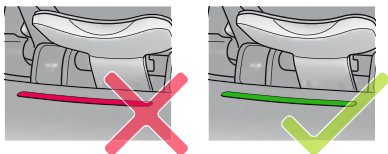
INBOUWEN VAN DE ZITKUIP TEGEN DE RIJRICHTING IN (VAN 40 - 105 CM)

OPGELET!

Niet gebruiken op zitplaatsen met airbag. Levensgevaar!
Inbouwen van de zitkuip gebeurt altijd zonder kind!

Schuif de zitkuip (A) zoals afgebeeld tegen de rijrichting in over de basis (B). Hang eerst het frame van de zitkuip in de achterste zitkuipvergrendeling (12) van de I-Size-basis.

Klap vervolgens de zitkuip naar voor totdat de voorste zitkuipvergrendeling (11) bij de I-Size-basis hoorbaar vastklikt en de veiligheidsindicator (07) aan de bovenkant groen is.

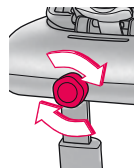
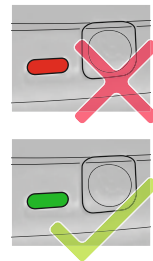


OPGELET!

- Overtuig u ervan dat de zitkuip aan beide bevestigingspunten correct is bevestigd en de veiligheidsindicator (07) groen is!
- Als het kind groter is dan 60 cm dient het standaard ingebouwde baby-inlegstuk verwijderd te worden (zie „GEBRUIK VAN HET BABY-INLEGSTUK“).



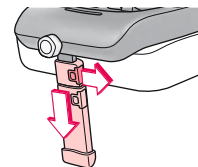
Schuif de basis naar achter op de ISOFIX-montagepunten tot de sluitmechanismen van beide ISOFIX-adapters (15) hoorbaar zijn vastgeklikt en de veiligheidsindicatoren (14) aan beide zijden van de basis groen zijn!



Draai de bedieningsknop ISOFIX SYSTEEM (08) zo lang naar rechts tot de CONCORD ULTIMAX zo dicht/vlak mogelijk tegen de rugleuning van de autostoel ligt.



Schuif de bedieningsknop (09) van de bovenste steunpoot-verstelling naar buiten en stel de steunpoot (10) zo in dat hij stevig op de bodem staat en de veiligheidsindicator GROEN is. Indien nodig moet tevens de onderste verstelling van de steunpoot worden gebruikt.

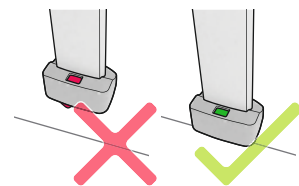


Laat de bedieningsknop (09) los en de steunpoot vastklikken.



OPGELET!

- Het zijje moet ook bij elke rit zonder kind met het ISOFIX systeem worden vastgezet!
- Beide ISOFIX-adapters (15) moeten correct zijn vastgeklikt en de veiligheidsindicatoren (14) aan beide zijden van de basis moeten groen zijn.
- De steunpoot (10) moet stevig op de vloer staan en vastgeklikt zijn.



_ INBOUWEN VAN DE ZITKUIP IN RIJRICHTING (VAN 76 - 105 CM)

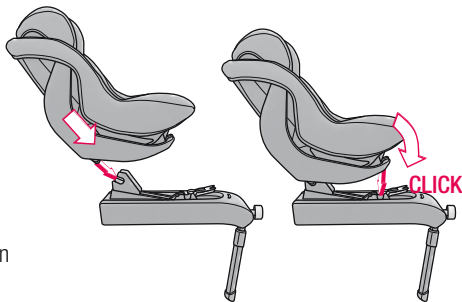
OPGELET!

De inbouw in rijrichting is pas toegestaan voor kinderen vanaf 15 maanden en zonder baby-inlegstuk (zie „GEBRUIK VAN HET BABY-INLEGSTUK“).

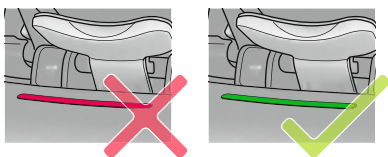
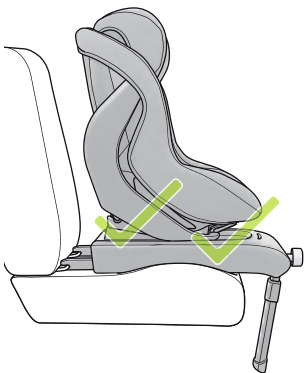
Inbouwen van de zitkuip gebeurt altijd zonder kind!

Schuif de zitkuip (A) zoals afgebeeld in rijrichting over de basis (B).

Hang eerst het frame van de zitkuip in de achterste zitkuip-vergrendeling (12) van de I-Size-basis.

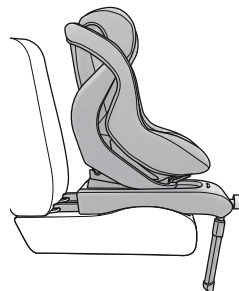


Klap vervolgens de zitkuip naar voor totdat de voorste zitkuip-vergrendeling (11) bij de I-Size-basis hoorbaar vastklikt en de veiligheidsindicator (07) aan de bovenkant groen is.

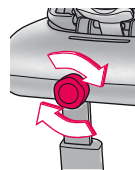
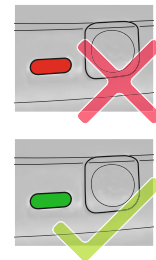


OPGELET!

- Overtuig u ervan dat de zitkuip aan beide bevestigingspunten correct is bevestigd en de veiligheidsindicator (07) groen is!



Schuif de basis naar achter op de ISOFIX-montagepunten tot de sluitmechanismen van beide ISOFIX-adapters (15) hoorbaar zijn vastgeklikt en de veiligheidsindicatoren (14) aan beide zijden van de basis groen zijn!

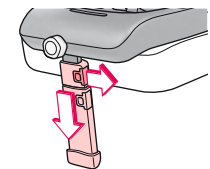


Draai de bedieningsknop ISOFIX SYSTEEM (08) zo lang naar rechts tot de CONCORD ULTIMAX zo dicht/vlak mogelijk tegen de rugleuning van de autostoel ligt.



Bij voertuigen met standaard hoofdsteun kan het kinderzitje door verstellen c.q. demonteren van deze hoofdsteun beter worden ingebouwd.

Schuif de bedieningsknop (09) van de bovenste steunpoot-verstelling naar buiten en stel de steunpoot (10) zo in dat hij stevig op de bodem staat en de veiligheidsindicator GROEN is. Indien nodig moet tevens de onderste verstelling van de steunpoot worden gebruikt.

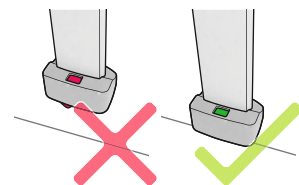


Laat de bedieningsknop (09) los en de steunpoot vastklikken.



OPGELET!

- Het zitje moet ook bij elke rit zonder kind met het ISOFIX systeem worden vastgezet!
- Beide ISOFIX-adapters (15) moeten correct zijn vastgeklikt en de veiligheidsindicatoren (14) aan beide zijden van de basis moeten groen zijn.
- De steunpoot (10) moet stevig op de vloer staan en vastgeklikt zijn.

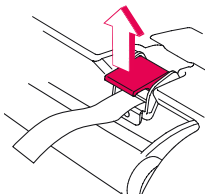


_ KIND VASTMAKEN IN DE CONCORD ULTIMAX

OPGELET

Controleer vóór ieder gebruik van de CONCORD ULTIMAX of deze correct is ingebouwd en alle sluitmechanismen goed zijn vastgeklikt.

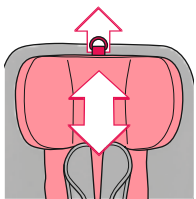
Voor baby's van 40 - 60 cm moet het baby-inlegstuk worden gebruikt (zie „GEBRUIK VAN HET BABY-INLEGSTUK“).



Voor bij de zitkuip onder de bekleding zit de centrale versteller (03), deze klemt de centrale gordel (04) vast. Maak de centrale versteller (03) los door de kap van de centrale versteller omhoog te drukken en trek de gordels naar voor (niet aan de bescherm pads op de gordel trekken!).

Trek de bediening van de hoofdsteun (01), aan de bovenkant ervan, naar boven en beweeg de hoofdsteun (01) nu in de hoogste positie.

Open de gordelsluiting (02) en leg de gordels opzij en naar voor.

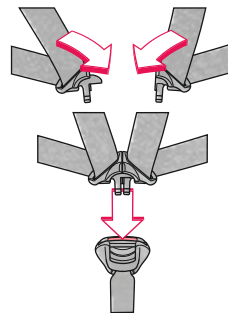
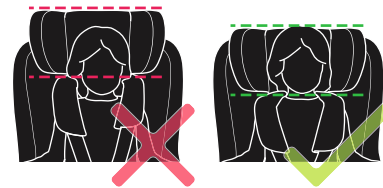


De CONCORD ULTIMAX moet aan de lengte van het kind worden aangepast.

Trek de bediening van de hoofdsteun, aan de bovenkant ervan, naar boven en beweeg de hoofdsteun (01) in de voor uw kind passende positie.



De schoudergordelgeleider moet iets hoger liggen dan de bovenkant van de schouders. Tegelijkertijd moeten de schoudergordels in het midden tussen hals en buitenkant schouder lopen.

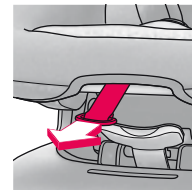


Zet uw kind diep in het zitje.

Breng de schouder-/heupgordels en de middengordel voor het kind samen en sluit de gordelsluiting.

Controleer of de gordelsluiting (02) correct is vastgeklikt. Let erop dat de gordels niet verdraaid zijn.

Trek de gordels vast door aan de centrale gordel (04) te trekken zodat ze strak tegen het kind liggen.



OPGELET!

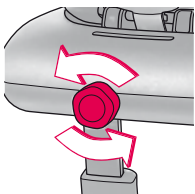
- De gordels mogen niet verdraaid zijn.
- De gordelsluiting (02) moet correct gesloten zijn en de gordels moeten strak tegen het lichaam van het kind liggen.
- De hoofdsteun/gordelgeleider moet in de hoogte aan de lengte van het kind zijn aangepast en goed vastgeklikt zijn.
- Voor baby's van 40 - 60 cm moet het baby-inlegstuk worden gebruikt (zie „GEBRUIK VAN HET BABY-INLEGSTUK“).

_ UITBOUWEN VAN DE CONCORD ULTIMAX

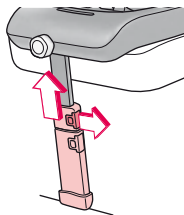
Om de CONCORD ULTIMAX gemakkelijker uit te bouwen raden wij aan eerst de zitkuip (A) te verwijderen (zie ‚VERWIJDEREN VAN DE ZITKUIP‘).

Het uit- en inbouwen van de CONCORD ULTIMAX gebeurt altijd zonder kind!

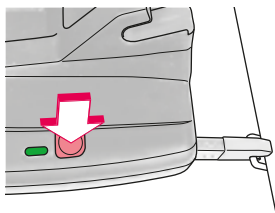
Schuif de ontgrendelingsknop (09) naar buiten en breng de steunpoot (10) in de bovenste positie.



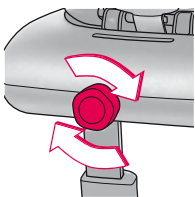
Draai de bedieningsknop ISOFIX SYSTEEM (08) aan de voorkant van de CONCORD ULTIMAX I-Size-basis naar links en beweeg de basis naar voor.



Druk op de ontgrendelingsknoppen ISOFIX SYSTEEM (13) links en rechts op de basis, zodat de ISOFIX-adapters (15) los komen van de montagepunten en de basis naar voren toe eruit springt.



Til de CONCORD ULTIMAX van de autozitting.

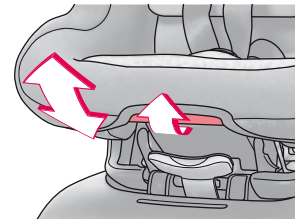
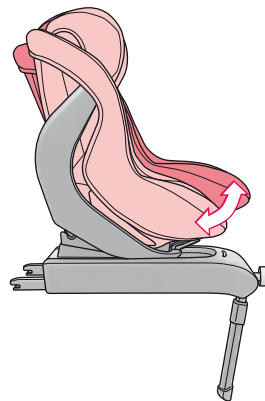


Draai de bedieningsknop ISOFIX SYSTEEM (08) zolang naar rechts tot de ISOFIX-adapters (15) volledig in zijn geschoven.

_ GEBRUIK VAN DE ZITHOEKAANPASSING

Draai de bedieningshendel van de zithoeekaanpassing (05) voor aan de zitkuip omhoog en zet de zitkuip in de gewenste stand.

Door de bedieningshendel (05) los te laten wordt de zitkuip vergrendeld.

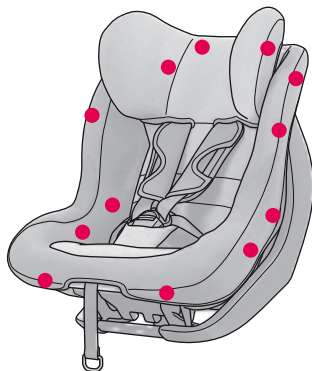


_ BEKLEDING VERWIJDEREN / AANBRENGEN

Om de bekleding te verwijderen moet de zitkuip (A) van de basis (B) worden gehaald (zie ,VERWIJDEREN VAN DE ZITKUIP*).

Maak de elastiekjes en drukknoepen van de bekleding los, die op de in de afbeelding rood gemarkeerde plekken op de achterkant van de bekleding zitten. Open de gordelsluiting (02).

Trek eerst de bekleding van de hoofdsteun (01) naar voor eraf.

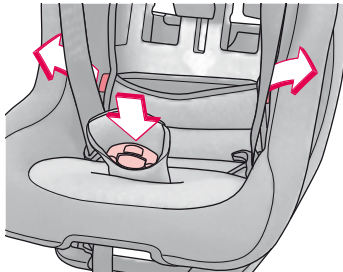


Vlecht de gordelsluiting (02) door de afdekking van de gordelsluiting en de bekleding naar onder toe eruit.

Open de klittenbanden bij de openingen voor de gordel en haal de bekleding van de zitkuip.

Het aanbrengen van de bekledingen gaat in omgekeerde volgorde.

Controleer of alle sluitingen gesloten zijn en alle bevestigingen correct vast zitten.



_ GEBRUIK VAN HET BABY-INLEGSTUK

Als het kind groter is dan 60 cm mag het standaard ingebouwde baby-inlegstuk niet meer gebruikt worden.

In het vak aan de achterkant van het baby-inlegstuk zit een comfort-schuimwig. Deze vergroot de veiligheid en het comfort van uw kind. Verwijder deze comfort-schuimwig uitsluitend voor de reiniging. Hij moet altijd in het vak zitten als het kinderzitje in een voertuig wordt gebruikt.

Steek de riemen van het gordelsysteem door de daarvoor bedoelde openingen van het baby-inlegstuk als u dit in de CONCORD ULTIMAX I-SIZE installeert.



_ REINIGINGSINSTRUCTIES

Lichte verontreinigingen kunnen met een vochtige doek worden verwijderd. De bekleding kan eraf worden gehaald en op 30°C worden gewassen. Haal de rugvoering uit de bekleding van de hoofdsteunen alvorens deze te wassen.

Verwijder de comfort-schuimwig uit het vak aan de achterkant van het baby-inlegstuk alvorens dit te wassen. Denk eraan dat u de schuimwig vóór gebruik weer in het vak van het baby-inlegstuk terugplaatst.

Bij contact met vocht, met name bij het wassen, kan de stof van de bekleding een beetje afgeven.



Gebruik geen oplosmiddelen!

_ GARANTIEBEPALINGEN

De garantie gaat in op het moment van aankoop.

De garantieperiode komt overeen met de in het land van de eindconsument geldige wettelijke garantietermijn. Inhoudelijk houdt de garantie naar keuze van de fabrikant verbetering achteraf, een vervangende levering of vermindering in.

De garantie geldt alleen voor de eerste gebruiker. In het geval van een gebrek komt het recht op garantie alleen in aanmerking, als het defect onmiddellijk na het eerste optreden aan de speciaalzaak werd voorgelegd. Als de specialist het probleem niet kan oplossen, dan zal deze het product met een gedetailleerde beschrijving van de klacht en een officiële aankoopbon met datum van aankoop terugsturen naar de fabrikant.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan producten die niet door hem zijn geleverd.

Het recht op garantie komt te vervallen, als:

- het product werd veranderd.
- het product niet compleet met de aankoopbon binnen 14 dagen na het optreden van het gebrek naar de handelaar wordt teruggebracht.
- het defect is ontstaan als gevolg van een verkeerde hantering of onderhoud of op een andere manier door de schuld van de gebruiker, met name ook als de gebruiksaanwijzing niet in acht werd genomen.
- reparaties aan het product werden uitgevoerd door derden.
- het defect is ontstaan door een ongeval.
- het serienummer beschadigd of verwijderd werd.

Veranderingen of verslechtingen van het product als gevolg van gebruik volgens de voorschriften (slijtage) vallen niet onder de garantie. Door prestaties van de fabrikant in het kader van de garantie wordt de garantie niet verlengd.

_ NORSK

VIKTIG INFORMASJON	128
OVERSIKT	130
GENERELL INFORMASJON	130
FOR KJØRETØYER SOM EGNER SEG FOR ISOFIX	131
BRUK AV BARNESETE ULTIMAX	131
FJERNING AV SETEDEL	132
MONTERING AV CONCORD ULTIMAX	133
MONTERING AV SETEDEL MOT FARTSRETNINGEN (FRA 40 - 105 CM)	134
MONTERING AV SETEDEL I FARTSRETNINGEN (FRA 76 - 105 CM)	136
SIKRING AV BARNET I CONCORD ULTIMAX	138
MONTERING AV CONCORD ULTIMAX	140
BRUK AV VIPPEINNSTILLINGEN	141
TA AV/SETTE PÅ TREKK	142
BRUK AV SPEDBARN SINNSATSEN	143
PLEIEANVISNING	143
GARANTIBESTEMMELSER	144

_ VIKTIG INFORMASJON

OBS!

Ved transport av barn i kjøretøy, må du følge anvisningene i brukerhåndboken for det enkelte kjøretøyet. Du må være spesielt oppmerksom på barnets sikkerhet i forbindelse med bruk av kollisjonspute.

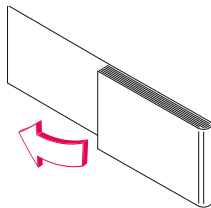
ADVARSEL!

- Barn har mange ting i jakkelommene og bukselommene sine (f.eks. leketøy), eller de har harde ting på klærne sine (f.eks. beltespenner). Sørg for at slike gjenstander ikke kommer mellom barnet og sikkerhetsbeltet, da de kan føre til unødige skader i tilfelle uhell. Disse farene gjelder forøvrig også for voksne!
- Naturligvis er de små ofte meget livlige. Derfor må du forklare barna hvor viktig det er at de alltid er godt sikret. Slik blir det en selvfølge at belteplasseringen ikke må forandres og at låsen ikke skal åpnes.
- Sikkerheten til barnet ditt er kun optimal dersom monteringen og betjeningen av sikkerhetsinnretningen blir utført forskriftsmessig.
- Alle beltebåndene til systemet må sitte stramt, de må ikke være vridd, og de må beskyttes mot skader.
- Beskytt de delene av sikringssystemet som ikke er overtrukket med stoff mot direkte solstråler, slik at barnet ditt ikke brenner seg.
- Sikringsutstyret for barn må ikke skades eller klemmes inn av bevegelige deler inne i kjøretøyet eller av dørene.
- Du må ikke foreta noen endringer på sikringssystemet, dette vil sette sikkerheten til barnet ditt i fare.
- Etter et uhell må barnesikringssystemet skiftes ut eller sendes til produsenten for kontroll, sammen med en ulykkesrapport.
- Du må også informere dine medpassasjerer om hvordan barnet skal tas ut ved uhell eller fare.
- Hoftebeltet til bukseselesystemet må legges så lavt som mulig slik at hofte holdes riktig.
- **Barnesetet skal ikke brukes på seter med aktive frontkollisjonsputer. (Livsfare)!**
- Ikke la barnet ditt være uten tilsyn i barnesetet, verken sikret eller usikret.

- Bagasje og andre gjenstander må sikres for å redusere risikoen for skader ved et uhell.
- Bruksanvisningen må alltid oppbevares sammen med barnesetet.
- Bruk av tilbehørs- og byttedeler er ikke tillatt, og det vil føre til bortfall av alle garanti- og ansvarskrav hvis dette gjøres. Unntatt fra dette er originalt spesialtilbehør fra CONCORD.
- Barnebilsetet må alltid benyttes med originaltilbehør.
- På grunn av den meget lange brukstiden til barnesikringssystemet, er det naturlig at setetrekk og andre bruktdeler slites på forskjellig måte. Disse må derfor skiftes ut enkeltvis, avhengig av brukstid og bruksintensitet. Generelle holdbarhetsgarantier som går ut over en 6-måneders garantiperiode, kan derfor ikke gis.
- For kjøp av reservedeler må du henvende deg til din forhandler av barne- og babyutstyr, til varehusenes fagavdelinger, til bilrekvisitabutikker eller til postordreforretninger. Der finner du også det komplette tilbehørsprogrammet for CONCORD barneseter for bil.
- En barnesikringsinnretning erstatter ikke ansvarsfull atferd i tett gatetraffikk.
- OBS: Informer deg om de gjeldende trafikkreglene i landet, der du kjører. Disse kan begrense bruken av ditt barnesikringssystem.

_ OVERSIKT

- 01 Hodestøtte
- 02 Beltelås
- 03 Midtjusteringsenhet
- 04 Midtbelte
- 05 Betjeningsspak innstilling av vipping
- 06 Åpne seteunderlag-lås (med dobbeltbetjening)
- 07 Sikkerhetsmerker seteunderlag-lås
- 08 Betjeningsknapp ISOFIX SYSTEM
- 09 Betjeningsknapp støttefot
- 10 Støttebein
- 11 fremre setedel-lås
- 12 bakre setedel-lås
- 13 Åpningsknapper ISOFIX SYSTEM (venstre og høyre)
- 14 Sikkerhetsmerker ISOFIX SYSTEM (venstre og høyre)
- 15 ISOFIX-adapter



_ FOR ISOFIX-EGNEDE KJØRETØYER

I tilleggsbrosjyren „CAR FITTING LIST“ finner du en oversikt over kjøretøy og kjøretøyseter som er utprøvd for bruk av CONCORD ULTIMAX med ISOFIX-system i forbindelse med støttebein.

Hvis kjøretøyet ditt ikke står på denne oversikten, må du sjekke om CONCORD ULTIMAX kan monteres korrekt inn i kjøretøyet ditt/på det setet du ønsker, før du kjøper den! I den forbindelse må du også ta hensyn til bruksanvisningen fra kjøretøyprodusenten, samt til monterings- og advarselshenvisningene i denne bruksanvisningen.

En til en hver tid oppdatert oversikt finner du også under www.concord.de.

_ GENERELL INFORMASJON

- Denne barnesikringsinnretningen er egnet for et barn opp til 18 kg og med en kroppsstørrelse på 40 - 105 cm.
- Dette er en "i-Size" barnesikringsinnretning. Den er tillatt for brukt iht. ECE-reglement nummer 129 for generell bruk i kjøretøyer med "i-Size system".
- Den kan brukes i kjøretøy med sitteplasser, som er godkjent som i-Size-sitteplasser (se informasjon i bilens bruksanvisning).
- Skulle det være noe tvil, kan du spørre produsenten av barnesikringsinnretningen eller den enkelte forhandleren.

_ BRUK AV BARNESETE CONCORD ULTIMAX

Du har bestemt deg for vårt sete CONCORD ULTIMAX for å sikre barnet ditt. Produktet har gjennomgått en omhyggelig kvalitetskontroll under produksjonen. Produktets optimale sikkerhetsegenskaper kommer til sin rett når setet blir forskriftsmessig brukt. Du må derfor passe på at du følger monterings- og bruksanvisningen til punkt og prikke.

CONCORD ULTIMAX er beregnet for barn fra 40 cm til 105 cm, evt. opptil 18 kg. Det er tillatt brukt i kjøretøyer med sitteplasser, som er blitt godkjent som I-Size-sitteplasser (se informasjon i bilens bruksanvisning), eller som har ISOFIX-fester og er ført opp i vår liste over compatible kjøretøyer.

På grunn av statistikker om uhell, anbefaler vi plassen bak passasjeretset.

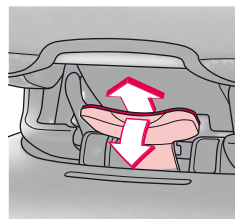
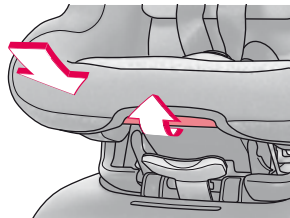
Setet består av 2 deler: Seteunderlag (A), I-Size-basis (B).

_ DEMONTERING AV SETEUNDERLAGET

Seteunderlaget (A) til CONCORD ULTIMAX demonteres fra I-Size-basis (B).

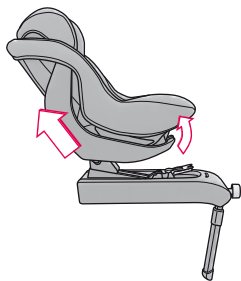
Demonteringen av seteunderlaget må alltid gjøres uten barn.

Drei betjeningsspaken til seteunderlagets vippeinnstilling (05) foran oppover og sett seteunderlaget i loddrett posisjon.



Åpningsmekanismen for låsen (06) til setedelen befinner seg foran på undersiden av seteunderlaget, på oversiden av I-Size-basis.

Trekk den øvre delen av åpningsmekanismen (06) fremover og trykk åpningsmekanismen ned.

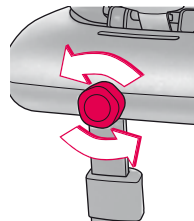


Løft seteunderlaget opp fra basisen.

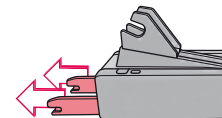
_ MONTERING AV CONCORD ULTIMAX

For enklere montering anbefaler vi å ta av seteunderlaget (A) til CONCORD ULTIMAX fra basisen (B) (se „DEMONTERING AV SETEUNDERLAG“).

Monteringen av CONCORD ULTIMAX må alltid gjøres uten barn!



Drei betjeningsknappen til ISOFIX SYSTEM (08) på forsiden av CONCORD ULTIMAX I-Size-basis til venstre, til ISOFIX-adapteret (15) på baksiden går helt ut.



Plasser basisen i fartsretningen på det I-Size konforme bilsetet eller sittebenken.

Hertil må du følge anvisningene i avsnitt «KJØRETØY EGNET FOR ISOFIX» og «BRUK AV BARNESETET CONCORD ULTIMAX».

Sett så seteunderlaget, avhengig av størrelse og alder til barnet igjen inn mot eller i fartsretning (se «MONTERING AV SETEDELLEN MOT FARTSRETNINGEN (FRA 40 TIL 105 CM)» eller «MONTERING AV SETEDELLEN I FARTSRETNINGEN (FRA 76 TIL 105 CM)»).

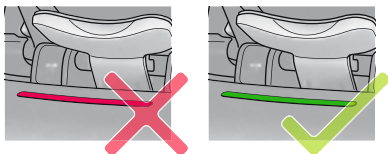
MONTERING AV SETEDELLEN MOT FARTSRETNINGEN (FRA 40 - 105 CM)

OBS!

Ikke bruk setene med kollisjonsputer. Livsfare!
Montering av seteunderlaget må alltid gjøres uten barn!

Før seteunderlaget (A) som vist, mot fartsretningen over basis (B).
Deretter henger du rammen til seteunderlaget i den bakre låsemekanismen for seteunderlaget (12) på I-Size-basis.

Fold seteunderlaget forover, frem til den fremre låsemekanismen for seteunderlaget (11) til du kan høre den smekke på plass i I-Size-basis og sikkerhetsmerkingen (07) på oversiden er grønn.

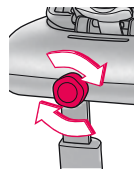
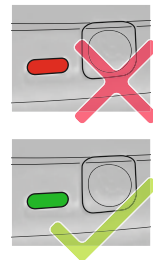


OBS!

- Ikke glem å sjekke at seteunderlaget er festet på begge festepunktene og at sikkerhetsmerkingen (07) er grønn!
- Hvis barnet er større enn 60 cm, bør den fabrikkmonterte spedbarnsinnsetsen fjernes (se «BRUK AV SPEDBARN SINNSATSEN»).



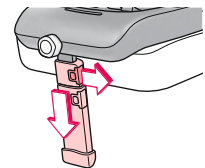
Skyv barnesetet bakover mot ISOFIX-festene inntil låsemekanismene til begge ISOFIX-adapterne (15) går hørbart i lås og begge sikkerhetsindikatorene (14) på basis er grønne!



Drei betjeningsknappen ISOFIX SYSTEM (08) så langt til høyre at CONCORD ULTIMAX sitter tettest mulig mot ryggstøt til bilsetet.



Skyv betjeningsknappen (09) til den øvre støttefotjusteringen utover og still støttefoten (10) inn slik, at den står fast på bakken og sikkerhetsindikeringen er GRØNN.
Om nødvendig må en i tillegg benytte den nedre justeringen av støttefoten.

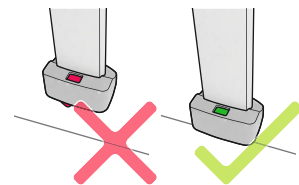


Slipp betjeningsknappen (09) og lås fast støttefoten.



OBS!

- Setet må også sikres med med ISOFIX SYSTEM ved all kjøring uten barn!
- Begge ISOFIX-adapterne (15) må være låst riktig på plass, og sikkerhetsmerkene (14) på begge sidene av basis må være grønne.
- Støttefoten (10) må stå støtt på gulvet og være låst på plass.



_ MONTERING AV SETEUNDERLAGET I FARTSRETNINGEN (FRA 76 - 105 CM)

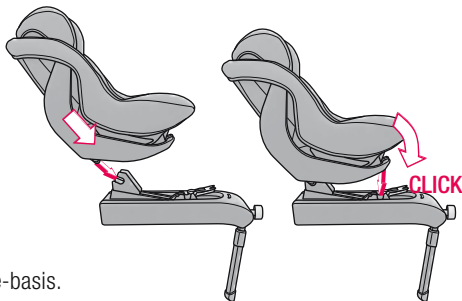
OBS!

Montering i fartsretningen er først tillatt for barn fra 15 måneder og uten bruk av spedbarnsinnsatsen (se «BRUK AV SPEDBARN SINNSATSEN»).

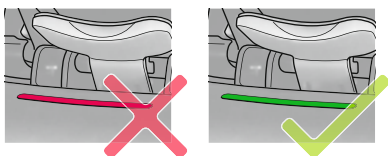
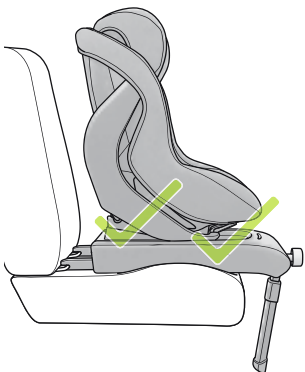
Montering av seteunderlaget må alltid gjøres uten barn!

Før seteunderlaget (A) som vist, med fartsretningen over basis (B).

Deretter henger du rammen til seteunderlaget inn i den bakre låsemekanismen for seteunderlaget (12) på I-Size-basis.

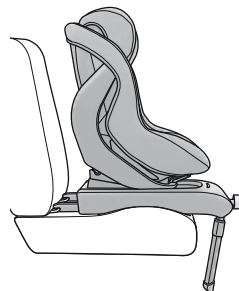


Fold seteunderlaget forover, frem til den fremre låsemekanismen for seteunderlaget (11) til du kan høre den smekke på plass i I-Size-basis og sikkerhetsmerkene (07) på oversiden er grønne.

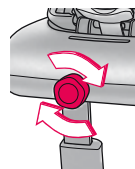
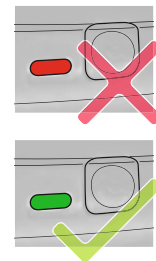


OBS!

- Ikke glem å sjekke at seteunderlaget er festet på begge festepunktene og at sikkerhetsmerkningen (07) er grønn!



Skyv barnesetet bakover mot ISOFIX-festene inntil låsemekanismene til begge ISOFIX-adapterne (15) går hørbart i lås og begge sikkerhetsindikatorene (14) på basis er grønne!

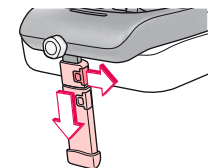


Drei betjeningsknappen ISOFIX SYSTEM (08) så langt til høyre at CONCORD ULTIMAX sitter tettest mulig mot ryggstøt til bilsetet.

For kjøretøy med hodestøtte som standard, kan du få en bedre montering av setet hvis denne hodestøtten flyttes eller tas bort.



Skyv betjeningsknappen (09) til den øvre støttefotjusteringen utover og still støttefoten (10) inn slik, at den står fast på bakken og sikkerhetsindikeringen er GRØNN.
Om nødvendig må en i tillegg benytte den nedre justeringen av støttefoten.

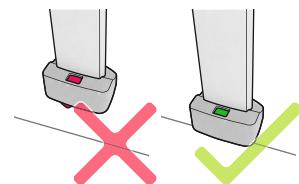


Slipp betjeningsknappen (09) og lås fast støttefoten.



OBS!

- Setet må også sikres med ISOFIX SYSTEM ved all kjøring uten barn!
- Begge ISOFIX-adapterne (15) må være låst riktig på plass, og sikkerhetsmerkene (14) på begge sidene av basis må være grønne.
- Støttefoten (10) må stå støtt på gulvet og være låst på plass.

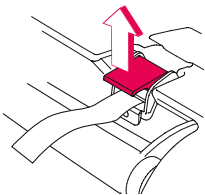


_ SIKRING AV BARNET I CONCORD ULTIMAX

OBS

Hver gang du bruker CONCORD ULTIMAX, må du på forhånd kontrollere at den er korrekt montert og at alle låsemekanismer sitter som de skal.

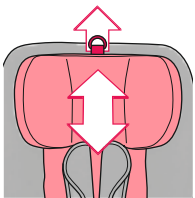
For spedbarn fra 40 - 60 cm må en bruke spedbarnsinnsatsen (se «BRUK AV SPEDBARN SINNSATSEN»).



Foran på seteunderlaget og under er midtjusteringen (03), denne klemmer fast midtbeltet (04). Løsne midtjusteringen (03), samtidig som du trykker kappen til midtinnstillingen opp, trekk beltet fremover (ikke trekk ut av beltepolstringen!).

Trekk betjeningen for hodestøtten (01) oppover på den øvre kanten og beveg hodestøtten (01) i den høyeste stillingen.

Åpne beltelåsen (02) og legg beltene til siden og forover.

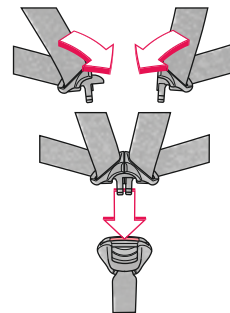
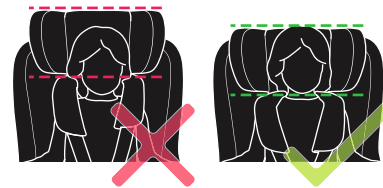


CONCORD ULTIMAX må tilpasses størrelsen til barnet.

Trekk betjeningen for hodestøtten oppover på den øvre kanten og beveg hodestøtten (01) i stillingen som passer for barnet.



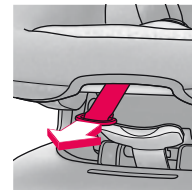
Føringen for skulderbeltet bør ligge noe høyere enn overkanten på skuldrene. Samtidig bør skulderbeltet føres midt i mellom halsen og den ytre siden av skulderen.



Sett barnet ditt dyp inn i setet. Før skulder-/bekkenbeltene og midtbeltet sammen foran barnet og lukk beltelåsen.

Kontroller at beltelåsen (02) smekker riktig i lås. Pass på at beltene ikke er vridde.

Stram beltet ved å trekke i beltet til midtjusteringen (04) slik at det ligger tett inntil kroppen til barnet.



OBS!

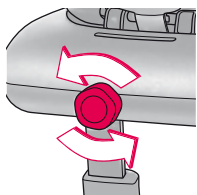
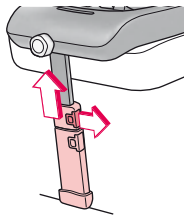
- Beltene må ikke være vridde.
- Beltelåsen (02) må være riktig lukket og beltene må ligge tett inntil kroppen til barnet.
- Hodestøtten/beltføringen må være tilpasset høyden til barnet og være smekket fast i lås.
- For spedbarn fra 40 - 60 cm må en bruke spedbarnsinnsatsen (se «BRUK AV SPEDBARN SINNSATSEN»).

_ DEMONTERING AV CONCORD ULTIMAX

For enklere montering av CONCORD ULTIMAX anbefaler at man først tar av seteunderlaget (se „DEMONTERING AV SETEUNDERLAGET“).

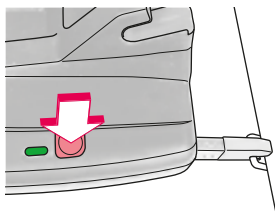
Monteringen av CONCORD ULTIMAX må alltid gjøres uten barn!

Skyv åpningsknappen (09) utover og før støttefoten (10) til øverste posisjon.

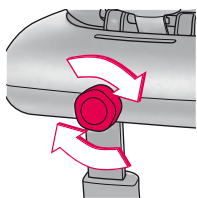


Drei betjeningsknappen til ISOFIX SYSTEM (08) på forsiden av CONCORD ULTIMAX I-Size-basis til venstre og beveg basisen fremover.

Trykk låseknappene til ISOFIX SYSTEM (13) venstre og høyre på basisen fremover slik at ISOFIX-adapteren (15) løsner fra festet og basisen smetter fremover.



Løft opp CONCORD ULTIMAX fra bilsetet.

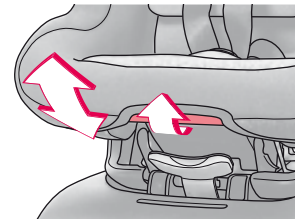
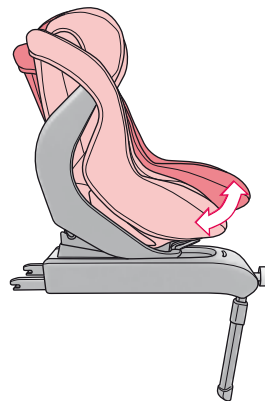


Drei betjeningsknappen til ISOFIX SYSTEM (08) så langt til høyre at ISOFIX-adapteret (15) går helt inn.

_ BRUK AV VIPPEINNSTILLINGEN

Drei betjeningsspaken til seteunderlagets vippeinnstilling (05) foran oppover og sett seteunderlaget i ønsket posisjon.

Ved å slippe opp betjeningsspaken (05) blir seteunderlaget låst.



_ TA AV/SETTE PÅ TREKK

For å ta av trekket må seteunderlaget (A) tas av fra basis (B) (se „FJERNING AV SITTEUNDERLAG“).

Løsne gummibåndene og trykknappene til trekket, de er markert med rødt på bildet og er plassert på baksiden av trekket. Åpne beltelåsen (02).

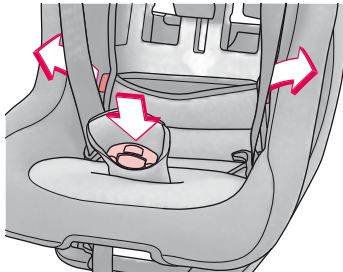
Trekk trekket på hodestøtten (01) fremover.



Tre beltelåsen (02) gjennom polstringen til beltelåspolsteret og trekket nedover.

Åpne borrelåsen ved beltegjennomføringen og ta av trekket på seteunderlaget.

Når du skal sette på trekket, gjør du dette i omvendt rekkefølge.



Kontroller at alle låsemekanismer sitter og at samtlige fester sitter korrekt.

_ BRUK AV SPEDBARN SINNSATSEN

Hvis barnet er større enn 60 cm, bør den fabrikkmonterte spedbarnsinnsatsen ikke lenger brukes.

I lommen på baksiden av spedbarnsinnsatsen er det lagt inn en komfort-skumkile. Dette øker sikkerheten og komforten til barnet. For rengjøring må du fjerne komfort-skumkilen. Den må alltid legges inn, når du bruker setet i et kjøretøy.

Før båndene til beltesystemet gjennom de tilsvarende åpningene til spedbarnsinnsatsen, hvis du installerer den i CONCORD ULTIMAX I-SIZE.



_ PLEIEANVISNING

Overflateskitt kan lett fjernes med en fuktig klut. Trekket kan også tas av og vaskes ved 30 °C. Fjern ryggpolstringen fra trekket på hodestøtten for du vasker denne.

Fjern komfort-skumkilen fra lommen på baksiden av spedbarnsinnsatsen, før du vasker den. Husk å legge skumkilen inn i lommen til spedbarnsinnsatsen igjen før du tar den i bruk.

Tekstilene i trekket kan lett farge av i forbindelse med fuktighet, og spesielt ved vask.



Ikke bruk løsemidler!

_ GARANTIBESTEMMELSER

Garantien starter på overtakelserstidspunktet. Garantien gjelder i landet til sluttbruker og er underlagt lovpålagte frister for garantiytelser. Innholdsmessig omfatter garantien forbedringer i etterkant, leveranse av byttedeler eller kompensasjon for verditap fra produsenten.

Garantien gjelder bare den første brukeren. Dersom det forekommer mangler som omfattes av garantien, må feilen i første omgang presenteres for forhandler. Dersom forhandleren ikke kan løse problemet, blir produktet sammen med en detaljert beskrivelse av tilstanden, samt kjøpsbevis, sendt tilbake til produsenten. Produsenten har intet ansvar for skader på produkter som ikke er levert av produsenten selv.

Garantkrav bortfaller når:

- produktet er endret.
- produktet sammen med kjøpsbevis ikke fremvises forhandler før det er gått over 14 dager etter at mangelen først inntraff.
- defekten skyldes feil bruk eller vedlikehold, eller andre forhold som skyldes brukeren, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
- reparasjoner på produktet utført av tredjepart.
- defekten er oppstått etter et uhell.
- serienummeret er skadet eller fjernet.

Endringer eller nedsettelse av produktets kvalitet som oppstår under kontraktmessig bruk (slitasje) er ingen garantitilfeller. Hvis produsenten gir ytelser i sammenheng med et garantitilfelle forlenges ikke garantien.

_ DANSK

VIGTIGE INFORMATIONER	146
OVERSIGT	148
GENERELLE INFORMATIONER	148
BILER DER ER EGNET TIL ISOFIX	149
BRUG AF BØRNESÆDE ULTIMAX	149
FJERNELSE AF SÆDESKÅLEN	150
MONTERING AF BØRNESÆDE ULTIMAX	151
MONTERING AF SÆDESKÅL MOD KØRERETNING (FRA 40 - 105 CM)	152
MONTERING AF SÆDESKÅL MOD KØRERETNING (FRA 76 - 105 CM)	154
BARNETS SIKRING I CONCORD ULTIMAX	156
AFMONTERING AF CONCORD ULTIMAX	158
BRUG AF HÆLDNINGSTILPASNING	159
FJERNELSE / PÅSÆTNING AF BETRÆK	160
BRUG AF BABYINLÆGGET	161
PLEJEVEJLEDNING	161
GARANTIBESTEMMELSER	162

_ VIGTIGE INFORMATIONER

BEMÆRK !

Ved transport af børn i bilen skal vejledningen i betjeningsmanualen for den pågældende bil følges. Vær særlig opmærksom på oplysningerne vedrørende brug af børnesæder sammen med en airbag.

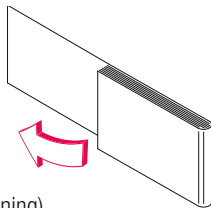
ADVARSEL!

- Børn har ofte genstande (f. eks. legetøj) i bukselommerne eller bærer hårde dele på tøjet (f. eks. bæltespænder). Sørg for at disse genstande ikke kommer i klem mellem barnet og sikkerhedssele, de indebærer et yderligere risiko for kvæstelser ved kollisioner. Disse farer gælder forøvrigt også for voksne!
- Selvfølgelig er de små ofte meget livlige. Forklar derfor børnene, hvor vigtigt det er altid at være korrekt spændt fast. Således er det en selvfølge, at selernes føring ikke må ændres og låsen ikke må åbnes.
- Barnet kan kun sikres optimalt, når montering og betjening af sikkerhedsudstyret er udført korrekt.
- Alle systemets selebånd skal føres stramt og uden at blive drejet og de skal beskyttes mod beskadigelser.
- Beskyt de dele af børnesikringssystemet, der ikke er stofbetrukket, mod direkte solstråling, så dit barn ikke brænder sig.
- Børnesikringssystemet må ikke beskadiges eller klemmes af bevægelige dele i bilens indre eller dørene.
- Foretag ingen forandringer på børnesikringssystemet, du bringer dit barns sikkerhed i fare.
- Efter en kollision skal hele børnesikringssystemet udskiftes eller indsendes til kontrol hos producenten, forsynet med en rapport om kollisionen.
- Informer også din passager om, hvordan barnet bjerges ved ulykker og farer.
- Selesystemets hofteseler skal sættes på så langt nede som muligt, således at bækkene holdes korrekt.
- **Børnesædet må ikke anvendes på sæder med aktiv frontairbag. (livsfare)!**
- Efterlad aldrig barnet, hverken sikret eller usikret, i bilen uden opsyn.
- Bagagen og andre genstande skal sikres for at reducere risikoen for kvæstelser ved kollisioner.

- Betjeningsvejledningen skal altid følge med børnesædet.
- Brugen af tilbehørs- og udskiftningsdele er ikke tilladt og medfører bortfald af alle garanti- og erstatningskrav. Undtaget er kun originale tilbehørsdele fra CONCORD.
- Børnesædet skal altid anvendes med de originale betræk.
- Pga. børnesikringssystemets meget lange levetid er det naturligt at sædebetræk og andre sliddele alt efter brugstid og brugsintensitet slides individuelt forskelligt og derfor skal udskiftes på forskellige tidspunkter. Derfor kan der ikke gives overordnede holdbarhedsgarantier ud over en 6-måneders garantiperiode.
- For efterbestillinger kontakt venligst din børne- og babyudstørsforhandler, varehusenes afdelinger, biltilbehørsmarkedet eller postordre-firmaer. Der fås det komplette tilbehørsprogram for CONCORD-bilsæder.
- En børnesikringsanordning kan aldrig erstatte ansvarsbevidst og forsigtig adfærd i trafikken.
- **BEMÆRK:** Skaf information om de gældende trafikregler i landet, som du kører i. De kan begrænse anvendelsen af dit børnesikringssystem.

_ OVERSIGT

- 01 nakkestøtte
- 02 selelås
- 03 centralindstilling
- 04 centralsele
- 05 betjeningsarm hældningstilpasning
- 06 åbning sædeskål-låsemekanisme (med dobbelt betjening)
- 07 sikkerhedsindikatorer sædeskål-låsemekanisme
- 08 betjeningsknap ISOFIX SYSTEM
- 09 betjeningsknap støttefod
- 10 støttefod
- 11 forreste sædeskål-låsemekanisme
- 12 bageste sædeskål-låsemekanisme
- 13 åbningsknapper ISOFIX SYSTEM (venstre og højre side)
- 14 sikkerhedsindikatorer ISOFIX SYSTEM (venstre og højre side)
- 15 ISOFIX-adapter



_ ISOFIX-EGNEDE BILER

I ekstrabrochuren „CAR FITTING LIST“ findes en oversigt over biler og bilsæder, der er testet for brugen af CONCORD ULTIMAX med ISOFIX-system i forbindelse med støttefod.

Hvis din bil ikke står på listen, undersøg venligst inden købet om CONCORD ULTIMAX kan monteres korrekt i din bil /på det ønskede bilsæde! Bemærk hertil bilproducentens betjeningsvejledning samt installationsråd- og advarslerne i denne betjeningsvejledning.

En altid opdateret oversigt findes også under www.concord.de.

_ GENERELLE INFORMATIONER

- Dette børnesikkerhedssystem er egnet til et barn op til 18 kg og en størrelse på 40 - 105 cm.
- Dette er et "i-Size" børnesikkerhedssystem. Det er iht. ECE-standard nr. 129 godkendt til generel brug i køretøjer med "i-size-system".
- Den kan anvendes i køretøjer med siddepladser, der er godkendt som i-size-siddepladser (se oplysninger i køretøjets driftsvejledning).
- Ved tvivl kontakt producenten af børnesikringsanordningen eller forhandleren.

_ BRUG AF BØRNESÆDE CONCORD ULTIMAX

Du har valgt vores sæde CONCORD ULTIMAX for at sikre dit barn. Produktet produceres i henhold til omhyggelige kvalitetskontroller. Sædets optimale sikkerhedsegenskaber virker kun, hvis sædet bruges korrekt. Derfor skal monterings- og betjeningsvejledningen følges nøje.

CONCORD ULTIMAX er egnet til børn med en størrelse på 40 cm til 105 cm hhv. op til 18 kg. Den kan anvendes i køretøjer med siddepladser, der er godkendt som I-Size-siddepladser (se oplysninger i køretøjets driftsvejledning), eller der har ISOFIX-forankringer og står i vores liste med kompatible køretøjer.

Uheldsstatistikken viser at pladsen bag passagersædet er sikrest.

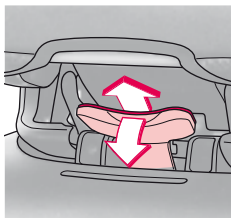
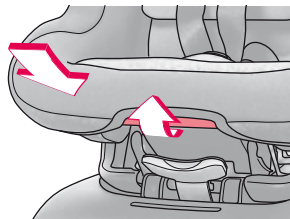
Sædet består af 2 dele: Sædeskål (A), I-Size-basis (B).

_ FJERNELSE AF SÆDESKÅLEN

CONCORD ULIMAX sædeskålen (A) kan tages af I-Size-basis (B).

Sædeskålen skal altid fjernes uden barn!

Drej betjeningsarmen på hældningstilpasning (05) foran på sædeskålen opad og bring sædeskålen i en opret position.



Oplukningen på sædeskålens låsemekanisme (06) sidder foran under sædeskålen på oversiden af I-Size-basis.

Træk oplukningens øverste del (06) fremad og tryk låsen nedad.

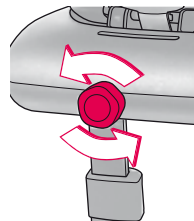


Løft sædeskålen oppefra fra basis.

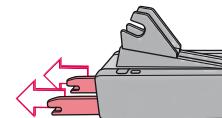
_ MONTERING AF BØRNESÆDE CONCORD ULTIMAX

For at lette monteringen anbefaler vi at tage sædeskålen (A) på CONCORD ULTIMAX fra basis (B) (se „FJERNELSE AF SÆDESKÅLEN“).

CONCORD ULTIMAX monteres og fjernes altid uden barn!



Drej betjeningsknappen ISOFIX SYSTEM (08) på Forsiden af CONCORD ULTIMAX I-Size-basis mod venstre, til ISOFIX-adapteren (15) på bagsiden er kørt helt ud.



Sæt basis i køreretning på det I-Size-godkendte sæde.

Til dette skal anvisningerne i afsnittet "TIL ISOFIX EGNEDE BILER" og "BRUG AF BØRNESÆDET CONCORD ULTIMAX" overholdes.

Sæt nu sædeskålen ind igen mod eller i køreretningen, afhængigt af dit barns størrelse og alder (se "MONTERING AF SÆDESKÅL MOD KØRERETNING (FRA 40 TIL 105 CM)" eller "MONTERING AF SÆDESKÅL MOD KØRERETNING (FRA 76 TIL 105 CM)").

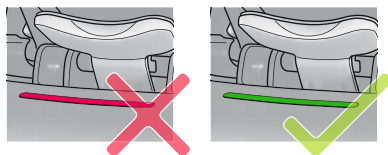
MONTERING AF SÆDESKÅL MOD KØRERETNING (FRA 40 - 105 CM)

BEMÆRK!

Må ikke anvendes på sæder med airbag. Livsfare!
Sædeskålen skal altid monteres uden barn!

Før sædeskålen (A) mod køreretning hen over basis (B) som vist.
Hægt først sædeskålens ramme ind i den bageste sædeskål-låsemekanisme (12) på I-Size-basis.

Vip derefter sædeskålen fremad til den forreste sædeskål-låsemekanisme (11) går hørbart i indgreb på I-Size-basis og sikkerhedsindikatoren (07) på oversiden er grøn.

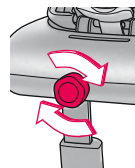
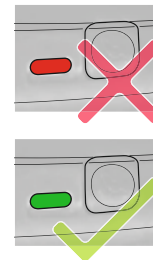


BEMÆRK!

- Kontroller at sædeskålen er korrekt forankret ved begge forankringspunkter og at sikkerhedsindikatoren (07) er grøn!
- Hvis barnets størrelse overskrider 60 cm, skal babyindlægget, der er monteret på fabrikken, fjernes (se "BRUG AF BABYINDLÆG").



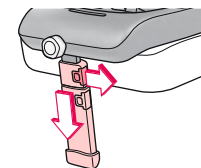
Skub basis bagud på ISOFIX-holderne, til begge ISOFIX-adapters (15) lukkemekanismer er gået hørbart i indgreb og sikkerhedsindikatorerne (14) på begge sider af basis er blevet grønne!



Drej betjeningsknappen ISOFIX SYSTEM (08) til højre til CONCORD ULTIMAX ligger så tæt på bilsædets ryglæn som muligt.



Skub betjeningsknappen (09) på den øverste støttefod-justering udad og indstil støttefoden (10) således, at den står fast på gulvet og sikkerhedsindikatoren er GRØN.
Hvis nødvendigt skal den nederste justering på støttefoden også bruges.

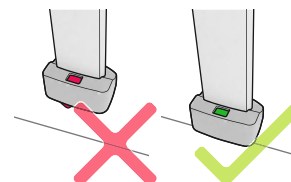


Slip betjeningsknappen (09) og lad støttefoden gå i indgreb.



BEMÆRK!

- Sædet skal også altid sikres med ISOFIX-systemet, når der ikke transporteres et barn!
- Begge ISOFIX-adaptore (15) skal være gået korrekt i indgreb og sikkerhedsindikatorerne (14) på begge adaptore skal være grønne.
- Støttefoden (10) skal stå fast på gulvet og være gået i indgreb.



MONTERING AF SÆDESKÅL MOD KØRERETNING (FRA 76 - 105 CM)

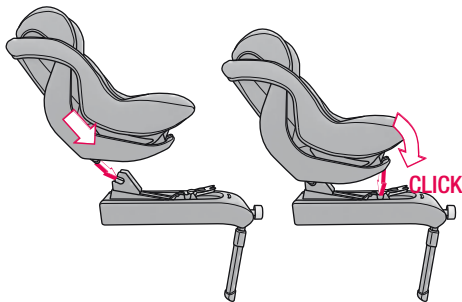
BEMÆRK!

Montering i køreretningen er først tilladt til børn fra 15 måneder og uden babyindlæg (se "BRUG AF BABYINDLÆG").

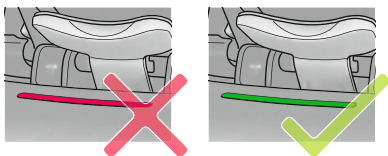
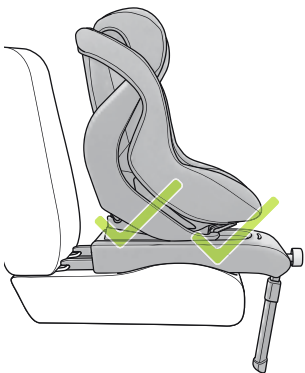
Sædeskålen skal altid monteres uden barn!

Før sædeskålen (A) i køreretning hen over basis (B) som vist.

Hægt først sædedelens ramme ind i den bagste sædeskål-lås (12) på I-Size-basis.

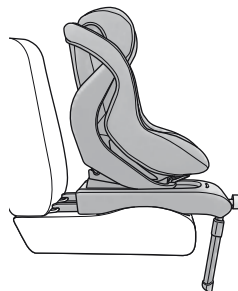


Vip derefter sædeskålen fremad til den forreste sædeskål-låsemekanisme (11) går hørbart i indgreb på I-Size-basis og sikkerhedsindikatoren (07) på oversiden er grøn.

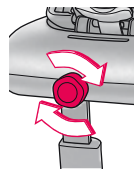
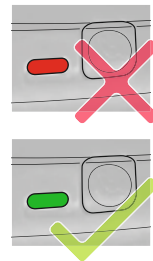


BEMÆRK!

- Kontroller at sædeskålen er korrekt forankret ved begge forankringspunkter og at sikkerhedsindikatoren (07) er grøn!



Skub basis bagud på ISOFIX-holderne, til begge ISOFIX-adapters (15) lukkemekanismer er gået hørbart i indgreb og sikkerhedsindikatorerne (14) på begge sider af basis er blevet grønne!



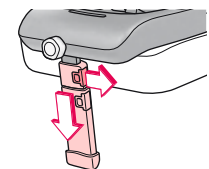
Drej betjeningsknappen ISOFIX SYSTEM (08) til højre til CONCORD ULTIMAX ligger så tæt på bilsædets ryglæn som muligt. Ved biler med standard-nakkestøtte kan monteringen af sædet lattes ved at fjerne denne nakkestøtte.



Skub betjeningsknappen (09) på den øverste støttefodjustering udad og indstil støttefoden (10) således, at den står fast på gulvet og sikkerhedsindikatoren er GRØN.

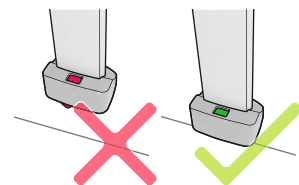
Hvis nødvendigt skal den nederste justering på støttefoden også bruges.

Slip betjeningsknappen (09) og lad støttefoden gå i indgreb.



BEMÆRK!

- Sædet skal også altid sikres med ISOFIX-systemet, når der ikke transporteres et barn!
- Begge ISOFIX-adaptore (15) skal være gået korrekt i indgreb og sikkerhedsindikatorerne (14) på begge adaptore skal være grønne.
- Støttefoden (10) skal stå fast på gulvet og være gået i indgreb.

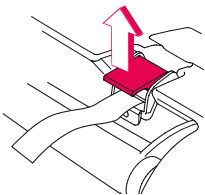


_ BARNETS SIKRING I CONCORD ULTIMAX

BEMÆRK!

Kontroller altid inden brug af CONCORD ULTIMAX at denne er monteret korrekt og at alle låsemekanismerne er gået i indgreb.

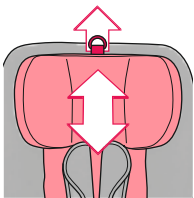
Babyindlægget skal bruges til babyer på 40 - 60 cm (se "BRUG AF BABYINDLÆG").



Forrest under sædeskålen under betrækket sidder den centrale indstilling (03), der holder centralsele (04). Løsn den centrale indstilling (03) ved at trykke dens afdækning op og trække seleerne fremad (træk ikke i selepuderne).

Træk nakkestøttens (01) betjening opad på dens overkant opad og bevæg nakkestøtten (01) i den højeste position.

Åbn selelåsen (02) og læg seleerne til side og fremad.

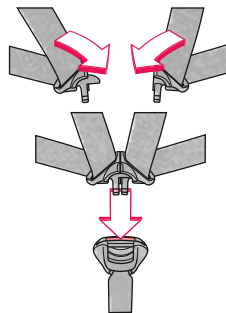
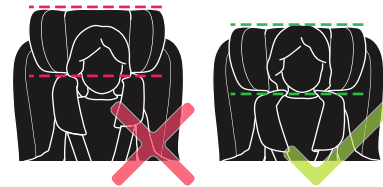


CONCORD ULTIMAX skal tilpasses barnets størrelse.

Træk nakkestøttens betjening, på dens overkant, opad og bevæg nakkestøtten (01) til den position der passer til dit barn.



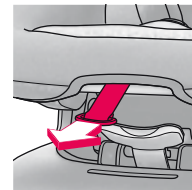
Skulderseleføringen bør være lidt højere end skuldernes overkant. Samtidigt bør skulderseleerne føres i midten mellem halsen og skulderens yderkant.



Sæt barnet på siddefluden. Før skulder-/hofseselen og midtsele sammen foran barnet og luk selelåsen.

Kontroller at selelåsen (02) er gået korrekt i indgreb. Kontroller at seleerne ikke er fordrejjet.

Stram seleerne ved at trække i centralindstillingens sele (04) således at de ligger stramt an ved barnet.



BEMÆRK !

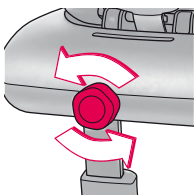
- Seleerne må ikke fordrejes.
- Selelåsen (02) skal være lukket korrekt og seleerne skal ligge tæt ved barnets krop.
- Nakkestøtten/seleføringen skal være tilpasset barnets højde og være gået i indgreb.
- Babyindlægget skal bruges til babyer på 40 - 60 cm (se "BRUG AF BABYINDLÆG").

_ AFMONTERING AF BØRNESÆDE CONCORD ULTIMAX

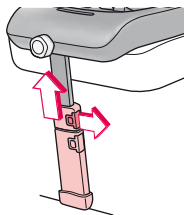
For at lette afmontering af CONCORD ULTIMAX anbefaler vi først at fjerne sædeskålen (A) (se „FJERNELSE AF SÆDESKÅLEN“).

CONCORD ULTIMAX monteres og fjernes altid uden barn!

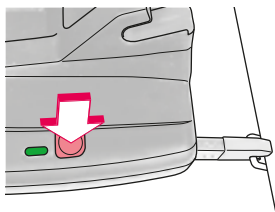
Skub åbningsknappen (09) udad og flyt støttefoden (10) til den øverste position.



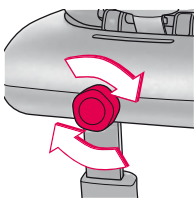
Drej betjeningsknappen ISOFIX SYSTEM (08) på forsiden af CONCORD ULTIMAX I-Size-basis mod venstre og flyt basis fremad.



Tryk åbningsknapperne ISOFIX SYSTEM (13) på venstre og højre side af basis, således at ISOFIX-adapteren (15) løsner sig fra holderne og basis springer ud fremad.



Løft forsigtigt CONCORD ULTIMAX fra bilsædet.

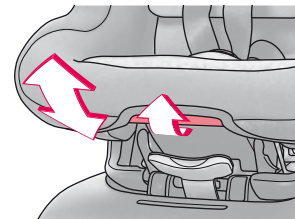


Drej betjeningsknappen ISOFIX SYSTEM (08) til højre, til ISOFIX-adapteren (15) er kørt helt ind.

_ BRUG AF HÆLDNINGSTILPASNING

Drej betjeningsarmen på hældningstilpasning (05) foran på siddeskålen opad og bring siddeskålen i en den ønskede position.

Når betjeningsarmen (05) slippes, låses sædeskålen.

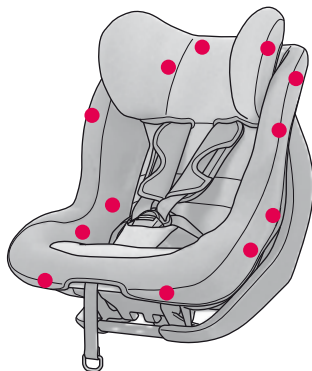


_ FJERNELSE / PÅSÆTNING AF BETRÆK

For at fjerne betrækket skal sædeskålen (A) tages af basis (B) (se „FJERNELSE AF SÆDESKÅLEN“).

Løsn betrækkets elastikker og trykknapper, der sidder på de rødt markerede steder på billedet på bagsiden af betrækket. Åbn seletåsen (02)

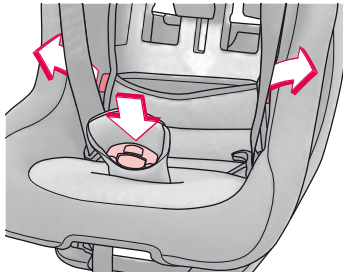
Træk først nakkestøttens betræk (01) af fremad.



Før seletåsen (02) ud nedad gennem seletåsepuden og betrækket.

Åbn velcro-lukningerne på selegennemføringerne og tag betrækket af siddeskålen.

Betrækkene monteres i omvendt rækkefølge.



Kontroller at alle låse er lukket og alle forankringer er fastgjort korrekt.

_ BRUG AF BABYINDLÆGGET



Hvis barnets størrelse overskrider 60 cm, skal babyindlægget, der er monteret på fabrikken, ikke bruges mere.

I lommen på bagsiden af babyindlægget er der lagt en komfort-skumkile. Denne forøger dit barns sikkerhed og komfort. Fjern udelukkende denne komfort-skumkile ved rengøring. Den skal altid være lagt ind, når du bruger sædet i et køretøj.

Før selesystemets bånd igennem de tilsvarende åbninger i babyindlægget, når du installerer det i CONCORD ULTIMAX I-SIZE.

_ PLEJEVEJLEDNING

Lette forureninger kan fjernes med en fugtig klud. Betrækket kan også fjernes og vaskes ved 30°C. Fjern rygpuden fra nakkestøttens betræk inden dette vaskes.

Fjern komfort-skumkilen fra lommen på bagsiden af babyindlægget, inden du vasker det. Tænk på, at lægge skumkilen ind i babyindlæggets lomme igen inden brug.

Når de udsættes for fugt, især ved vask, kan betrækkene let smitte.



Brug ingen opløsningsmidler!

_ GARANTIBESTEMMELSER

Garantien begynder på købstidspunktet.

Garantiperioden svarer til den garantiperiode, der gælder i det pågældende forbrugsland. Garantien omfatter udbedring, erstatningslevering eller prisreduktion efter producentens valg.

Garantien omfatter kun den første bruger (køber). Ved en fejl kan der være tale om garantirettigheder, hvis defekten straks er meddelt forhandleren efter den er opstået første gang. Kan forhandleren ikke løse problemet, så vil han sende produktet til producenten med en nøje beskrivelse af reklamationen og et officielt købsbilag med købsdato. Producenten hæfter ikke for skader på produkter, han ikke har leveret.

Garantien bortfalder hvis:

- produktet er blevet ændret.
- produktet inden for 14 dage efter at fejlen er opstået tilbageleveres til forhandleren - komplet med købsbilaget.
- defekten er opstået pga. forkert håndtering og en anden uagtsomhed fra brugerens side, også når brugsanvisningen ikke overholdes.
- reparationer på produktet er udført af tredjemand.
- defekten er opstået ved et uheld.
- serienummeret er beskadiget eller fjernet.

Forandringer eller forringelser på produktet, der er opstået gennem den aftalemæssige brug (slitage), falder ikke ind under garantien. Garantien forlænges ikke af producentens ydelser i tilfælde af en reklamation.

_ SUOMI

TÄRKEITÄ OHJEITA	164
YLEISKUVA	166
YLEISIÄ OHJEITA	166
ISOFIX-KIINNITYSJÄRJESTELMÄÄN SOVELTUVAT AJONEUVOT	167
ULTIMAX-TURVAISTUIMEN KÄYTTÖ AJONEUVOSSA	167
TURVAKAUKALON IRROTTAMINEN	168
CONCORD ULTIMAXIN KIINNITTÄMINEN	169
ISTUINKAUKALON KIINNITTÄMINEN SELKÄ MENOSUUNTAAN (40 - 105 CM)	170
ISRUINKAUKALON KIINNITTÄMINEN KASVOT MENOSUUNTAAN (76 - 105 CM)	172
LAPSEN KIINNITTÄMINEN CONCORD ULTIMAX-TURVAISTUIMEEN	174
CONCORD ULTIMAXIN IRROTTAMINEN	176
KALLISTUKSEN SOVITTAMINEN	177
PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN / KIINNITTÄMINEN	178
VAUVOILLE TARKOITETUN SISÄOSAN KÄYTTÖ	179
HOITO-OHJE	179
TAKUUMÄÄRÄYKSET	180

_ TÄRKEITÄ OHJEITA

HUOMIO!

Huomioi myös kyseisen ajoneuvon ohjekirjassa annetut ohjeet lapsen kuljetusta varten. Erityisesti on huomioitava turvaistuimen käyttö yhdessä turvatyynyn kanssa.

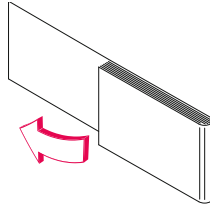
VAROITUS!

- Lapsilla on joskus takin- ja housutaskuissa esineitä (esim. leluja) tai vaatteissa kovia kohtia (esim. vyönsoljet). Huolehdi siitä, etteivät nämä esineet pääse lapsen ja turvavyön väliin, sillä onnettomuustilanteessa ne voivat aiheuttaa tarpeettomia vammoja. Tämä vaara koskee myös aikuisia!
- Lapset ovat luonnillesti usein hyvin eloisia. Selosta sen vuoksi lapselle, kuinka tärkeää turvavyön käyttäminen on. Siten lapsellekin on itsestään selvää, ettei voiden reititystä saa muuttaa eikä lukkoa avata.
- Lapsen turvallisuus on taattu parhaalla mahdollisella tavalla, kun turvaistuin on oikein asennettu ja sitä käytetään oikein.
- Järjestelmän kaikkien, lasta pitävien voiden on oltava kireällä eivätkä ne saa olla kierteellä. Vyöt on suojattava vaurioilta.
- Suojaa suoralta auringolta sellaiset kohdat, joita ei ole päällystetty kankaalla, etteivät ne aiheuta palovammoja lapselle.
- Ajoneuvon sisällä olevat liikkuvat osat eivät saa vaurioittaa turvajärjestelmää eikä se saa jäädä oven väliin puristuksiin.
- Älä tee muutoksia turvaistuinjärjestelmään, sillä se vaarantaa lapsesi turvallisuuden.
- Onnettomuuden jälkeen koko turvaistuinjärjestelmä on vaihdettava uuteen tai palautettava valmistajalle tarkastettavaksi. Liitä mukaan raportti onnettomuudesta.
- Kerro myös muille matkustajille, kuinka lapsi irrotetaan turvaistuimesta onnettomuus- ja vaaratilanteessa.
- Henkselivyjärjestelmän lantiovyöt on kiinnitettävä mahdollisimman alas, että lantiot tuetaan kunnolla.
- **Turvaistuinta ei saa käyttää istuimissa, joiden turvatyyny on päällä. (Hengenvaara)!**
- Älä jätä lastasi valvomatta turvaistuimeen, samantekevää, onko lapsi kiinnitetty turvaistuimeen vai ei.

- Varmista, että matkatavarat ja muut esineet on kiinnitetty kunnolla loukkaantumisriskin vähentämiseksi onnettomuustilanteessa.
- Säilytä käyttöohje aina turvaistuimessa.
- Lisävarusteiden ja vaihto-osien käyttö on kielletty ja se johtaa rikkomistapauksessa takuu- ja vastuuvaatimusten raukeamiseen. Poikkeuksen muodostavat vain CONCORDin alkuperäiset erityislisävarusteet.
- Turvaistuinta on käytettävä aina alkuperäispäällysteiden kanssa. Koska turvaistuinjärjestelmän käyttö on erittäin pitkä, istuinsuojat ja muut kuluvat osat kuluvat eri tavoin istuimen käyttöajasta ja -määrästä riippuen, ja ne on vaihdettava uusiin. Sen vuoksi valmistaja ei voi taata summittaista, yli 6 kuukautta ylittävää takuuaikaa.
- Lisävarusteita myydään lastentarvikeliikkeissä, tavarataloissa, autovarusteliikkeissä tai postimyyntiyrityksissä. Hyvin varustetuista liikkeistä saat CONCORD -turvaistuinten lisävarusteluettelon.
- Lasten turvajärjestelmät eivät korvaa vastuuntuntoista ja toiset huomioonottavaa liikennekäyttämistä.
- HUOMIO: Ota selvää käyttömaan tieliikennelaista. Tieliikennelaki ja -asetukset saattavat rajoittaa turvaistuinjärjestelmän käyttöä.

_ YLEISKUVA

- 01 Päätuki
- 02 Vyön lukko
- 03 Keskussäädin
- 04 Keskiwyö
- 05 Kallistuksen käyttövipu
- 06 Istuinkaukalon lukituksen avaus (kaksoiskäyttöinen)
- 07 Turvanäytöt Istuinkaukalon lukitus
- 08 ISOFIX JÄRJESTELMÄN käyttöpainike
- 09 Tukijalan käyttöpainike
- 10 Tukijalka
- 11 Istuinkaukalon lukitus edessä
- 12 Istuinkaukalon lukitus takana
- 13 ISOFIX JÄRJESTELMÄN lukituksen avauspainikkeet (vasemmalla ja oikealla)
- 14 ISOFIX JÄRJESTELMÄN turvanäytöt (vasemmalla ja oikealla)
- 15 ISOFIX-adapteri



_ ISOFIX-KIINNITYSJÄRJESTELMÄÄN SOVELTUVAT AJONEUVOT

Lisäesitteessä „CAR FITTING LIST“ on yleiskuva ajoneuvoista ja niiden istuimista, jotka on testattu ja joissa voidaan käyttää CONCORD ULTIMAX-turvaistuinta ISOFIX-järjestelmällä yhdessä tukijalan kanssa.

Jos ajoneuvoasi ei ole listassa, testaa ennen ostoa, voidaanko CONCORD ULTIMAX-turvaistuin asentaa ajoneuvoosi / halutulle autonistuimelle oikein! Noudata ajoneuvon valmistajan käyttöohjetta sekä tämän käyttöohjeen asennus- ja varoitusohjeita.

Säännöllisesti päivitetty yleiskuva löytyy myös osoitteesta www.concord.de.

_ YLEISIÄ OHJEITA

- Tämä lasten turvaistuin soveltuu alle 18 kg painavalle ja 40 – 105 cm:n kokoiselle lapselle.
- Tämä on ”i-size”-turvaistuin. Se on hyväksytty ECE-standardin 129 mukaan yleisesti käytettäväksi ajoneuvoissa, joissa on ”i-Size-järjestelmä”.
- Sitä voidaan käyttää niissä ajoneuvon istuimissa, jotka on hyväksytty i-size-istuimiksi (katso ajoneuvon ohjekirjan tiedot).
- Jos olet epävarma, ota yhteys turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään.

_ CONCORD ULTIMAXIN KÄYTTÖ AJONEUVOSSA

Olet päättänyt lapsesi turvallisuuden kannalta CONCORD ULTIMAX-turvaistuimen hankintaan. Tämä tuote on valmistettu tarkkojen laatuvaatimusten mukaisesti. Sen ihanteelliset turvallisuusominaisuudet pääsevät oikeuksiinsa kun istuinta käytetään määräystenmukaisesti. Noudata asennus- ja käyttöohjeita tarkkaan.

CONCORD ULTIMAX -turvakaukalo on tarkoitettu 40 - 105 cm pituisille ja korkeintaan 18 kg painaville lapsille. Sitä voidaan käyttää ajoneuvoissa, joiden istuimille on I-Size-hyväksyntä (katso ajoneuvon ohjekirjan tiedot) tai joissa on ISOFIX-ankkurointi ja jotka on mainittu yhteensopivien ajoneuvojen luettelossamme.

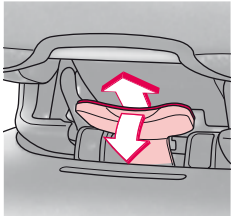
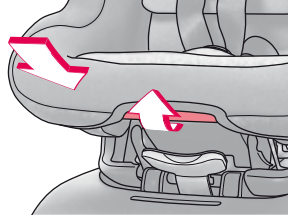
Onnettomuustilastojen perusteella suosittelemme käyttämään, mikäli mahdollista, kuljettajan viereisen istuimen takana sijaitsevaa istuinta.

Turvaistuin on kaksiosainen: Istuinkaukalo (A), I-Size-telakka (B).

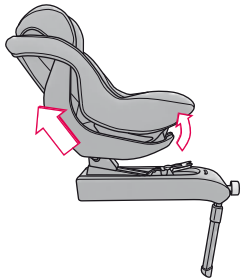
_ ISTUINKAUKALON IRROTTAMINEN

CONCORD ULTIMAX-istuinkaukalon (A) voi irrottaa I-Size-telakalta (B).
Istuinkaukalo irrotetaan aina ilman lasta!

Käännä kallistusvipu (05) istuinkaukalon edestä ylöspäin ja aseta istuinkaukalo pystysuoraan asentoon.



Istuinkaukalon lukituksen avaus (06) on edessä, istuinkaukalon alla I-Size-telakan yläpinnassa. Vedä lukituksen vapauttimen yläosaa (06) eteenpäin ja paina lukituksen vapautin alas.

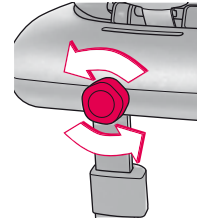


Nosta istuinkaukalo telakalta ylöspäin.

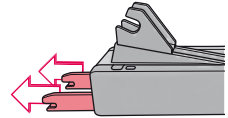
_ CONCORD ULTIMAXIN KIINNITTÄMINEN

Istuimen helpompaa kiinnittämistä varten suosittelemme CONCORD ULTIMAX-istuinkaukalon (A) irrottamista telakalta (B) (katso „ISTUINKAUKALON IRROTTAMINEN“).

CONCORD ULTIMAX irrotetaan ja kiinnitetään aina ilman lasta!



Käännä CONCORD ULTIMAXin I-Size-telakan etupuoolella olevaa ISOFIX JÄRJESTELMÄN käyttönuppia (08) vasemmalle, kunnes ISOFIX-adapterit (15) on ajettu takaseinässä täysin ulos.



Aseta telakka ajosuuntaan I-Size-hyväksytylle istuimelle tai istuinpenkille.

Huomio ohjeet luvuista ISOFIX-JÄRJESTELMÄN KANSSA YHTEENSOPIVAT AJONEUVOT ja CONCORD ULTIMAX -TURVAISTUIMEN KÄYTTÖ AJONEUVOISSA.

Kiinnitä nyt istuinkaukalo lapsen koosta ja iästä riippuen joko kasvot tai selkä ajosuuntaan -asentoon, ks. ISTUINOSAN KIINNITTÄMINEN SELKÄ AJOSUUNTAAN (40 - 105 cm) tai ISTUINOSAN KIINNITTÄMINEN KASVOT AJOSUUNTAAN (76 - 105 cm).

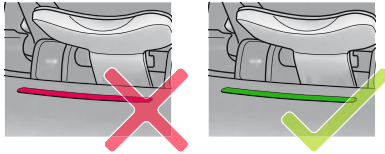
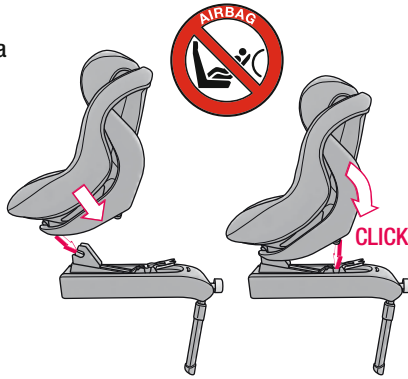
ISTUINKAUKALON KIINNITTÄMINEN SELKÄ MENOSUUNTAAN (40 - 105 CM)

HUOMIO!

Ei saa käyttää istuimissa, joissa on turvatyyny. Hengenvaara! Istuinkaukalo kiinnitetään aina ilman lasta!

Vie istuinkaukalo (A) kuvan osoittamalla tavalla telakan (B) päälle, selkä menosuuntaan. Ripusta ensin istuinkaukalon runko I-Size-telakan istuinkaukalon takaosan lukitukseen (12).

Käännä sen jälkeen istuinkaukaloa eteenpäin, kunnes etupuolen istuinkaukalon lukitus (11) napsahtaa kuuluvasti I-Size-telakkaan ja yläpinnan turvaimaisin (07) on vihreä.

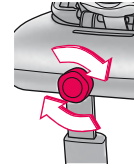
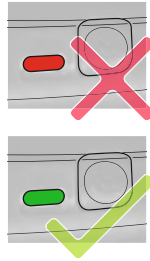


HUOMIO!

- Varmista, että istuinkaukalo on ankkuroitu kumpaankin ankkurointipisteeseen oikein ja että turvaimaisin (07) on vihreä!
- Jos lapsen pituus on yli 60 cm, tehtaalla asennettu ja vauvoille tarkoitettu sisäosa tulisi poistaa (ks. VAUVOILLE TARKOITETUN SISÄOSAN KÄYTTÖ).



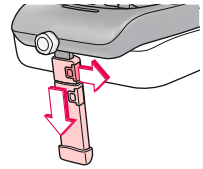
Työnnä telakkaa taaksepäin ISOFIX-kiinnikkeisiin, kunnes kummankin ISOFIX-adapterin (15) lukitusmekanismit napsahtavat kuuluvasti lukkoon ja turvaimaimiset (14) ovat kummallakin puolella vihreitä!



Käännä ISOFIX JÄRJESTELMÄN käyttönuppia (08) oikealle, kunnes CONCORD ULTIMAX on mahdollisimman lähellä ajoneuvon istuimen selkänojaa tai sen kanssa mahdollisimman samansuuntainen.



Työnnä ylemmän tukijalan säätöpainiketta (09) ulospäin ja säädä tukijalkaa (10) niin, että se on tukevasti runkoa vasten ja turvaimaisin on VIHREÄ. Tarvittaessa täytyy lisäksi käyttää myös tukijalan alemmaa säätöä.

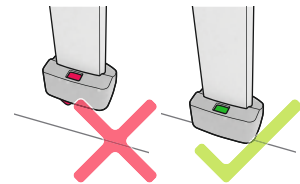


Päästä painikkeesta (09) ja anna tukijalan lukkiutua.



HUOMIO!

- Istuimen täytyy aina olla kiinnitettynä ISOFIX JÄRJESTELMÄLLÄ joka ajossa, myös ilman lasta!
- Kummankin ISOFIX-adapterin (15) on napsahdettava oikein paikoilleen ja telakan kummankin puolen turvaimaimisen (14) on oltava vihreä.
- Tukijalan (10) on oltava tukevasti pohjassa ja paikoilleen lukittuna.



ISTUINKAUKALON KIINNITTÄMINEN KASVOT MENOSUUNTAAN (76 - 105 CM)

HUOMIO!

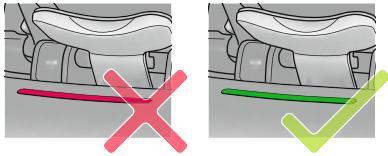
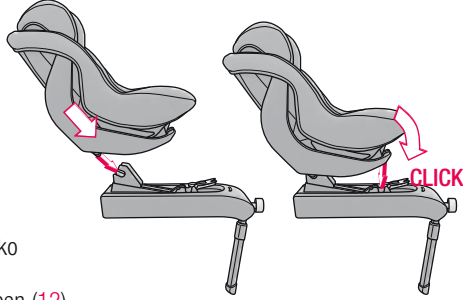
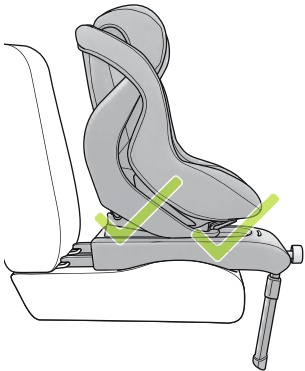
Istuinkaukalon kiinnittäminen ajosuuntaan on sallittu vain ilman vauvoille tarkoitettua sisäosaa ja vasta yli 15 kk ikäisille lapsille (ks. VAUVOILLE TARKOITETUN SISÄOSAN KÄYTTÖ).

Istuinkaukalo kiinnitetään aina ilman lasta!

Vie istuinkaukalo (A) kuvan osoittamalla tavalla telakan (B) päälle, asento kasvot menosuuntaan.

Ripusta ensin istuinosan runko istuinkaukalon I-Size-telakan takaosassa olevaan lukitukseen (12).

Käännä sen jälkeen istuinkaukaloa eteenpäin, kunnes istuinkaukalon lukitus (11) napsahtaa kuultavasti I-Size-telakkaan ja yläpinnan turvaimaisin (07) on vihreä.

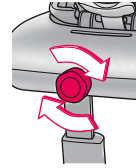
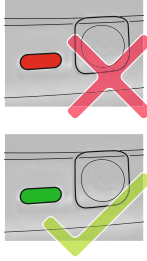


HUOMIO!

- Varmista, että istuinkaukalo on ankkuroitu kumpaankin ankkurointipisteeseen oikein ja että turvaimaisin (07) on vihreä!



Työnnä telakkaa taaksepäin ISOFIX-kiinnikkeisiin, kunnes kummankin ISOFIX-adapterin (15) lukitusmekanismit napsahtavat kuultavasti lukkoon ja turvaimaisimet (14) ovat kummallakin puolella vihreitä!

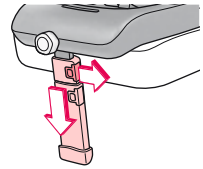


Käännä ISOFIX JÄRJESTELMÄN käyttönapia (08) oikealle, kunnes CONCORD ULTIMAX on mahdollisimman lähellä ajoneuvon istuimen selkänojaa tai sen kanssa mahdollisimman samansuuntainen.



Ajoneuvoissa, joissa on vakiovarusteena pääntuet, voidaan istuin saada asennettua paremmin pääntukea säätämällä tai se kokonaan irrottamalla.

Työnnä ylemmän tukijalan säätöpainiketta (09) ulospäin ja säädä tukijalkaa (10) niin, että se on tukevasti runkoa vasten ja turvaimaisin on VIHREÄ. Tarvittaessa täytyy lisäksi käyttää myös tukijalan alempaa säätöä.

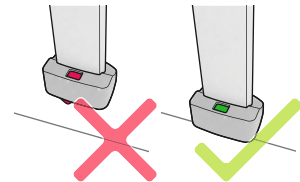


Päästä painikkeesta (09) ja anna tukijalan lukkiutua.



HUOMIO!

- Istuimen täytyy aina olla kiinnitettynä ISOFIX JÄRJESTELMÄLLÄ joka ajossa, myös ilman lasta!
- Kummankin ISOFIX-adapterin (15) on napsahdettava oikein paikoilleen ja telakan kummankin puolen turvaimaisimen (14) on oltava vihreät.
- Tukijalan (10) on oltava tukevasti pohjassa ja paikoilleen lukittuna.

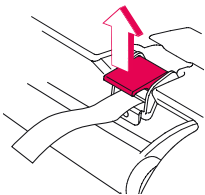


LAPSEN KIINNITTÄMINEN CONCORD ULTIMAX-TURVAISTUIMEEN

HUOMIO

Tarkista joka kerta ennen CONCORD ULTIMAX-turvaistuimen käyttöä, että se on asennettu oikein paikoilleen ja että kaikki lukitusmekanismit ovat tiukkaan lukkiutuneina.

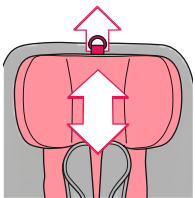
Vauvoille tarkoitettua sisäosaa on käytettävä, jos lapsen pituus on 40 - 60 cm (ks. VAUVOILLE TARKOITETUN SISÄOSAN KÄYTTÖ).



Istuinkaukalan etuosassa, päällysteen alla on keskussäädin (03), joka kiristää keskivyön (04) tiukkaan. Avaa keskussäädin (03) painamalla keskussäätimen kansi ylös ja vedä vyöt eteenpäin (älä vedä vyön pehmusteista!).

Vedä säätöpainiketta ylös ja säädä turvaistuimen pääntuki (01) korkeimpaan asentoon.

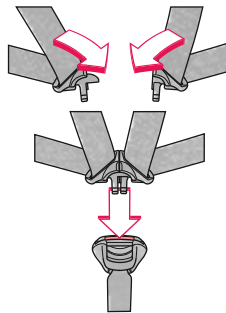
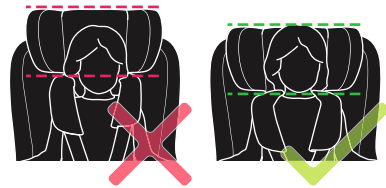
Avaa vyön lukko (02) ja vie vyöt sivulle ja eteen.



CONCORD ULTIMAX-turvaistuin on säädettävä lapsen koon mukaan.

Vedä säätöpainiketta ylös ja säädä turvaistuimen pääntuki (01) lapselle sopivaan asentoon

Olkavyöohjaimen pitäisi olla hieman korkeammalla kuin olkapäiden yläreunan. Samanaikaisesti on olkavöiden kuljettava keskellä, kaulan ja olkapään ulkoreunan välissä.

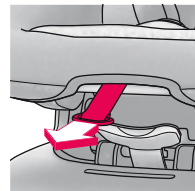


Aseta lapsi syvälle istuimeen.

Kiinnitä olka-/lantiovyöt ja keskivyö lapsen edessä yhteen ja sulje vyön lukko.

Tarkista, että vyön lukko (02) on napsahnut oikein paikoilleen. Huolehdi, että vyöt eivät ole kierteellä.

Kiristä vyöt vetämällä keskivyöstä (04) niin, että vyöt ovat tiukasti lapsen ympärillä.



HUOMIO!

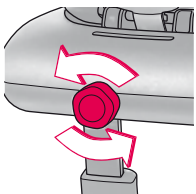
- Vyöt eivät saa olla kierteellä.
- Vyön lukon (02) täytyy olla oikein lukittuna ja voiden on oltava tiukasti lapsen ympärillä.
- Pääntuki/vyönohjain on sovitettava korkeussuuntaan lapsen koon mukaan ja sen on oltava tiukasti lukittuna.
- Vauvoille tarkoitettua sisäosaa on käytettävä, jos lapsen pituus on 40 - 60 cm (ks. VAUVOILLE TARKOITETUN SISÄOSAN KÄYTTÖ).

_ CONCORD ULTIMAXIN IRROTTAMINEN

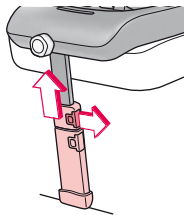
CONCORD ULTIMAXin helpompaa irrottamista varten suosittelemme ensin istuinkaukalon (A) poistamista (katso „ISTUINKAUKALON IRROTTAMINEN“).

CONCORD ULTIMAX irrotetaan ja kiinnitetään aina ilman lasta!

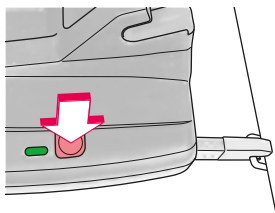
Työnnä vapautuspainiketta (09) ulospäin ja siirrä tukijalka (10) yläasentoon.



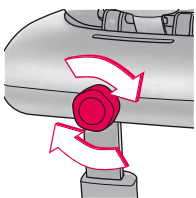
Käännä CONCORD ULTIMAX I-Size-telakan etupuolella olevaa ISOFIX JÄRJESTELMÄN käyttönuppia (08) vasemmalle ja liikuta telakkaa eteenpäin.



Vedä ISOFIX JÄRJESTELMÄN telakan vasemman- ja oikeanpuoleista lukituksen vapautuspainiketta (13) eteenpäin siten, että ISOFIX-adapterit (15) irtoavat kiinnikkeistään ja telakka hypähtää eteenpäin.



Nosta CONCORD ULTIMAX-istuin ajoneuvon istuimesta

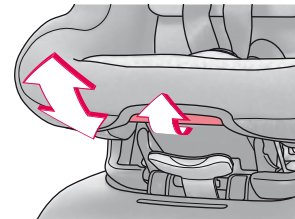
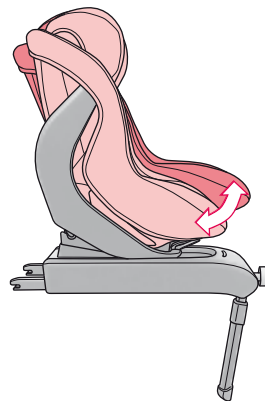


Käännä ISOFIX JÄRJESTELMÄN käyttönuppia (08) niin kauan oikealle, kunnes ISOFIX-adapterit (15) on täysin sisäänajettu.

_ KALLISTUSPAINIKKEEN KÄYTTÖ

Käännä kallistuksen sovittamisen käyttövipua (05) istuinkaukalon edestä ylöspäin ja aseta istuinkaukalo toivottuun asentoon.

Käyttövipusta (05) päästettäessä istuinkaukalo lukittuu.

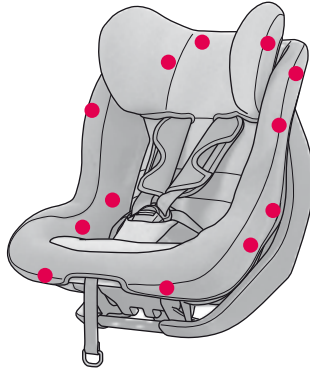


_ PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN / KIINNITTÄMINEN

Päällysteestä irrottamista varten istuinkaukalo (A) on poistettava telakalta (B) (katso „ISTUINKAUKALON POISTAMINEN“).

Avaa päällysteestä kuminauhat ja nepparit, joiden paikat on merkitty kuvassa punaisella päällysteestä nurjalla puolella. Avaa vyön lukko (02).

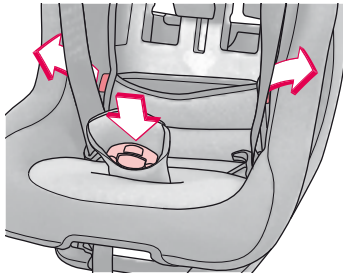
Vedä ensin päntuen päällyste (01) eteenpäin irti.



Pujota vyön lukko (02) ulos lukon pehmusteen ja päällysteestä läpi alaspäin.

Avaa tarranauhut vyön läpiviennistä ja irrota istuinkaukalon päällyste.

Päällysteet kiinnitetään päinvastaisessa järjestyksessä.



Tarkasta, että kaikki lukot ovat kiinni ja kaikki ankkuroinnit oikein kiinnitetty.

_ VAUVOILLE TARKOITETUN SISÄOSAN KÄYTTÖ

Jos lapsen pituus on yli 60 cm, tehtaalla asennettua ja vauvoille tarkoitettua sisäosaa ei enää tulisi käyttää.

Tämän vauvoille tarkoitetun sisäosan takasivulla on taskussa vaahtomuovipehmuste. Sen tarkoitus on antaa lapselle lisää mukavuutta. Poista tämä vaahtomuovipehmuste vain istuimen puhdistamisen ajaksi. Sen tulee olla aina paikallaan, kun istuinta käytetään ajoneuvossa.

Kun asennat istuimen CONCORD ULTIMAX I-SIZE -järjestelmään, vie vyöjärjestelmän hihat vauvoille tarkoitetun sisäosan vastaavien reikien läpi.



_ HOITO-OHJEET

Vähäinen lika voidaan poistaa kostealla pyyhkeellä. Päällysteestä voi myös irrottaa ja pestä, lämpötila 30 °C. Poista päntuen päällysteestä selkäpehmuste ennen päällysteestä pesua.

Poista vaahtomuovipehmuste taskusta, ennen kuin peset vauvoille tarkoitetun sisäosan. Muista lisätä vaahtomuovipehmuste taskuun, ennen kuin jatkat istuimen käyttöä.

Joutuessaan kosketuksiin kosteuden kanssa, etenkin pestäessä, voivat päällyskankaat värjätä hieman.



Älä käytä liuotainaineita!

_ TAKUUMÄÄRÄYKSET

Takuu alkaa ostopäivästä.

Takuu kestää lopullisen kuluttajan kyseisessä maassa voimassa olevan lakisääteisen takuuajan. Valmistajan harkinnan mukaan takuu sisältää vian korjaamisen, tuotteen vaihtamisen tai hinnanalennuksen.

Takuu koske vain ensimmäistä käyttäjää. Takuuoikeudet tulevat virhetapauksessa kyseeseen vain, kun virheestä on ilmoitettu ammattiliikkeeseen välittömästi silloin, kun virhe on ilmaantunut ensimmäistä kertaa. Jos ammattiliikkeessä ei pystytä ongelmaa ratkaisemaan, liike lähettää tuotteen valmistajalle. Mukaan on liitettävä tarkka selvitys vian laadusta ja virallinen ostokuitti, josta ilmenee ostopäivä. Valmistaja ei vastaa sellaisten tuotteiden vioista, joita hän ei ole toimittanut.

Takuuvaade raukeaa, jos:

- Tuotetta on muutettu.
- Tuotetta ei ole toimitettu kauppiaille takaisin 14 päivän kuluessa siitä, kun vika havaittiin.
- Vika johtuu väärästä käsittelystä tai huollosta tai muusta käyttäjän aiheuttamasta vahingosta, erityisesti myös silloin, kun käyttöohjeita ei ole huomioitu.
- Kolmas osapuoli on korjannut tuotteen.
- Vika johtuu onnettomuudesta.
- Sarjanumero on vaurioitunut tai poistettu.

Takuutapauksia eivät ole tuotteen muutokset tai huonontumiset, jotka johtuvat sopimuksen mukaisesta käytöstä (kulumisesta). Takuutapauksessa valmistajan takuusuoritukset eivät pidennä takuuaikaa.

CONCORD ULTIMAX I-SIZE

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

EN // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

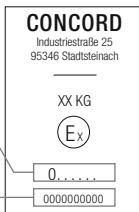
ECE-Nr.
ECE No.
N° ECE
Número ECE
N° ECE

Serien-Nr.
Serial No.
N° de série
Número de serie
N° di serie

Ersatzteil
Spare part
Type de siège
Pieza de repuesto
Parte di ricambio

Fachhändler
Dealer
Revendeur
Comercio especializado
Rivenditore specializzato

Meine Anschrift
My address
Mon adresse
Mi dirección
Il mio indirizzo



CONCORD ULTIMAX I-SIZE

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger bervi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuiemen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

Nº. ECE
ECE-nr.
ECE-nr.
ECE-nr.
ECE-nro

Nº de série
Serie-nr.
Serienr.
Serienr.
Sarjanro

Peça
Type kinderzitje
Reservedel
Reservedel
Varaos

Loja especializada
Specialzaak
Forhandler
Forhandler
Jälleenmyyjä

Meu endereço
Mijn adres
Min adresse
Min adresse
Oma osoite

CONCORD Industriestraße 25 95346 Stadtsteinach
XX KG
(E _x)
0.....
0000000000